

Sereyrath Srin /12

LA PERSONNALITÉ DU MOIS

Le Quotidien

RADIO-CANADA

# Le Quotidien

Leader de l'information

JONQUIÈRE EN MUSIQUE

## Les B.B. survoltés /6



Photo Rocket Lavoie

DES BATEAUX SERONT MIS EN CALE SÈCHE SAMEDI PROCHAIN



# SEUIL CRITIQUE

/2 et 3

12

11

10

Le niveau du lac Saint-Jean bientôt à 12,5 pieds

Photo Steve Tremblay

MARCHE POUR LA SCLÉROSE LATÉRALE AMYOTROPHIQUE

## Saguenay emboîte le pas aujourd'hui /16 et 17

**Laliberté**  
AUDIOPROTHÉSISTES

CHICOUTIMI  
545-7766

JONQUIÈRE  
695-6232

LA BAIE  
544-7005

PROBLÈME AUDITIF?

**HÉLÈNE LAVOIE**  
Courtier immobilier agréé

DEPUIS 1986

Équipe Lavoie

(418) 696-4293

www.lavoieaucarre.com

**CORNEAU CANTIN**

L'AUTHENTIQUE ÉPICERIE

Depuis 1968

Le plaisir de cuisiner commence ici

CHICOUTIMI: 2000, BOUL. TALBOT 418.698-9556

JONQUIÈRE: 3650, RUE DU ROI-GEORGES 418.542-9556

T-bone d'Aloyau

**5.99\$** lb

13.21 \$ kg

Tournedos de saumon farci

**6.99\$** lb

15.41 \$ kg

Trio bière Belle Gueule  
12 X 341 ml

Pizza Piazzetta  
et chips Lay's

**18.99\$** ch. + dépôt et taxes

Bleuets  
Produits des États-Unis

3 chopines pour **5\$**

798304

« Ce sont des records minimums qui continuent de s'accumuler au niveau des apports d'eau naturelle. Nous avons une situation hors de notre contrôle. Nous ne sommes plus en mesure de soutenir le niveau du lac Saint-Jean. C'est une situation exceptionnelle puisque c'est la première fois que ça arrive si tôt au mois de juillet. Ça peut créer des inconvénients aux plaisanciers. »

- Claudine Gagnon

« Si le niveau du lac ne se maintient pas, il est certain qu'on retire les bateaux d'une soixantaine de nos 87 membres. »

- Louis-Marie Lefebvre



Sous les 12,5 pieds le 11 juillet

# Le niveau du lac



dvilleneuve@lequotidien.com

CHICOUTIMI — La saison de plaisance de dizaines de villégiateurs et vacanciers voguant sur le lac Saint-Jean prendra fin abruptement puisque Rio Tinto Alcan (RTA) prévoit que le niveau du plan d'eau atteindra le seuil critique de 12,5 pieds le 11 juillet, une conséquence du manque de précipitations record enregistré depuis l'hiver dernier.

En prévision de la poursuite de la baisse de niveau du Piékouagami, Énergie Électrique Québec, la division énergétique de

RTA dans la région, a expédié hier une lettre aux 25 responsables de marinas, clubs nautiques, associations de riverains actifs autour du lac Saint-Jean pour les avertir qu'elle fait face à une situation jamais vue depuis une centaine d'années. L'analyse de l'équipe d'hydrologues de RTA indique que la sécheresse est si importante que les précipitations observées au cours des derniers jours n'ont pratiquement pas eu d'effet sur le débit des rivières. En fait, si le passage d'une dépression atmosphérique ces derniers jours et les orages qui l'ont accompagnée ont eu des effets sur les incendies en forêt, l'effet en hydrologie n'est pas le même puisque l'eau tombée a ruisselé sur le sol pour être absorbée par la végétation

assoiffée et le sol déjà très sec.

« Ce sont des records minimums qui continuent de s'accumuler au niveau des apports d'eau naturelle. Nous avons une situation hors de notre contrôle. Nous ne sommes plus en mesure de soutenir le niveau du lac Saint-Jean. C'est une situation exceptionnelle puisque c'est la première fois que ça arrive si tôt au mois de juillet. Ça peut créer des inconvénients aux plaisanciers », explique Claudine Gagnon, porte-parole de RTA.

Des données plus précises indiquent que le taux de remplissage des réservoirs en amont se situe actuellement à 51 % alors qu'en situation normale, ils sont remplis en juillet à 85 %. Selon la porte-parole, les effets de la

Retrait de bateaux à voile à la marina de Saint-Henri-de-Taillon

## La grue est réservée pour samedi prochain

SAINTE-HENRI-DE-TAILLON (DV) — Face à une situation qui ne peut qu'empirer, les gestionnaires du Club nautique de Saint-Henri-de-Taillon ont réservé pour samedi prochain la grue qui sera nécessaire au retrait du lac Saint-Jean de la soixantaine de bateaux à voile de ses membres.

À la suite de discussions qui ont eu lieu jeudi avec les autorités d'Énergie Électrique Québec, la direction du Club de Saint-Henri-de-Taillon a décidé de ne pas lésiner, selon les propos du responsable du club, Louis-Marie Lefebvre. « Si le niveau du lac ne se maintient pas, il est certain qu'on retire les bateaux d'une soixantaine de nos 87 membres ». La raison est bien simple, le niveau du lac Saint-Jean à 12,5 pieds ne permettra plus aux plaisanciers d'amarrer ou de sortir du chenal aménagé à même le lit du lac.

« C'est la seconde fois que nous devons vivre une telle situation. En 1994 ou 1995, il y avait eu une pénurie d'eau. On avait pris la chance de laisser les bateaux à l'eau et nous avons été obligés de les sortir au mois de novembre quand les glaces avaient commencé à se former sur le lac », rappelle M. Lefebvre tout en ajoutant que la conclusion rapide

de la saison de nautisme aura des effets financiers négatifs sur le club qui sera privé de ventes d'essence et d'une perte d'affluence.

Même son de cloche du côté de Roberval, dont la marina donne directement sur le lac Saint-Jean. Selon le commodore du club, Réal Labrecque, le problème majeur est que personne ne peut prédire jusqu'où le niveau du lac Saint-Jean sera abaissé en raison du manque d'apports naturels en eau.

« Dans les prévisions météorologiques à long terme, il ne se passe pas grand-chose et, d'un

Jean, on compte 600 bateaux de différents tirants d'eau. Si les six autres marinas ne peuvent plus opérer, c'est autant de monde qui ne peut plus venir nous visiter et que l'on ne peut plus visiter », affirme-t-il.

M. Labrecque rappelle que les plaisanciers sont de bons consommateurs qui dépensent leur argent sur place. Le club robervalois compte 112 membres et la moitié d'entre eux sont des citoyens de Roberval, le reste des membres étant originaires de Saguenay (20), Québec et Montréal.

« C'est la seconde fois que nous devons vivre une telle situation. En 1994 ou 1995, il y avait eu une pénurie d'eau. On avait pris la chance de laisser les bateaux à l'eau et nous avons été obligés de les sortir au mois de novembre quand les glaces avaient commencé à se former sur le lac. »

- Louis-Marie Lefebvre

autre côté, on sait que les usines doivent continuer à tourner », affirme M. Labrecque.

Ce dernier précise qu'avec un niveau de 12,5 pieds, la situation devient critique, même à Roberval, surtout pour les plus grandes embarcations. « Dans l'ensemble des marinas autour du lac Saint-

La direction du club décidera jeudi prochain, le 8 juillet, ce qu'il adviendra de la prochaine saison nautique. « Si RTA prend la peine d'émettre un communiqué pour faire état de son pessimisme, on pense qu'elle va nous demander de sortir les bateaux du lac Saint-Jean ». □

# atteint un seuil critique

sécheresse pourraient se faire ressentir sur les réserves stratégiques hivernales.

Afin de tenter de maintenir le niveau du lac Saint-Jean à 14 pieds, RTA a transféré au printemps des volumes d'eau

**Des données plus précises indiquent que le taux de remplissage des réservoirs en amont se situe actuellement à 51 % alors qu'en situation normale, ils sont remplis en juillet à 85 %.**

du réservoir Manouane en direction de celui de Passes-Dangereuses via le canal Bonnard. « Si nous n'avions pas procédé ainsi, il faudrait prévoir que le niveau du lac Saint-Jean serait en bas de huit pieds », affirme M<sup>me</sup> Gagnon.

Depuis le 22 juin dernier, le lac Saint-Jean baisse progressivement et son niveau se situait hier à 13,11 pieds, ce qui

oblige depuis mars à recourir au réseau d'Hydro-Québec pour l'achat et des échanges d'énergie. Ces livraisons supplémentaires d'énergie ont lieu principalement la nuit, ce qui entraîne des variations de débits turbinés à la centrale Isle-Maligne.

M<sup>me</sup> Gagnon ajoute que la demande en électricité des usines demeure les mêmes, mais le problème est qu'il manque 70 % de l'eau reçue habituellement des rivières. Cette tendance sera irréversible en juillet étant donné les bas niveaux des nappes d'eau souterraine. Dans son document, RTA parle d'une situation grave puisque les simulations hydrométéorologiques amènent la société à conclure que les apports non contrôlés de juillet seront bien en deçà des normales. RTA subit un déficit en eau pour une troisième année consécutive, puisqu'en 2009, l'équivalent d'un mois de précipitations était absent des réservoirs.

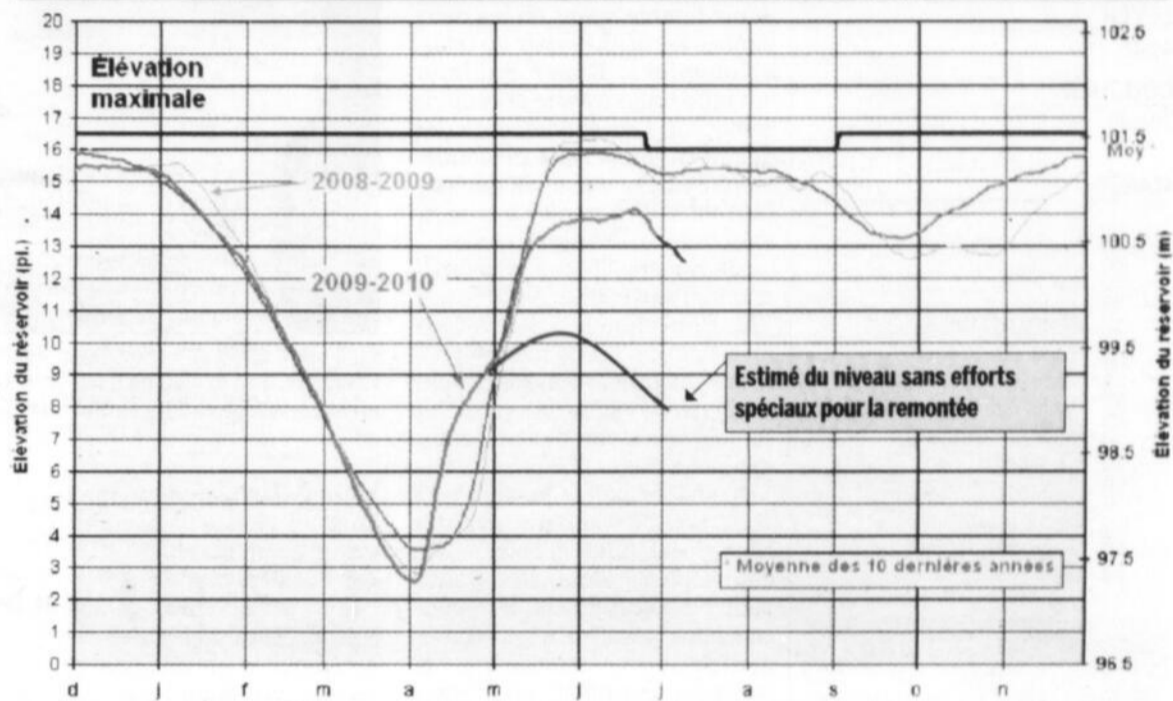
Interrogée afin de savoir si la pénurie de houille blanche peut avoir des effets sur les

activités de production d'aluminium, M<sup>me</sup> Gagnon continue d'affirmer que toutes les options continuent d'être ana-

lysées par la multinationale. Dès lundi, RTA devrait faire le point sur la situation de son réseau et devrait demander

aux plaisanciers de retirer les embarcations du lac Saint-Jean en raison des risques qu'ils encourent. □

## Prévisions de l'évolution du niveau du lac Saint-Jean 2010



Source Rio Tinto Alcan



La saison de plaisance de dizaines de villégiateurs et vacanciers voguant sur le lac Saint-Jean prendra fin abruptement puisque Rio Tinto Alcan (RTA) prévoit que le niveau du plan d'eau atteindra le seuil critique de 12,5 pieds le 11 juillet.

(Photo Steeve Tremblay)

## MÉTÉO

## AUJOURD'HUI

Soleil et nuages  
Max: 28 • Min: 13

## DIMANCHE

Soleil et nuages  
Max: 30 • Min: 18

## LUNDI

Soleil et nuages  
Max: 31 • Min: 18

## LEVER

4h46

## COUCHER

20h49

## MARÉE



## INSOLITE

## BP fait le bonheur des parieurs

LONDRES (AP) — BP aura fait le malheur des victimes de la marée noire dans le golfe du Mexique, mais il pourrait aussi faire la fortune de quelques petits malins en Grande-Bretagne, qui misent sur le limogeage du directeur exécutif, le Britannique Tony Hayward.

Les joueurs sont trois fois plus nombreux à parier sur le départ de Tony Hayward avant la fin de l'année que sur son maintien, selon Darren Haines, porte-parole de la société irlandaise de paris Paddy Power.

Certains misent aussi sur le nom de son successeur : Iain Conn, actuellement patron du raffinage et du marketing, est le favori, devant Robert Dudley, récemment chargé des opérations dans le golfe du Mexique, et le prédécesseur de M. Hayward à la tête du groupe pétrolier, John Browne. □

## SOMMAIRE

Arts	27 à 29
Bourse	34
Détente	33
Décès	40-41
Économie	34
Horoscope	34
Petites annonces	35 à 38
Sports	42 à 47
Télévision	33

## Roger Saulnier bouleversé

# De bijoutier à héros

## SAMUEL TREMBLAY

samuel.tremblay@lequotidien.com

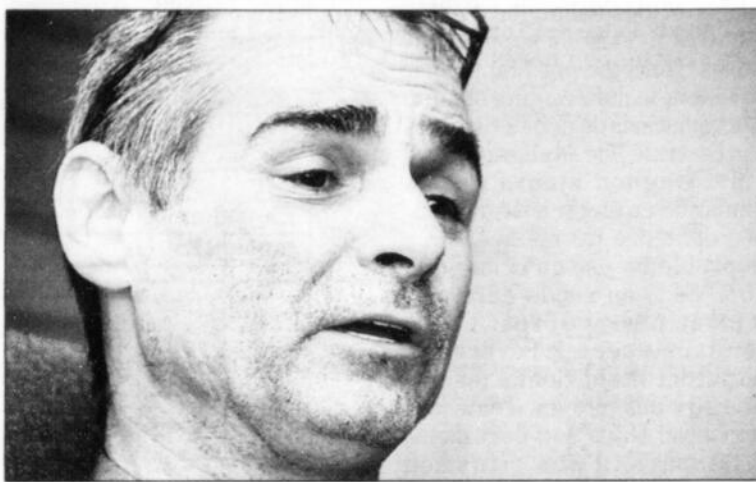
CHICOUTIMI — Cinq jours après avoir sauvé la vie d'une jeune femme ayant eu les deux jambes sectionnées par un train, à Jonquière, Roger Saulnier navigue toujours sur le coup de l'émotion. Les événements des derniers jours l'ont profondément bouleversé, mais du coup l'auront aidé à passer à travers une épreuve difficile de sa vie.

« Je remercie tout le monde de m'avoir remercié. »

M. Saulnier, le « sauveteur bijoutier », a lui-même téléphoné au Quotidien, vendredi, pour souligner la vague de sympathie témoignée à son égard depuis une semaine.

Du simple maître joaillier qu'il était, il est devenu un véritable héros local, lundi dernier. « J'ai des téléphones sans arrêt. Quand j'entre au restaurant, le monde chuchote : c'est lui, c'est lui. Les gens me reconnaissent sur la rue et traversent même pour venir me serrer la main, me remercier et me féliciter », raconte-t-il.

Une bouffée d'affection qui le chamboule à l'intérieur, mais qui lui est ô combien reconfortante. « Ça va m'aider beaucoup dans la vie, surtout dans l'état



Cinq jours après son sauvetage, Roger Saulnier est toujours chamboulé par l'émotion. Son exploit de lundi dernier lui aura permis de passer plus facilement à travers une dure épreuve de sa vie : le décès de son grand ami.

(Photo Jeannot Lévesque)

mental dans lequel je me trouvais. Je venais d'enterrer mon grand chum la veille. J'étais très peiné », a-t-il rappelé.

Il croit d'ailleurs que son ami a pu l'aider, du haut des cieux, à accomplir le sauvetage avec une telle agilité et un tel sang-froid. « Je porte des lunettes, moi, dans la vie. Sans elles, je ne vois pas grand-chose. Que j'aie pu faire ce que j'ai fait sans lunettes, dans le noir, c'est pratiquement incroyable. L'adrénaline nous pousse à faire bien des choses, mais

je pense aussi qu'il m'a aidé », affirme-t-il.

Et au-delà des émotions, il soutient que le souvenir des événements l'affecte physiquement. « Vous allez peut-être rire de moi, mais ça fait deux jours que j'ai mal aux jambes. On dirait que j'ai partagé, que j'ai ressenti son mal », dit-il.

## Sauvetage

Roger Saulnier a profité de son appel au Quotidien pour commenter les propos du docteur

Bruno Hamel, parus dans nos pages, hier. Sans remettre en cause le courage dont a fait preuve le bijoutier, le chef du service d'urgence de l'hôpital de Chicoutimi a émis des doutes quant à la possibilité qu'il ait pu faire un noeud dans l'artère principale de la victime.

« Je n'ai rien de particulier à lui dire. Seulement, il dit que ça ne se peut pas. Ça se peut, je l'ai fait. Je l'ai fait le christ de noeud », a tranché M. Saulnier, niant ainsi avoir exagéré son exploit. « Je l'ai fait parce que je n'avais pas le choix », ajoute-t-il.

Dans un même temps, il a tenu à remercier spécialement l'un des ambulanciers qui ont été dépêchés sur les lieux ce soir-là.

« Celui qui a pris ma relève, qui a continué de mettre de la pression sur les jambes. On m'a dit qu'il s'appelait Jimmy. Je le remercie. Et j'aimerais ça s'il pouvait me contacter pour me dire ce qui s'est passé par la suite », mentionne-t-il.

Fatigué, le maître joaillier compte maintenant s'offrir un peu de repos et, bien entendu, reprendre le boulot qui lui permet de gagner sa vie. « Je ne fais pas juste sauver des vies. Avant tout, je fabrique des bijoux », conclut-il. □

« J'ai des téléphones sans arrêt. Quand j'entre au restaurant, le monde chuchote : c'est lui, c'est lui. Les gens me reconnaissent sur la rue et traversent même pour venir me serrer la main, me remercier et me féliciter. »

— Roger Saulnier

## Feux de forêt

## La pluie a donné un peu de répit

## NATHACHA GILBERT

ngilbert@lequotidien.com

ROBERVAL — Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, depuis la dernière semaine de mai, la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) a combattu 50 incendies ayant ravagé 38 151 hectares. Plus de 30 % d'entre eux sont causés par des activités humaines, selon le plus récent communiqué de l'organisme, transmis en début de soirée, hier.

Au total, sept feux sont actifs dans la région, notamment deux à Chibougamau, deux au lac Albanel, deux à la rivière Mistassini et un dans le secteur du mont Valin, en plus de celui au lac Smokey. Ce dernier est contenu. Les sept autres sont maîtrisés.

La pluie tombée depuis dimanche a grandement aidé. « C'est exactement ce qu'il nous fallait. Nous avons pu arrêter la propagation des feux. Ça a aussi permis aux pompiers de travailler aux bordures avec plus d'efficacité. De cette façon, les pompiers avancent beaucoup plus rapidement », a expliqué le porte-parole de la SOPFEU, Marcel Trudel.

Toutefois, ce n'est pas le plus grand ravage survenu sur le territoire du Saguenay-Lac-Saint-Jean depuis dix ans. M. Trudel a rappelé qu'en 2007, 142 feux ont dévasté 148 737 hectares, seulement en juin.

Au Québec, 133 incendies ont brûlé près de 49 000 hectares le mois dernier. Présentement, 21 feux sont en activité dans la province.

## Juillet

La SOPFEU souhaite que juillet soit plus calme. « Il faut que les gens soient plus prudents. Notre objectif est de maîtriser complètement le feu du lac Smokey et d'éteindre les autres incendies. Aussi, il faudrait que les précipitations soient plus fréquentes et abondantes », souhaite M. Trudel.

La société rappelle que juillet est propice à l'éclosion des feux de causes humaines. Pêcheurs, amateurs de feux de cuisson et amateurs de feux de camp doivent respecter quelques règles fondamentales en forêt : choisir un endroit dégagé, loin des arbres et près de l'eau, faire un feu le plus petit possible, toujours le surveiller et bien l'éteindre avant de quitter des lieux. □

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3 834 310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay (société 3 834 310 Canada inc.), sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

## SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7h - 16h30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
AUTRES: 1(800)866-3658

## PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

## PUBLICITÉ

Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

## RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805

LeQuotidien

L'avenue du Pont Nord bloquée durant trois heures

# Un camion crée des maux de tête

**SAMUEL TREMBLAY**

samuel.tremblay@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** — Le renversement d'un camion-remorque de 53 pieds a ralenti la circula-

tion pendant plus de trois heures, hier matin, à l'intersection de la rue Claire Fontaine et de l'avenue du Pont Nord, à Alma.

Le poids lourd est tombé à la renverse un peu après 10 h en

empruntant cette courbe située à l'entrée du parc industriel. Chargé de dizaines de ballots de papier recyclé, il se dirigeait visiblement vers l'usine d'AbitibiBowater. Les causes

exactes de l'accident restent à déterminer.

« On soupçonne que la vitesse peut être en cause, mais il y a un paquet d'autres facteurs qui peuvent entrer en ligne de compte. C'est peut-être aussi une question de chargement », mentionne le chef d'équipe de la Sûreté du Québec, Raymond Girard.

Les contrôleurs routiers ont été avisés de l'événement.

De son côté, le conducteur du

camion-remorque a été transporté à l'hôpital d'Alma, où il a été soigné pour des blessures légères. Aucun autre véhicule n'a été impliqué dans l'incident.

Deux des quatre voies de l'avenue du Pont Nord ont tout de même été obstruées pendant plus de trois heures, le temps de transporter les ballots de papier dans un autre véhicule et de remorquer le poids lourd. La chaussée a finalement été libérée à 13 h 45. □



Un camion-remorque long de 53 pieds est tombé à la renverse en empruntant le virage à l'intersection de l'avenue du Pont Nord et de la rue Claire Fontaine, à l'entrée du parc industriel, à Alma. La circulation a été ralentie pendant plus de trois heures.

(Photo Gimmy Desbiens)

**Y AVEZ-VOUS DÉJÀ PENSÉ?**

*La Maison sinex*  
Manufacturier de maisons usinées

*Évasion*

TÉL.: 418 543-4310 TÉLÉC.: 418 543-8660  
Annie Poulin et Stéphane Truchon • www.maisonusinex.com

PRÈS DES YEUX,  
PRÈS DU COEUR.



La Clinique visuelle Optimum de Chicoutimi déménage. Tout près, tout près, sur la même rue, dans le nouvel immeuble de Gagnon Frères, voisin de Bureau en Gros. Un emplacement tout neuf, des bureaux de consultation à la fine pointe, une salle de démonstration spacieuse, beaucoup de stationnements et un choix de montures renouvelé. On a hâte que vous voyiez ça. En fait, on a hâte que vous voyiez tout court!

**OPTIMUM**  
CLINIQUE VISUELLE  
VENEZ POUR VOIR



CHICOUTIMI  
418 545-9391

1468, Talbot / Coin Des Saguenéens

ALMA  
JONQUIÈRE  
LA BAIE

813282

À LIRE DEMAIN DANS

Le **PROGRÈS**  
dimanche

Les Aventures d'un Flo

## Nouveau visage

(Photo Rocket Lavoie)



Saint-Honoré  
La vitesse au rendez-vous

(Archives)



Brigitte Tremblay  
Un hommage aux femmes

(Photo Rocket Lavoie)



(Photo Rocket Lavoie)

# Comme dans l'temps

## Les B.B. enflamment le site de Jonquière en musique



Katerine  
Belley-Murray

kbelley-murray@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Les B.B. en ont encore dans le ventre. Hier, sur un site de Jonquière en musique bondé, le groupe pop fétiche des Québécois à la fin des années 1980 a complètement survolté la foule.

Dès 20 h 30, et même si la prestation du groupe de Patrick Bourgeois, François Jean et Alain Lapointe ne débutait qu'à 21 h 30, il était pratiquement impossible de se stationner dans les rues situées près du parc Nikitoutagan. Le mot s'était passé à Jonquière : il fallait aller voir les B.B..

Lorsqu'ils ont débuté leur prestation, avec la chanson « Fais attention », le public

était survolté. Malheureusement, ils ont par la suite enchaîné avec quelques chansons moins connues, ce qui a un peu refroidi les ardeurs. Cependant, dès qu'ils ont entonné les premières notes de « Donne-moi ma chance », l'ambiance a atteint de nouveaux sommets. Patrick Bourgeois a laissé son micro au public qui, visiblement, connaissait les paroles et se faisait un plaisir de les chanter haut et fort. Même si quelques gouttes de pluie ont choisi ce moment pour sortir de leur nuage, les festivaliers de Jonquière en musique ont tout de même continué d'applaudir les B.B.. À certains moments, le groupe dont le nom a été choisi en 1989 après que le trio se fût appelé les Beaux Blonds a dû prendre des pauses entre deux chansons, la foule étant trop bruyante et reconnaissante.

« Ça c'est de l'amour. Ça fait du bien », a alors affirmé le chanteur des B.B., qui sont revenus sur scène en 2004.

Bien entendu, la chanson « T'es dans la lune » a ravi tout un chacun. Même à plus de 500 mètres de la scène, on entendait très bien la foule chanter avec le groupe qui est sorti grand gagnant du gala de l'ADISQ, remportant les Félix du groupe de l'année, de l'album rock et du spectacle pop-rock de l'année en... 1990!

En 1989, les B.B., avec leur CD éponyme, ont vendu 200 000 copies. Deux ans plus tard, avec Snob, ils ont atteint les 300 000 exemplaires vendus au Québec.

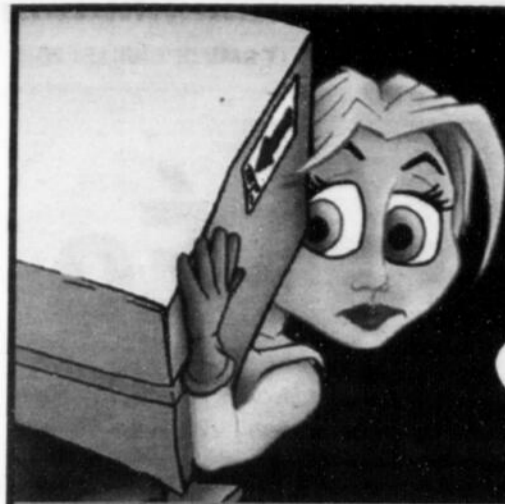
### Autodérision

Patrick Bourgeois y est allé d'un peu d'autodérision. Entre deux chansons, il a donné un bon truc pour se procurer un album des B.B.. « Je suis allé dans un marché aux puces récemment, et on y vendait un

album des B.B. 0.50\$. Il y avait un gros rabais dessus : il était, spécialement cette journée-là, à 0.25\$! En tout cas, il était le premier sur le dessus, ça m'encourage. » Au moins, ce n'était pas une cassette, aurait-il pu ajouter!

### Les Survivants

Ce sont Les Survivants, un groupe jeannois, qui a fait la première partie des B.B.. La tâche n'était guère facile, puisque tous attendaient avec impatience le groupe pop, mais Les Survivants, lauréats du concours du Festival des musiques actuelles (FMA) tenu en 2008 à la Boîte à Bleuets d'Alma, ont très bien joué leur rôle. Le groupe composé de Kaven Desrosiers, Jessy Tremblay, Jonathan Gagnon, Charles Crête et Guillaume Lesage a entièrement répondu aux attentes. Il s'est probablement même fait de nouveaux fans. □



# ÇA DÉMÉNAGE... 3 jours de RABAIS incroyables!

**GARMIN** **EN PRIME**  
Fonction avec texte-voix  
4.3" panoramique  
Appareil de navigation portable GPS  
• Écran TFT ACL tactile 4.3"  
• Cartes de l'Amérique du Nord et six millions de points d'intérêt  
NUV1255W

Valeur de 231\$  
Etui en cuir pour GPS

**RABAIS 80\$**  
**13888**  
69 MILLES AÉROPLAN

**ASUS** **intel Atom**  
10.1"  
Ordinateur portatif EEEPC  
• Processeur Intel® Atom N450  
• Mémoire de 1024 Mo  
• Disque rigide de 250 Go  
• Bluetooth intégré  
EPC1001P-17B

**32888**  
164 MILLES AÉROPLAN

**Panasonic VIERA**

32" ACL FULL 1080P HD

**RABAIS 100\$**  
**59888**  
299 MILLES AÉROPLAN

TVHD 32" ACL 1080p  
• Entrées numériques x 3  
TCL32U22

**SONY** **250Go**  
PlayStation®3  
• Lecteur de disque Blu-ray  
• Disque dur de 250 Go pour davantage de jeux, de musique, de vidéos et de photos  
• Communication Bluetooth et port réseau  
• Sortie HDMI pour résolution 1080p  
PLST3-250

**34888**  
174 MILLES AÉROPLAN

**acer** **intel Pentium**  
15.6" DEL  
Ordinateur portatif Aspire  
• Processeur Intel® T4500 Pentium double cœur  
• Mémoire de 4 Go  
• Disque rigide de 500 Go  
• Graveur Super-Multi DVD  
AS5734Z-4360

**59888**  
299 MILLES AÉROPLAN

**Nikon** **8.0 mégapixels**  
GARANTIE 2 ANS APPAREIL  
Caméra numérique Coolpix L21  
• Zoom optique 3.6x  
• Écran ACL 2.5"

**SEULEMENT 8988**  
44 MILLES AÉROPLAN

Jusqu'à **300** impressions photo<sup>†</sup> GRATUITES  
† À l'achat d'une caméra numérique ou d'un appareil photo numérique reflex. Détails en magasin.

**SAMSUNG** **PLEINE HD**  
50" PLASMA FULL 1080P HD  
EN PRIME Valeur de 400\$  
EN PRIME Valeur de 450\$  
TROUSSE 3D DÉTAILS EN MAGASIN

Obtenez un lecteur Blu-ray Disc™ / DVD GRATUIT (BD-C6900) à l'achat d'un téléviseur Samsung 50" 1080p 3D plasma (PN50C8000).

TVHD 50" 1080p 3D plasma  
• Entrées numériques x 4  
PN50C8000

**RABAIS 500\$**  
**218888**  
1094 MILLES AÉROPLAN

**Canon** **12.1 mégapixels**  
En prime 50 impressions photo GRATUITES!  
Caméra numérique PowerShot SD1300 IS  
• Zoom optique 4x  
• Stabilisateur d'image  
• Écran ACL 2.7"

**RABAIS 60\$**  
**18888**  
94 MILLES AÉROPLAN

**SONY** **10.2 mégapixels**  
En prime 100 impressions photo GRATUITES!  
Appareil photo numérique reflex A230L  
• Objectif 18-55mm inclus  
• Anti-poussière • Écran ACL 2.5"  
• Capteur d'images CCD

**RABAIS 50\$**  
**44888**  
224 MILLES AÉROPLAN

**aéropian** **Dumoulin** **Visitez-nous en ligne**  
OBTENEZ DES MILLES AÉROPLAN™  
Audio | Vidéo | Informatique | Photo | Communications  
dumoulin.com  
1-866-588-7777

**CHICOUTIMI**  
1840, boulevard Talbot • (418) 698-6938  
Tous les produits annoncés sont disponibles dans cette succursale seulement.  
Plus de 100 succursales à travers le pays POUR MIEUX VOUS SERVIR

Financement ajusté à vos besoins

© Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur jusqu'au 5 juillet 2010 ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon différé. Sujet à changement sans préavis. Les offres spéciales et promotions ne peuvent être combinées. Détails en magasin.

Possibilité d'un référendum

# Les élus disent oui à Val-Éo



**Laura Lévesque**  
levesque@lequotidien.com

**SAINT-GÉDÉON** — Les élus de Saint-Gédéon disent oui au projet de parc éolien, mais refusent d'investir pour le moment. Et si la municipalité change d'avis en cours de route, elle devra obtenir l'appui de la majorité de la population à l'occasion d'un référendum.

Le conseil municipal a finalement adopté à l'unanimité, hier après-midi, le protocole d'entente avec Val-Éo, lequel prévoit des redevances annuelles de 4000 \$ du MW, soit près de 90 000 \$ par année pour Saint-Gédéon, et ce, sans investissement de la municipalité.

Les élus ont par ailleurs adopté une résolution obligeant le conseil à tenir un référendum, en plus d'un registre, si la municipalité emprunte pour investir dans le projet.

« Ce sont les gens de Saint-Gédéon qui vont décider si on met un cent ou plus dans le projet. Aujourd'hui (hier), c'est

le dépôt du dossier que nous appuyons. Nous ne mettons pas d'argent », a répété à plusieurs reprises le maire Jean-Paul Boucher.

La municipalité a l'opportunité d'investir 10 % du coût total du projet évalué à 70 millions \$. Le maire n'a toutefois pas voulu chiffrer ce que la communauté pourrait payer.

Jean-Claude Lusinchi, président du Comité d'évaluation du projet éolien, a par ailleurs livré son rapport et ses recommandations sur le projet, durant la séance d'hier. Un rapport qui rassure les élus de Saint-Gédéon.

« Tout est conforme. Nous avons obtenu dix engagements des promoteurs et cinq recommandations ont été soumises », a expliqué le maire devant une salle bondée, en parlant des changements récents apportés au projet.

En effet, plus d'une centaine de personnes, visiblement divisées sur la question, ont assisté à la séance spéciale du conseil municipal. Par mesure de sécurité, la présence de policiers avait été demandée pour éviter de possibles affrontements.

« Le développement éolien

n'est pas la vocation d'une municipalité. Saint-Gédéon a toujours été un leader dans la protection de l'environnement et c'est un fleuron de la villégiature et du tourisme. Et son avenir est vers ça, et non dans le développement énergétique. On ne change pas la vocation d'une municipalité sans consulter la population. Je suis désarmé de

voir que vous êtes rendus à une résolution pour appuyer le projet », a lancé Pierre Gimaël, visiblement opposé au parc éolien.

« Ils commencent avec huit éoliennes et après ça va pousser comme des champignons », a ajouté M. Audet.

Les membres et partisans de Val-Éo ont tenu à rappeler l'importance d'investir dans de nou-

veaux projets pour améliorer le sort économique du milieu.

« Il y a déjà un village fantôme dans la région. Si on ne fait rien, il y a en aura un autre. On ne

« Ce sont les gens de Saint-Gédéon qui vont décider si on met un cent ou plus dans le projet. »

- Le maire Jean-Paul Boucher

peut pas miser notre économie uniquement sur le tourisme. Il faut développer pour nos jeunes. Les gens qui s'opposent ont simplement peur. Ce n'est pas une usine bruyante qui fait de la boucane que nous amenons », a rappelé Pierre Trucotte, agriculteur et membre de la coopérative.

« On peut essayer de planter des fleurs et vivre de ça, mais ça ne marchera pas », a renchéri un autre citoyen.

Audrey Paradis a quant à elle tenté de rallier les opposants dans une rafraîchissante intervention.

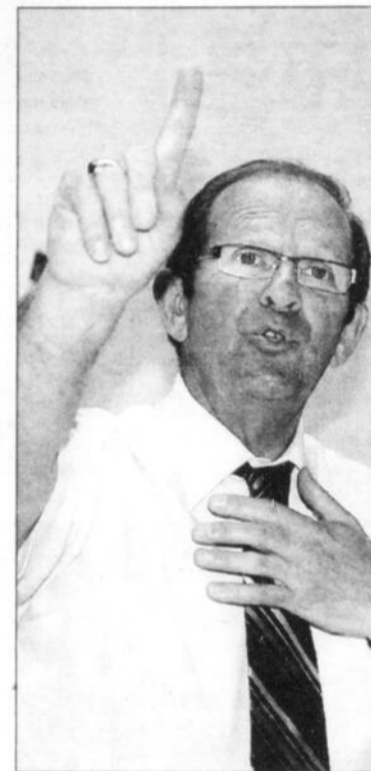
« Je pense que ce qui nous est présenté a quand même du sens. Et je serais fière de faire partie d'une communauté qui aurait "démarginalisé" l'éolien au Lac-Saint-Jean », a lancé la jeune femme de 31 ans.

Rappelons que le parc éolien pourra produire 24 MW avec huit éoliennes. Le projet sera déposé mardi prochain. Les membres de la coopérative Val-Éo, qui regroupe près d'une soixantaine d'agriculteurs, attendent la réponse d'Hydro-Québec pour décembre. □



Jean-Claude Lusinchi, président du Comité d'évaluation du projet éolien, a livré son rapport, hier après-midi, dans lequel cinq recommandations sont formulées, dont la création d'un fonds pour compenser d'éventuelles pertes concernant la valeur marchande des bâtiments.

(Photo Steeve Tremblay)



Le maire Jean-Paul Boucher a dû rappeler à l'ordre plusieurs citoyens.

(Photo Steeve Tremblay)

**Enfin les voilà!**  
chez **Planète Rock**  
www.planete-rock.com  
Planète Rock  
Body piercing & Tattoo

**HOMMES**  
**FEMMES**

403, rue Racine Est, Chicoutimi  
Tél.: 418-693-1201  
Télé.: 418-693-5349

**Les allergies saisonnières**

Les allergies saisonnières se caractérisent par divers symptômes, dont:

- des éternuements, de la congestion et des écoulements nasaux (sécrétions incolores, contrairement à celles d'un rhume);
- des démangeaisons du nez ou de la gorge;
- des picotements et de l'enflure des yeux, des larmoiements.

**Conseils**  
Tenir les fenêtres du domicile fermées, opter pour l'air climatisé dans la voiture, ne pas faire sécher ses vêtements à l'extérieur, éviter de sortir le matin et les jours de grand vent, retirer ses chaussures et changer de vêtements en rentrant de l'extérieur, se rincer le nez avec une solution saline plusieurs fois par jour: voilà quelques exemples de gestes à poser pour réduire les symptômes d'allergies saisonnières. Prendre un antihistaminique peut aussi grandement aider.

**CLINIQUE Santé**  
**FRANCINE SIMARD**  
Pharmacienne  
394, Saint-Vallier, suite 100 (face à l'hôpital)  
418-545-3336

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2010-07-02

**Lotto MAX** 09 19 25 26 29 30 44  
COMPL. (C) 33

**La Mini Lots Bonis** 100 cartes cadeaux Dumoulin de 500 \$

122A250	278A928	444A308	566A608	663A056	809A705
134A154	294A313	447A136	578A412	719A957	821A210
134A648	301A513	452A655	579A851	720A841	829A902
139A339	322A013	457A202	579A971	721A327	855A885
143A868	331A902	466A473	588A210	723A783	889A293
161A013	338A062	473A914	594A149	738A468	900A294
170A722	356A845	473A951	594A686	738A826	918A694
174A671	360A524	483A566	596A079	742A169	920A390
175A537	365A737	518A953	613A562	745A262	920A629
207A962	386A724	522A451	616A141	749A351	933A032
213A786	413A571	522A760	618A238	773A626	946A225
228A133	419A602	531A138	637A091	776A741	950A670
253A467	419A885	539A146	639A470	780A919	963A955
271A349	429A083	554A437	650A222	787A968	980A975
277A622	429A345	559A319	660A315	789A720	983A034
278A038	441A694	559A459	660A548	798A282	985A517

**Banco** 02 04 10 19 21  
22 25 27 33 37  
39 41 51 54 58  
59 60 61 62 68

**Quotidienne** 3 701  
4 6207

**Triplex** 09 12  
14 21 32

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
18 MAI 32 VERSEAU

**Extra** 6551715

**ZONE VIDÉO** VISIONNEZ MAINTENANT LES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC EXCLUSIVEMENT DANS LA ZONE VIDÉO, À LOTOQUEBEC.COM/VIDEO.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



Audrey Paradis serait fière de faire partie d'une municipalité qui a sorti de la marginalisation l'éolien au Lac-Saint-Jean.

(Photo Steeve Tremblay)



Des policiers étaient présents afin d'éviter que des débordements ne surviennent.

(Photo Steeve Tremblay)

## « Des vires-vent de malheur »

- Marlène Claveau, porte-parole du RDMV

LAURA LÉVESQUE

llesque@lequotidien.com

SAINT-GÉDÉON - Le Regroupement des défenseurs de notre milieu de vie (RDMV) déplore la décision du conseil municipal de Saint-Gédéon d'appuyer Val-Éo.

« On ne peut pas crier victoire. Nous allons tous payer pour ce projet. J'ose espérer maintenant qu'Hydro-Québec refuse l'installation de ces vires-vent de malheur », a lancé Marlène

Claveau, une des porte-parole du RDMV, misant sur le critère d'acceptabilité sociale pour faire échouer le projet.

Les membres du regroupement espéraient tourner la page, hier. Mais le climat de tension, très palpable lors de la séance, risque de se poursuivre, craint M<sup>me</sup> Claveau.

« Le climat de tension est quotidien à Saint-Gédéon. La présence policière d'aujourd'hui (hier) en témoigne. Il y a un mal à l'aise constant dans la munici-

palité. L'intimidation est devenue chose courante ici. Et on imagine que ça va continuer,

« Le climat de tension est quotidien à Saint-Gédéon. La présence policière d'aujourd'hui (hier) en témoigne. [...] L'intimidation est devenue chose courante ici. »

- Marlène Claveau

car nous on ne se laissera pas faire », a exprimé M<sup>me</sup> Claveau.

La division au sein de la communauté du Lac-Saint-Jean est effectivement très présente. À un certain moment, deux dames se sont même lancées quelques attaques plutôt vulgaires.

### Petite victoire ?

Alain Ouellet, également porte-parole du RDMV parle toutefois d'une « minivictoire » en ce qui concerne le refus de la municipalité d'injecter des fonds publics dans le projet.

« On est déçu en grande partie. Mais le fait de ne pas investir nous réjouit un peu. Est-ce que la municipalité va changer d'idée ? On verra », a laissé tomber M. Ouellet, qui aurait préféré un référendum avant que la municipalité appuie le projet.

Du côté de Val-Éo, on se réjouit de l'issue de la rencontre d'hier.

« La rencontre s'est bien déroulée. Il est évident qu'il y aura toujours des opposants. C'est ainsi dans tous projets de développement. Le changement fait parfois peur », a soutenu Jean Boily, un des administrateurs de Val-Éo. □



L'opposante Marlène Claveau, porte-parole du Regroupement des défenseurs du milieu de vie, espère qu'Hydro-Québec refusera l'installation des éoliennes.

(Photo Steeve Tremblay)

# Roulottes MLR

roulottesmlr.com

Choisissez  
votre coin  
de ciel

# SUPER SPÉCIAL

30 PIEDS  
avec porte patio  
et 2 extensions:  
\$199/mois\*



HIDEOUT 30 FKDS

roulottesmlr.com  
pour plus de détails



À votre service  
depuis 25 ans.

\*Sur approbation de crédit - Financement 20 ans

803098

# CHRONIQUE

ÉDITEUR: MICHEL SIMARD

msimard@lequotidien.com

RÉDACTEUR EN CHEF: DENIS BOUCHARD

dbouchard@lequotidien.com

CHRONIQUE

**Bertrand Tremblay**

tremblaybertrand@videotron.ca



## Une ville gâtée!

La célébration du 400<sup>e</sup> se poursuit. Québec demeure un immense chantier de construction. Les travaux de voirie sont tellement nombreux qu'ils ont complètement déboussolé mon GPS.

Le directeur du Centre d'étude sur les médias, Florian Sauvageau, m'attendait au Graffiti, le restaurant des intellectuels, blotti dans un vieux quartier très achalandé. Mon guide électronique m'a plutôt orienté, à travers mille obstacles imputables aux rénovations du réseau routier, dans un quartier résidentiel en développement. La voix féminine n'en finissait plus de « recalculer ».

### Au Royaume Labeaume

Je croyais mon appareil complètement détraqué quand j'ai constaté la présence de deux rues Cartier. L'une située dans la vieille ville et l'autre appartenant sans doute à l'une des banlieues avalées par la capitale dans la grande opération fusionnement déclenchée au début de la présente décennie. Il a suffi de reprogrammer le GPS pour qu'il retrouve enfin le bon chemin. L'incident m'a permis de vérifier davantage l'ampleur du bouleversement provoqué par les deniers que l'État n'a pas, mais qu'il emprunte... et du trésor bien rempli de l'ambitieux maire Régis Labeaume.

Déjà très belle avec ses promontoirs naturels et autres heureux accidents géologiques, Québec se transforme lentement. Elle conserve son charme même quand elle prend des airs de métropole. Urbanistes, architectes et ingénieurs embellissent ses nobles rides avec les dizaines de millions de dollars versés depuis un 1995 par la Commission de la capitale nationale.

### Le plein emploi

Québec est probablement la seule ville importante d'Amérique à avoir évité la dernière dépression. Le plein emploi s'est maintenu pendant que la crise de l'industrie forestière jetait des milliers de travailleurs sur le pavé du chômage au Lac-Saint-Jean, en Mauricie et en Abitibi notamment.

La générosité de l'État employeur envers son demi-million de serveurs alors que l'entreprise privée exige des concessions à sa main-d'œuvre agrandira l'écart. La ministre Monique Gagnon-Tremblay, présidente du Conseil du Trésor, a salué avec allégresse l'entente conclue en l'espace de six mois sous le regard discret du Parti québécois, un allié naturel de la fonction publique. Seul le parti moribond de l'Action démocratique et son chef Gérard Deltell sont déçus. Ils accusent le gouvernement d'avoir plié l'échine et pénalisé ainsi la classe moyenne qui subira une hausse du fardeau fiscal. Le Soleil approuve toutefois l'entente négociée. « Après les nombreux décrets qui ont entaché ces négociations dans le passé, le moment était peut-être venu, raisonne le chroniqueur Gilbert Lavoie, de passer à une autre approche. »

Au Journal de Québec, Donald Charrette, le directeur du bureau politique, perçoit dans cette entente un véritable cadeau. « Les syndicats sont passés à la caisse et ont réussi à défoncer les paramètres que le gouvernement avait lui-même établis... » Ils obtiennent en plus la « clause de croissance économique » de 3,5 % dans les trois dernières années du contrat de travail... si l'économie est en croissance... « Un véritable boni de signature enrobé dans un discours politicien », ironise-t-il plus loin. « Hormis la durée de la convention, les syndicats n'ont rien cédé. »

### Des projets de milliards \$

Dans un contexte aussi favorable, Régis Labeaume prend la relève de Jean Drapeau. Il a la tête remplie de projets. Et c'est dans une atmosphère de fêtes perpétuelles qui prolongent la célébration du quatrième siècle d'existence de Québec, qu'il rêve d'un tramway de 28 kilomètres, d'un TGV Québec-Windsor, d'un nouveau Colisée pour le retour des Nordiques et de 15 autres projets majeurs. Des demandes estimées à plusieurs milliards de dollars qu'il remettra à ses Pères Noël de la politique.

Quand donc comprendra-t-il que le Québec s'étend bien au-delà de Québec, sa capitale bien-aimée?

## Sculptures de monstres marins à La Baie



www.mariolacroix.com

VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## La jeunesse a pu s'exprimer

La sortie dans la dernière semaine de M<sup>me</sup> Jeanne Blackburn et la lettre ouverte de M. Jayanta Guha m'incite à exprimer une autre opinion en ce qui a trait à un possible départ des jeunes du milieu culturel vers d'autres régions. En tant que président du Regroupement Action Jeunesse 02, je salue la participation de jeunes de Saguenay à un processus démocratique, questionnable certes, mais qui demeure une démarche d'implication citoyenne. Ce processus de consultation a été une occasion pour ces jeunes de débattre d'opinions, de développer des stratégies et des relations, mais surtout d'apprendre à connaître encore plus leur milieu. Lorsqu'on affirme que ces jeunes risquent de quitter la région parce que leur point de vue n'a pas été appuyé par les personnes qui ont fait valoir leur droit

de vote, je me questionne. J'espère qu'ils poursuivront leur implication pour donner leurs couleurs à notre région, qu'ils continueront à développer un milieu de vie à leur image avec

des échecs, parfois, mais aussi avec des succès, souvent. C'est aussi ça la démocratie.

Yoan Vaillancourt  
Président  
RAJ-02

## Propos rafraîchissants

Monsieur Roger Blackburn, Félicitations pour votre article qui fait écho aux propos de madame Jeanne Blackburn.

Enfin, un autre son de cloche autre que les sempiternels comptes rendus de ce que notre bon maire à tous a dit, a fait, a pensé, a... ad nauseam.

Je trouve la presse régionale bien timide, bien, bien prudente, excessivement prudente, comme si elle avait peur de se faire taper sur les doigts, comme si elle attendait un retour d'ascenseur de la part de cette administration muni-

cipale, comme si elle avait peur de se faire couper les vives par tous ces colonels de service.

C'est bien vrai que la démocratie fout le camp à Saguenay. Qu'il y a une Omerta! Que moi aussi, si je n'avais pas un bon boulot, le confort douillet de mon home, si j'avais quelques années de moins, je câlinerais mon camp de ce milieu ostracisant, étouffant, contrôlant, tellement « Petite vie », sans vision, tentaculaire de « politicailleries ».

Paul Gagnon  
Chicoutimi

# Voiture électrique : défis et promesses

CHRONIQUE

Claude Villeneuve

claud\_villeneuve@uqac.ca



J'ai donné une conférence en mai dernier dans un colloque à Montréal portant sur l'électrification des transports. Cette avancée technologique est perçue par beaucoup de monde comme une clé pour un avenir plus vert en réduisant la congestion urbaine, le smog et les émissions de gaz à effet de serre (GES). Les choses ne sont pas si simples.

## Des limites techniques

Les voitures électriques existent depuis la fin du 19<sup>e</sup> siècle. Le 1<sup>er</sup> mai 1899, c'est une voiture électrique, la Jamais contente qui a, pour la première fois, franchi la marque des 100 kilomètres/heure. Avec 650 kilogrammes de batteries et un moteur de 50 kW, son autonomie en course dépassait à peine 45 minutes.

Tout le monde rêve d'un véhicule qui pourrait coûter moins de deux dollars d'énergie pour parcourir cent kilomètres. C'est ce qu'offriront l'an prochain la Chevrolet Volt et la Nissan Leaf. La première est une hybride qui peut être rechargée sur le réseau. La seconde est une automobile totalement électrique. Selon les prétentions des fabricants, ces voitures ont une autonomie respective de 60 et de 160 km en mode électrique. Au Québec, ces voitures coûteront respectivement 25 kWh (1,88 \$) et 15 kWh (1,13 \$) pour faire cent kilomètres au lieu de sept à dix dollars avec un moteur à essence. Malheureusement, pour la première, le moteur à essence

doit prendre du service dès que la batterie montre des signes de faiblesse. Selon son fabricant, il coûtera six litres aux cent kilomètres. La seconde ne peut pas traverser d'une traite la réserve faunique des Laurentides.

La plupart de nos déplacements journaliers étant de moins de 50 kilomètres, les voitures électriques actuelles peuvent répondre à certains besoins, surtout pour les trajets urbains. D'ici une dizaine d'années, la voiture électrique sera donc probablement un substitut du deuxième véhicule familial, pour ceux qui ont deux véhicules. Le problème de la congestion routière demeurera donc entier. En revanche, les véhicules électriques ne produisant aucune émission à l'atmosphère, les effets sur la qualité de l'air seront-ils proportionnels au pourcentage d'électrification des véhicules? Rien n'est moins certain.

## Le transfert d'émissions

Si l'électricité au Québec est la plus propre en Amérique du Nord en termes d'émissions de GES et autres polluants atmosphériques, la situation n'est pas comparable dans les juridictions qui produisent leur électricité avec du gaz naturel, du pétrole ou du charbon. Or c'est le cas de toutes les provinces canadiennes sauf le Manitoba et la Colombie-Britannique et de la très grande majorité des États américains. Cela signifie que dans les États qui nous entourent, plus il y aura de véhicules électriques, plus on devra produire d'électricité



Électrifier la moitié des autos et les transports en commun au Québec n'améliorera pas significativement la pollution de l'air, car les émissions des camions et des véhicules conventionnels combinés aux polluants en provenance de la région des Grands Lacs suffiront pour provoquer du smog à Montréal et Québec.

(Archives)

en brûlant des combustibles fossiles. Malgré les prétentions de certains écologistes, l'ajout d'éoliennes, même massives, n'y changera pas grand-chose au cours des deux prochaines décennies.

Électrifier la moitié des autos et les transports en commun au Québec n'améliorera pas significativement la pollution de l'air, car les émissions des camions et des véhicules conventionnels combinés aux polluants en provenance de la région des Grands Lacs suffiront pour provoquer du smog à Montréal et Québec.

## La lutte aux changements climatiques

En décembre dernier, le gouvernement du Québec a décidé de se fixer un objectif de réduction pour 2020 de ses émissions de GES par rapport à 1990. Comme le transport représente

plus de 40 % de nos émissions, il paraît sage d'y appliquer la plus grande part des efforts de réduction. Le deuxième plus grand secteur émetteur est le secteur industriel avec l'aluminium en tête. Or depuis 2002, les alumineries ont mis en place un ambitieux programme de réduction des GES qui a donné d'excellents résultats. Avec la fermeture de plusieurs usines dans le secteur de la métallurgie (magnésium), de la production thermique d'électricité et des pâtes et papier, ce programme explique en majeure partie la performance du Québec dans l'atteinte des objectifs de Kyoto.

Cependant, pour atteindre son objectif en 2020, le Québec devrait soit éliminer la moitié des émissions dans le secteur du transport ou encore le tiers de ses émissions dans le secteur industriel et le quart de

ses émissions dans le secteur du transport. Cela voudrait dire, en tenant compte de la croissance économique, que nos gouvernements espèrent soit la disparition totale de la voiture à essence, soit le remplacement de la moitié des kilomètres parcourus par des kilomètres électrifiés. Une stratégie basée sur la fermeture d'usines étant difficilement viable, il appert que les options gouvernementales ne peuvent passer à côté de l'auto électrique.

L'idée est belle, mais la réalité est têtue. En se fixant un objectif trop ambitieux, le gouvernement se condamne à l'échec. L'électrification des transports n'est pas une panacée et elle ne progressera pas par magie.

Claude Villeneuve remet son cachet à la campagne majeure de développement de l'UQAC

## VOTRE OPINION

# La coopérative Val-Éo est une mauvaise cible

Une coopérative locale, formée par des propriétaires fonciers et payeurs de taxes locaux, désire accéder à sa place au soleil et voilà qu'elle devient la cible à abattre. Je ne sais pas pour vous, mais j'ai comme l'impression que ça n'a plus de sens. Que la seule chose à laquelle on est voués est le sous-développement.

Il n'y avait pas assez du maire de Saint-Gédéon, flanqué d'une minorité de contestataires, qui ne sait plus à quel saint se vouer et qui s'en remet à Dieu pour prendre la décision la moins risquée du monde. Voilà que le maire de Saint-Bruno en rajoute avec son droit de

vété au conseil de la MRC et, la cerise sur le sunday est de faire entrer le Conseil de Bande de Mashteuiash dans la ronde pour compliquer davantage ce dossier.

Je vais donc vous faire part de mon impression, chers élus, car il me semble que quelque chose ne tourne pas rond. Vous êtes élus pour représenter vos électeurs. Pas seulement la minorité qui crie. La majorité silencieuse devrait aussi vous préoccuper, car c'est à elle que vous rendrez des comptes lors de la prochaine élection. Votre mandat n'est pas seulement de dépenser nos taxes, mais aussi de les faire fructifier pour

garantir la pérennité de votre municipalité. Vous devez aussi maintenir une activité économique suffisante pour qu'on réussisse à y vivre dignement.

Faites-vous passer vos griefs accumulés à travers la gestion inter municipale avant votre devoir de gérer votre municipalité au mieux pour le bien de ses citoyens? Permettez-moi d'y croire.

On vous propose un projet promu par le gouvernement du Québec pour le développement des communautés. On évalue la faisabilité depuis plusieurs années pour s'assurer que ce sera rentable. On a un client assuré d'acheter notre produit pendant

les 25 prochaines années à un prix qui garantit la rentabilité. C'est le projet énergétique qui a le moins d'impact environnemental qui soit, le monde entier a profité du filon et vous..., vous faites tout pour l'empêcher. Non, mais est-ce qu'il y a enfin quelqu'un qui va vous mettre les yeux dans les trous!

Si vous ne sautez pas sur cette opportunité, que ferez-vous? Décider de mettre un « stop » au coin de la rue de l'Église! Achever un jet d'eau dans le parc municipal qui ne marchera que trois jours dans l'année! Engager le déneigeur pour l'hiver prochain! Dégoter une source d'eau potable dans le plus grand

réservoir d'eau douce au monde! Si c'est ça votre « vision », sachez qu'on n'a pas besoin de vous. Nos fonctionnaires savent encore mieux que vous comment s'en tirer. Votre premier mandat, ne vous en déplaise, est de développer votre municipalité à long terme et sur tous les plans. Il faut faire autre chose que de mettre constamment des bâtons dans les roues des promoteurs. Vous devez catalyser les dossiers afin qu'ils évoluent pour le bien de tous.

Continuez comme ça et vous réussirez à torpiller ce projet... et les autres qui vont suivre!

Robin Boulianne  
Jonquière

LA PERSONNALITÉ DU MOIS **LeQuotidien** / RADIO-CANADAÀ LIRE SUR  
www.lequotidien.com

(KBM) — Le titre de personnalité du mois de juin Le Quotidien-Radio-Canada est décerné aujourd'hui à Sereyrath Srin, un jeune immigrant de 30 ans qui a su s'intégrer à la région de manière remarquable. Grand gagnant du Prix québécois de la citoyenneté et du Gala Forces Avenir, M. Srin a aussi mis sur pied la Maison de l'interculturel du Saguenay. Il est un modèle d'intégration, de persévérance et de volonté.

Revenu au Québec après trois semaines au Cambodge

# Demi-tour profitable pour Sereyrath

KATERINE BELLEY-MURRAY  
kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Sereyrath Srin a fait un demi-tour, en 2004, lorsqu'il a décidé de revenir au Saguenay, même s'il avait complété les deux ans de la bourse qu'il avait méritée lui permettant d'étudier en sol québécois. Il n'a passé que trois semaines dans son Cambodge natal pour se rendre compte qu'il avait besoin de revenir au Saguenay, que c'est à cet endroit qu'il pourrait s'épanouir et aider les gens.

Pourtant, lorsqu'il est arrivé à Chicoutimi en pleine tempête du mois de janvier 2002, rien ne semblait le prédestiner à tant aimer la région. « Je n'avais jamais vu de neige de ma vie, et lorsque je suis arrivé, je tombais à tous les cinq mètres parce que la neige m'arrivait jusqu'aux genoux. Ça m'a pris 40 minutes marcher de la rue Chabanel à l'UQAC, ce qui ne devrait pourtant être une marche que de dix minutes... »

Lorsqu'il s'est présenté à l'UQAC, Sereyrath portait le seul habit de neige que sa mère était parvenue à lui dénicher au Cambodge: un habit d'officier russe, énorme chapeau en fourrure inclus. Il raconte qu'il avait la bouche si gelée, à son arrivée à l'université, qu'il n'était pas capable de prononcer un seul mot!

C'est justement pour ne pas que les nouveaux arrivants aient à vivre les mêmes difficultés que lui que M. Srin a mis sur pied la Maison de l'interculturel du Saguenay. Reprenant le slogan de la campagne publicitaire « Ici c'est possible », Sereyrath Srin ajoute: « À Saguenay: oui, c'est possible ». « Je veux que les immigrants se sentent accueillis dès leur arrivée. En même temps, je ne veux surtout pas que la Maison projette l'image d'un ghetto. Ce n'est pas ça du tout. Il faut s'impliquer pour s'intégrer. Nous aidons les gens à s'impliquer dans leur nouvelle communauté. Je veux faire de Saguenay un pôle d'attraction », mentionne celui qui caresse le

désir de fonder une famille dans la région.

La Maison de l'interculturel, sise au 543 de Sales à Chicoutimi, comprend les bureaux de la Corporation intégration Saguenay, dont Sereyrath Srin est directeur général, des salles de rencontres pour les immigrants et des chambres pour les nouveaux arrivants, qui pourront s'y loger, moyennant un certain montant, pour une durée maximale six mois. La mission de la Corporation, qui chapeaute le projet de la Maison, est l'intégration socio-culturelle et le rapprochement interculturel, deux objectifs qui cadrent parfaitement avec la Maison, croit M. Srin.

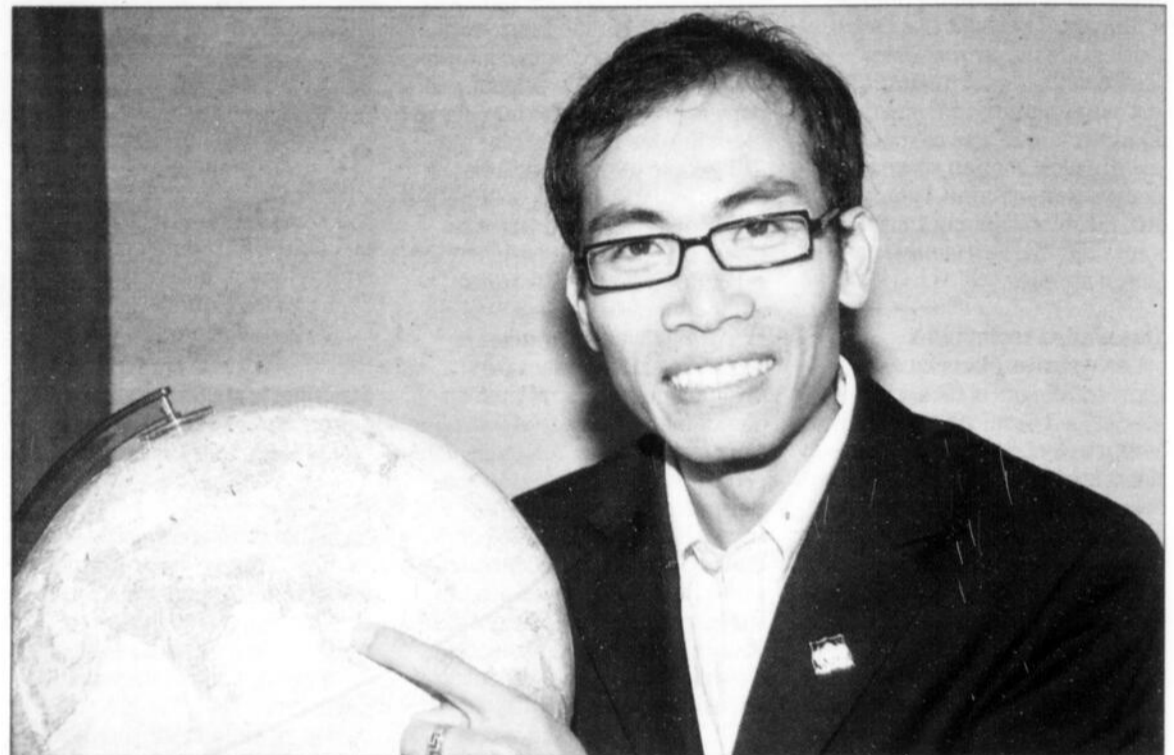
## Livre

Au Cambodge, Sereyrath Srin avait déjà commencé à accomplir de grandes choses. À l'âge de 19 ans seulement, il enseignait la linguistique à des dignitaires. Un livre portant sur sa méthode d'enseignement de la langue en trois mois a même été publié à Paris en 2003. Il enseignait à l'université au Cambodge avant de venir au Saguenay, où il a complété une maîtrise en linguistique, un certificat en gestion des organisations et un baccalauréat en enseignement.

« J'avais l'impression qu'ici, il m'était davantage possible d'être utile. Au Cambodge, quand je donnais mes cours, et que je rentrais vers 22 h, mes parents étaient inquiets. Le milieu est beaucoup moins sécuritaire. En plus, il n'y avait pas encore de système de carte de débit et de crédit quand j'ai quitté, de sorte que tu devais traîner tout ton argent sur toi. »

## S'investir

Pour Sereyrath Srin, défendre une cause, c'est s'investir. « Quand je m'investis, je n'accepte pas que ce soit un échec. » Il l'a clairement démontré depuis son arrivée au Saguenay! □



Sereyrath Srin est arrivé au Saguenay pendant une grosse tempête du mois de janvier 2002. À ce moment, rien ne semblait le prédestiner à tant aimer le Saguenay...

(Photo Sylvain Dufour)

## Un parcours très impressionnant

KATERINE BELLEY-MURRAY  
kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Gagner le Prix québécois de la citoyenneté 2010 avant même d'être citoyen canadien, est-ce possible? Oui, puisque Sereyrath Srin a réussi cet exploit.

Le 31 mai, celui qui a toujours le statut de résident permanent a reçu le Prix de la citoyenneté des mains de la ministre de l'Immigration, Yolande James, pour avoir fait la promotion du rapprochement interculturel.

En novembre 2009, Sereyrath Srin avait mis la main sur le trophée Forces avenir.

Ces distinctions, il les a méritées grâce à son engagement dans la communauté. En 2006, Sereyrath était vice-président de AIESEC-Chicoutimi, un organisme de développement de leadership international. Il en est devenu le président en 2007. M. Srin a également fait trois mandats à titre de vice-président aux affaires de cycles supérieurs au MAGE-UQAC, avant d'être élu président du Mouvement des Associations Générales Étudiantes de l'UQAC. En 2008, il s'est occupé de la Journée de l'emploi pour l'immigration.

Depuis, il a été nommé à la tête de la Corporation inté-

gration Saguenay, a mis sur pied la Maison de l'interculturel de Saguenay et a lancé la Journée multiculturelle de Saguenay.

« Je me fais souvent dire que je suis un agent de changement. Je ne sais pas encore quelle forme prendra ce changement, ou ce que cette expression signifie vraiment. Je suppose que l'on verra dans les prochaines années », souligne-t-il. « J'ai été chanceux. J'ai été appuyé par de nombreuses personnes, tant à l'université que dans la région ou au Québec. Je ne les remercierai jamais assez. » □

À LA RADIO

LUNDI 8 H 40

Café, boulot, dodo  
Avec Doris Larouche



À LA TÉLÉVISION

LUNDI 18 H

Le Téléjournal Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Avec Roger Lemay

Bâtir  
le monde de demain

UNE ENTREPRISE  
FIÈREMENT RÉGIONALE  
AU RAYONNEMENT INTERNATIONAL

L'excellence et l'envergure de nos réalisations au pays et à l'étranger sont pour nous des moyens d'attirer et de retenir les meilleurs talents.

Licence RBQ 2241-1219-65  
Accrédité à la norme de qualité ISO 9001-2000  
Accrédité selon les normes de soudure CSA-W471 et CSA-W59  
AISC, accréditation aux standards de qualité pour bâtiments en structure d'acier

L'expert  
EN CONSTRUCTION  
MÉTALLIQUE

516, route 172  
Saint-Nazaire  
(Québec) G0W 2V0  
www.proco.ca  
info@proco.ca

PROCO  
EXPERTISE ET RESSOURCES  
803181

Fédération interprofessionnelle de la santé

# Québec déplore la rupture des négos

SYLVAIN LAROCQUE  
Presse Canadienne

MONTREAL — Le gouvernement a déploré vendredi la rupture des négociations avec la Fédération interprofessionnelle de la santé (FIQ), qui représente la majorité des infirmières québécoises, et a assuré qu'il était prêt à reprendre les pourparlers.

En conférence de presse à Montréal, la présidente de la FIQ, Régine Laurent, a expliqué que le syndicat s'était retiré de la table des négociations parce que Québec veut, selon elle, lui imposer l'entente conclue la semaine dernière avec la CSN et la CSQ plutôt que de négocier.

La CSN et la CSQ comptent environ 20 000 infirmières parmi leurs membres, alors que la FIQ représente 58 000 infirmières, infirmières auxiliaires et inhalothérapeutes.

« Dans l'état actuel du réseau de la santé, le gouvernement a choisi, au lieu de nous donner des conditions de travail acceptables, de nous imposer des contraintes au travail », a déclaré M<sup>me</sup> Laurent.

La syndicaliste a accusé Québec d'imposer un « décret déguisé » à la FIQ. Elle a dit redouter un véritable décret qui imposerait définitivement une convention collective aux infirmières. « Le gouvernement peut toujours le faire, a-t-elle lancé. Il n'y a rien à son épreuve. »

Malgré ce risque, la FIQ n'a pas l'intention de baisser les bras. « On a rencontré nos déléguées hier (jeudi) et comme exécutif, nous avons dû apaiser leur colère, a raconté M<sup>me</sup> Laurent. (...) Elles ont reçu (la position de Québec) comme une gifle. (...) Jamais les infirmières — et maintenant les professionnels en soins — n'ont fait de lutte pour des peccadilles. »

Les deux principaux points d'achoppement sont l'aménagement des horaires de travail et le recours aux infirmières des agences privées, que la FIQ veut diminuer.

Régine Laurent a soutenu que son organisation avait mis de l'eau dans son vin et que sa position de négociation était bien loin de ce qu'elle était au départ.

En point de presse à Sherbrooke, la présidente du Conseil du trésor, Monique Gagnon-Tremblay, et le ministre de la Santé, Yves Bolduc, ont reconnu que l'accord conclu avec la CSQ et la CSN devait servir de « base » à celui avec la FIQ.

« On est prêts à faire différents aménagements avec la FIQ, mais il faut que ça demeure dans le domaine du raisonnable », a affirmé M. Bolduc.

Sur la question des horaires, la

FIQ demande à Québec d'offrir des postes à temps partiel de sept jours de travail par deux semaines aux infirmières qui n'en ont pas, ce que le gouvernement refuse par crainte de diminuer la flexibilité du réseau et ainsi d'accroître la pénurie d'infirmières.

« Ce que la FIQ nous proposait, c'était vraiment une réduction en termes d'heures travail qui nous amenait une pénurie supplémentaire de quelques milliers d'infirmières », a martelé le ministre Bolduc.

Le gouvernement a par ailleurs apporté des bonifications aux primes associées aux « soins critiques », mais la FIQ

les rejette parce qu'elles sont assorties d'obligations de disponibilité plus grandes.

Pour ce qui est du recours à 3000 infirmières du secteur privé, la FIQ réclame la mise en place de limites, ce que Québec ne veut pas de peur de susciter une « rupture de service ».

Québec a proposé la mise sur pied d'un groupe de travail pour étudier la question, mais la FIQ n'est pas intéressée.

« On ne peut pas encore prendre le risque que dans cinq ans, on soit en train de dire "désolé, voilà, c'est 70 pour cent du monde qui provient des entreprises privées", a expliqué M<sup>me</sup> Laurent. Il faut des solutions maintenant. »

Malgré tout, M<sup>me</sup> Gagnon-Tremblay a assuré que le gouvernement et la FIQ s'entendaient « sur les grands principes ».

Les négociations entre les deux parties avaient repris mercredi, mais elles n'ont duré que quelques heures. Le gouvernement a dit avoir appris par le biais des médias la décision de la FIQ de ne pas poursuivre les pourparlers.

Les ministres ont dit croire que la FIQ voulait attendre à l'automne pour reprendre les négociations, un choix qu'ils entendent respecter. De son côté, la FIQ a indiqué qu'elle ne s'était fixé aucun échéancier. □



Régine Laurent soutient que la FIQ a mis de l'eau dans son vin et que sa position de négociation était bien loin de ce qu'elle était au départ.

(Photo La Presse)



## Le shortcake aux fraises est mûr!

Notre savoureux shortcake est de retour, mais seulement pour le temps des fraises. Tout frais et tout léger avec de belles fraises et de la bonne crème chantilly, il est servi avec un délicieux coulis de fraises.

Passez vous en cueillir un!!!



# DE LAC & DE FJORD



## ▲ // APPRENTI PÊCHEUR

Ce jeune attend patiemment que le poisson morde à l'hameçon lors du tournoi de pêche du Saguenay, au lac Larrivée. Qui sait? Peut-être qu'il aura une histoire de pêche à raconter...

(Courtoisie)

## ▼ // ÇA MORD!

Ils ont été plusieurs à s'initier à ce loisir et à avoir la chance de taquiner le poisson. L'un d'eux pourra, quant à lui, raconter une « vraie » histoire de pêche!

(Courtoisie)



## ▲ // UNE VISITE ENSOLEILLÉE

Une visite fort amusante, à la résidence Monseigneur Victor Tremblay, pour M<sup>me</sup> Elyosa Côté, qui célébrait son 96<sup>e</sup> anniversaire de naissance. Lors de cette visite, madame Côté a participé à une clinique du rire de la tournée du bonheur des Clowns Soleil, ce qui lui a valu un diplôme du sourire, un porte-bonheur, ainsi qu'un bouquet de ballons multicolores, dans une ambiance agréable, chaleureuse et colorée. Elle était accompagnée de Clown Sourire (M<sup>me</sup> Cécile Pellerin, directrice et fondatrice des Clowns Soleil), de Clown Bonne humeur et de Clown Humour. Toute l'équipe des Clowns Soleil vous souhaite plein de beaux bonheurs.

(Courtoisie)



## ▲ // AIDE POUR LA SCLÉROSE EN PLAQUES

Lors de la 5<sup>e</sup> édition du tournoi de volleyball le Ti-bi ball, 7600\$ ont été amassés. Un montant de 3750\$ a servi pour l'achat d'un appareil VS100 pour l'Unité pédiatrique de Chicoutimi. De plus, un montant de 3850\$ a été remis à Éric Cyr, un confrère de travail, afin qu'il subisse une opération pour la sclérose en plaques. Sur la photo, Patrice Pelletier remet le chèque à Pierre Boulianne, infirmier-chef de l'unité pédiatrique Maurice Tanguay, de l'hôpital de Chicoutimi, accompagné de Ti-bi (Émile Guay).

(Photo Jeannot Lèvesque)



## ▲ // ÉCOUTE DE SOI

Depuis deux ans, Tel-Aide a mis sur pied le projet Dimélo, qui vise à sensibiliser les jeunes du primaire à l'écoute et à la connaissance de soi. À la fin de l'année, un diamant qui représente notre être intérieur a été tiré dans chaque classe. La gagnante de la 5<sup>e</sup> année de l'école Médéric-Gravel, de La Baie, est Marie-Pier Pelletier. Félicitations à notre gagnante! De gauche à droite: M<sup>me</sup> Guylaine Laberge, Marie-Pier Pelletier et M<sup>me</sup> Michelle.

(Courtoisie)



**Dr Yannik Boutin**  
Ophthalmologiste



**Dr Ghislain-A. Boudreault**  
Ophthalmologiste

Correction de la **VISION AU LASER**

PRK à partir de **490\$\*\*** Jusqu'à 5 ans pour payer\*

**PAS DE TAXE**

Accord D Desjardins

**LASIK à partir de 890\$\*\***

500\$ de rabais valide jusqu'à la fin juin.

Offrez-vous notre technologie et notre compétence pour souvent moins cher que la compétition, agissez dès maintenant!!!

**LASER VISUEL**

SAGUENAY LSJ

995, CHABANEL, CHICOUTIMI | www.laser.ca | 418 698-0009

\* Frais de financement d'opérateur \*\* Prix par œil après 10ans

Bris majeur à une station de pompage

# Les Félicinois doivent ménager l'eau potable

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

**SAINTE-FÉLICIEN** — Les Félicinois pourraient manquer d'eau potable s'ils ne réduisent pas leur consommation. Un bris majeur à une station de pompage diminue la capacité de production de 25 %.

« La situation est très critique. Nous avons mis en place un règlement pour interdire l'arrosage extérieur et le remplissage des piscines. Nous comptons sur la bonne collaboration des citoyens. Nous ne devrions pas manquer d'eau pourvu que les gens respectent le règlement », indique de maire Gilles Potvin.

Les Félicinois devront être patients, car les travaux vont prendre 45 jours à se réaliser. Les techniciens de la ville ont constaté cette semaine une réduction notable de l'apport en eau du puits P3 situé près de la rivière à l'Ours. En poussant leur investigation, ils ont découvert que la conduite d'amenée d'eau du puits était défoncée et que du gravier et du sable s'étaient infiltrés, bloquant les crépines et les filtres. La pompe a donc cessé de fonctionner.

« Le terrain s'est même un peu affaissé. C'est un problème majeur qui nécessite une intervention importante. Nous avons embauché des firmes spécialisées qui vont introduire une enveloppe en "stainless" pour chemiser la conduite. Nous devons effectuer du remplissage et changer des équipements, dont la pompe », explique-t-il.

Le maire estime que si les citoyens limitent leur consommation, la pénurie d'eau potable sera évitée. « Nous ne vou-

lons pas être coercitifs, mais nous n'avons pas le choix de faire un règlement de la sorte. Les gens vont recevoir une

**Le maire estime que si les citoyens limitent leur consommation, la pénurie d'eau potable sera évitée.**

lettre expliquant la situation. Dès la semaine prochaine, les pompiers vont surveiller la situation et n'hésiteront

pas à donner des billets d'infractions aux gens qui ne respectent pas cette interdiction d'arrosage », prévient le magistrat.

Une tournée des entreprises sera effectuée la semaine prochaine pour demander aux propriétaires de restreindre, dans la mesure du possible, l'utilisation de l'eau.

Les coûts pour réparer les puits sont évalués à plus de 50 000 \$. La situation devrait revenir à la normale à la mi-août. □



Le puits P3 génère 25% de l'eau potable de Saint-Félicien. Son bris nécessite une restriction de l'arrosage extérieur.

(Photo Louis Potvin)

**Laflamme SIGNATURE**

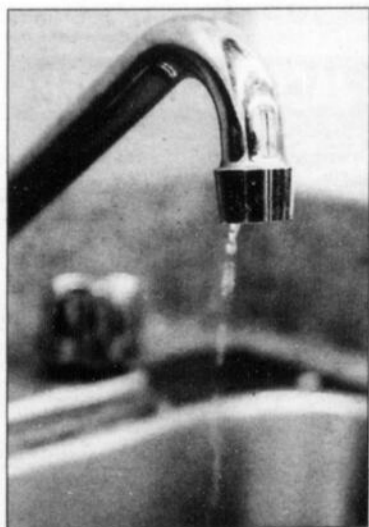
**GRANDE VENTE**

**25%** sur toute la marchandise de saison

*Laflamme*  
SIGNATURE Inc.

419, Racine Chicoutimi  
418-549-2255

814623



Les Félicinois devront être patients, car les travaux vont prendre 45 jours à se réaliser.

(Archives)

Place du Royaume

**JUSQU'AU 11 JUILLET**

**Vente promenade estivale**

www.placeduroyaume.com

814542

La sclérose latérale amyotrophique

# Une maladie méconnue et meurtrière

NATHACHA GILBERT  
ngilbert@lequotidien.com

LA BAIE — Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, 10 à 12 cas de sclérose latérale amyotrophique (SLA) sont enregistrés à SLA Québec. Dans la province, cinq à six personnes sur 100 000 sont touchées, totalisant environ 420 individus. Environ 3000 personnes en sont atteintes au Canada.

En point de presse à La Baie, hier, D<sup>re</sup> Danielle Lavoie, neurologue, a présenté cette maladie incurable. « La SLA est une maladie neurodégénérative, une détérioration du système nerveux. Elle est évolutive. Par exemple, un patient peut arriver en clinique et avoir de la difficulté à insérer une clé dans une ser-

rire. Si une SLA est diagnostiquée, la maladie s'attaquera à sa main, à son avant-bras, à son bras, à ses jambes, à son autre bras, et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'elle paralyse

chant une personne de parler et de respirer. Le décès survient généralement 18 mois après le diagnostic. Ce type de maladie touche davantage les femmes que les hommes.

« Plusieurs recherches sont en cours, mais on ne connaît même pas la cause de la maladie. Ce sont les cellules nerveuses des muscles moteurs qui sont détruites en premier lieu, et on ignore pourquoi. »

— D<sup>re</sup> Danielle Lavoie

complètement », a expliqué le spécialiste de l'Institut neurologique de Montréal.

## Deux types

Il y a deux types de SLA. La sclérose latérale amyotrophique bulbaire s'attaque aux muscles de déglutition, empê-

Lorsque les muscles des bras et des jambes sont affectés, il s'agit de sclérose latérale amyotrophique spinale. Cette dernière entraîne le décès dans les trois à cinq ans et attaque autant les hommes que les femmes.

« Tout le monde peut recevoir

un diagnostic de SLA. Toutefois, dans cinq à dix pour cent des cas, il peut s'agir d'une maladie génétique », a ajouté M<sup>me</sup> Lavoie. De plus, la prévalence de diagnostics est semblable partout dans le monde. Certaines îles du Pacifique présentent toutefois un ratio plus élevé.

Pour le moment, aucun traitement n'existe pour la SLA. « Plusieurs recherches sont en cours, mais on ne connaît même pas la cause de la maladie. Ce sont les cellules nerveuses des muscles moteurs qui sont détruites en premier lieu, et on ignore pourquoi, a souligné la neurologue. Mais les recherches vont bon train! D'ailleurs, des spécialistes ont découvert un médicament, le

réfusol. Évidemment, le traitement ne combat pas la maladie, mais il diminue tout de même sa progression de quelques mois. »

Chaque année, deux à trois nouveaux cas sont enregistrés à SLA Québec.

## Sclérose en plaques

La SLA est une maladie méconnue. Pourtant, elle touche autant de personnes que la sclérose en plaques. « Les gens parlent beaucoup plus de la sclérose en plaques parce qu'il y a plus d'informations à son sujet. D'ailleurs, plusieurs traitements existent pour cette maladie. Ce n'est malheureusement pas le cas pour la SLA », a comparé D<sup>re</sup> Lavoie. □

EXCLUSIVEMENT POUR NOS ABONNÉS

Le Quotidien

Cikira RV Wow! GÉANT

ÇA C'EST GÉANT

Une magnifique roulotte 21' 2010  
De marque Cikira modèle 21BH  
Équipement complet

Une valeur de: **27 000\$**  
Taxes incluses

POUR UN (1) DE NOS ABONNÉS

- Un (1) finaliste par semaine (20 finalistes au total)
- Tirage au sort parmi tous les coupons de la semaine
- Tirage final le vendredi 27 août
- Pour participer: Il suffit de remplir le coupon de participation et de le faire parvenir OBLIGATOIREMENT

PAR LA POSTE de: Le Quotidien, Concours «ÇA C'EST GÉANT»,  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec) G7H 5C1 OU DÉPOSER dans une enveloppe  
format régulier directement chez le Géant Motorisé, 173, route 172, Saint-Ambroise

www.legeantmotorise.com

Wow! ÇA C'EST GÉANT Le Quotidien

LE GÉANT MOTORISÉ

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_ Courriel: \_\_\_\_\_

Question: Quelle est l'adresse Internet du Géant Motorisé?  
Réponse: WWW.

Aucun achat requis. Règlements du concours disponibles au journal Le Quotidien. Un seul coupon par enveloppe.



## NOTRE TREIZIÈME FINALISTE

**Michelle Dicaire**  
rue Pelletier  
Jonquière

Le tirage a été effectué par Christian Tremblay en compagnie de Danielle Rouleau, respectivement représentant publicitaire et adjointe marketing et promotion pour les journaux Le Quotidien et Progrès-Dimanche.

805199



D<sup>re</sup> Danielle Lavoie, originaire de Jonquière, est spécialiste de la sclérose latérale amyotrophique (SLA) et travaille comme neurologue à l'Institut neurologique de Montréal à l'Université McGill.

(Photo Jeannot Lévesque)

CROISIÈRE À BORD DU JACQUES-CARTIER

JACQUES-CARTIER

DIMANCHE 29 AOÛT 155\$ TAXES INCLUSES

De CHICOUTIMI À POINTE-AU-PIC  
incluant: • Collation • Dîner • Souper  
• Danse • Casino de Charlevoix  
• Retour en autocar

Voyage Gilbert  
Tél.: 543-0277  
Titulaire d'un permis du Québec



Jacques Girard, frère de Sylvie Girard, Martine Gauthier, conseillère municipale, D<sup>re</sup> Danielle Lavoie, Isabelle Julien, coordonnatrice du développement et des activités de financement chez SLA Québec, et Yves Lafleur, intervenant psychosocial chez SLA Québec, étaient présents lors de la conférence de presse.

(Photo Jeannot Lévesque)

## En mémoire de Suzanne Girard

# Une marche aura lieu ce matin

**NATHACHA GILBERT**

ngilbert@lequotidien.com

LA BAIE — Sylvie Girard, originaire de La Baie, avait 52 ans. En 2008, D<sup>re</sup> Danielle Lavoie, neurologue, lui a diagnostiqué une sclérose latérale amyotrophique (SLA) de type bulbaire. Elle en est décédée le 6 juin.

M<sup>me</sup> Girard avait deux rêves : rejoindre les bancs de « Tout le monde en parle », aux côtés de la D<sup>re</sup> Danielle Lavoie, et organiser une marche au profit des personnes atteintes de SLA.

Les membres de la fratrie de Suzanne Girard étaient présents au point de presse de la neurologue. Pour réaliser le rêve de leur soeur, ils ont mis sur pied une marche à saveur symbolique, que leur soeur souhaitait tant réaliser.

L'événement débute à 10h, ce matin, au Musée du Fjord. La population est invitée à rejoindre les membres de la famille et les spécialistes de l'Institut neurologique de Montréal, qui sont venus spécialement dans la région pour l'événement.

Les fonds iront à SLA Québec. L'organisme offre des conférences d'information sur la maladie, organise plusieurs activités de financement (marches, cyclothons) et vient en aide aux personnes atteintes de SLA et aux aidants naturels.

Il s'agit d'une première au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Cependant, la coordonnatrice du développement et des activités de financement de la SLA Québec, Isabelle Julien, affirme qu'une marche au profit de cette maladie a lieu depuis plus de six ans à Gatineau, à Montréal, à Sherbrooke et à Charlevoix.

Un des frères de M<sup>me</sup> Girard, Jacques, a profité du point de

presse pour livrer un touchant témoignage. « Sylvie souhaitait que les prochaines personnes entrant à l'institut reçoivent de bons soins et que les recherches avancent », a-t-il rappelé. L'émotion était palpable. L'as-

sistance était visiblement émue par sa présentation.

Par ailleurs, Jacques Girard effectue toujours des démarches pour se rendre sur le plateau de « Tout le monde en parle ». □



UN VILLAGE DE COMPAGNIE DES ANNÉES 20

Un nouveau belvédère unique au Québec

CET ÉTÉ,  
AFFRONTEZ  
LA CHUTE

Val-Jalbert

AUTHENTIQUE ET SPECTACULAIRE



**FORFAIT FAMILLE 59,50\$**

VISITE UNE JOURNÉE POUR 2 ADULTES ET 2 ENFANTS  
DE 6 À 16 ANS (TAXES INCLUSES)

CHAMBORD | LAC-SAINT-JEAN | QUÉBEC

[www.valjalbert.com](http://www.valjalbert.com) 418 275-3132

B11910

chronique

# Designer intérieur

par

Edith  
Harvey.

designer  
architecturale  
et d'intérieur

Membre de L'APDIQ # 1457  
Association professionnelle  
des designers d'intérieur  
du Québec



## Planchers de vinyle ou de linoléum

### UN PEU D'HISTOIRE

Le vinyle et le linoléum se ressemblent beaucoup et il nous arrive de les confondre, voire même de ne pas les distinguer. En fait, le linoléum, qui est 100 % naturel, a été inventé vers les années 1860 et a été très populaire pendant près d'un siècle. Puis, les fibres synthétiques ont fait leur apparition et ont envahi le marché du recouvrement de plancher remplaçant presque complètement le linoléum. Aujourd'hui, les deux se partagent le marché, puisque chacun possède des avantages bien différents.

Le linoléum est principalement fait d'huile de lin, d'où son nom « linoléum » qui est en fait une combinaison de deux mots latins : « linum » qui signifie « lin » et « uleum » qui veut dire « huile ».

Dans la communauté francophone nord-américaine, nous appelons à tort « prélat » le vinyle et linoléum fabriqués et vendus sous forme de feuille (ou rouleau).

Le deuxième mot malheureusement mal utilisé dans le domaine du recouvrement de plancher est « tuile ». Cette impropriété nous vient de la langue anglaise qui utilise le mot « tile » pour désigner les carreaux de vinyle, linoléum, céramique, etc. Vinyle et linoléum, sont deux recouvrements de plancher complètement différents.

### LE VINYLE

Le vinyle est fabriqué à partir de fibre synthétique. Le corps de ce couvre-sol est fait de carton ou de vinyle, lequel est recouvert d'une feuille comprenant le motif.

### LE LINOLÉUM

Tous les matériaux entrant dans la fabrication du linoléum proviennent de ressources naturelles renouvelables. En effet, le linoléum contient de l'huile de lin, de la poudre de liège, de la farine de bois, des résines naturelles, des pigments minéraux colorés et d'autres matériaux naturels. Ces ingrédients mélangés forment une pâte qui est pressée sur une jute.

Le lino revient en force. Il est surtout apprécié pour son look naturel et ses propriétés physiques : biodégradable, antiallergène et antibactérien, il est très prisé des gens soucieux de l'environnement et de la qualité de l'air dans leur résidence.

### SES CARACTÉRISTIQUES

- Matériel : Les rouleaux de linoléum mesurent généralement 6 pi 6 po de largeur.
- Résistance : La durabilité et la résistance : l'oxydation de l'huile de lin provoque le durcissement du linoléum. Donc, avec les années, le linoléum acquiert une résistance à toute épreuve, y compris l'abrasion et des brûlures. La longévité d'un plancher de linoléum en milieu commercial peut facilement atteindre 40 ans.
- L'installation : Vérifiez l'état du sous-plancher et incluez à votre budget les coûts pour y apporter les correctifs nécessaires. S'il présente trop de défauts, vous devrez peut-être songer à un autre type de couvre-sol.
- L'entretien : Pour ce qui est du linoléum, comme il est plus poreux que le vinyle, il faut le protéger avec une cire de grande qualité. Le vinyle, plus fragile que le linoléum, requiert un entretien régulier, suite à l'installation.

Ces judicieux conseils vous permettront, non seulement de choisir le vinyle ou le linoléum qui convient à votre pièce, vos goûts, votre style de vie et votre budget, mais aussi de bien l'entretenir pour en tirer le maximum et voir sa durée de vie prolongée.

NOTRE MISSION PREMIÈRE EST DE VOUS SATISFAIRE

Edith Harvey  
Designer



La première étape pour la réalisation de vos projets  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INSTITUTIONNEL

418-668-9295

Place St-Luc 75, boul. St-Luc O., Alma

[www.edithharvey.com](http://www.edithharvey.com)

Festival des camionneurs de La Doré

# Dallaire attend près de 25 000 visiteurs

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

LA DORÉ — Le Festival des camionneurs de La Doré gagne en popularité. Son président, Alain Dallaire, croit qu'entre 20 000 et 25 000 personnes assisteront ce week-end aux différentes activités.

« Notre président d'honneur, Jacques Auger, qui possède une très grosse flotte de camions à Québec, nous donne une visibilité provinciale importante. Nous aurons beaucoup de visiteurs de l'extérieur cette année », affirme le sympathique président.

Ce dernier estime que tous les éléments sont réunis pour que le Festival soit un franc succès. « La crise est passée. L'industrie du camionnage s'est rétablie. En plus, nous aurons beaucoup de travail prochainement pour aller chercher le bois brûlé en forêt. Les camionneurs sont de bonne humeur. En plus, nous allons avoir la météo de notre côté. On ne peut rien demander de plus », s'exclame-t-il.

Après 29 ans d'existence, un festival de cette envergure représente encore une prouesse pour un village de 1300 habitants. « Les retombées écono-

miques sont très importantes. Les commerces nous disent qu'ils font de meilleures affaires que pendant les fêtes. Tous les hôtels des alentours sont complets. C'est très bon pour notre municipalité », souligne le président qui gère un budget de 900 000 \$.

Aujourd'hui, les courses d'accélération devraient attirer beaucoup de monde. « Les gens ont la piqure. C'est dur à expliquer comment c'est spécial. Il faut le voir pour le comprendre. Nous avons des inconditionnels de partout en région, sans compter les passionnés du Québec qui suivent toutes les courses d'accélération », indique Alain Dallaire.

La compétition de La Doré est d'ailleurs très prisée par les concurrents. Des coureurs de partout en province se déplacent avec leur bolide pour mettre la main sur les 25 000 \$ en bourse. « Nous avons seize nouveaux compétiteurs cette année. C'est la première fois qu'ils viennent à La Doré. Nous allons avoir une quarantaine de camions, c'est une grosse année », déclare-t-il.

Il est effet impressionnant de voir des tracteurs rouler à une vitesse de pointe de 130 kilomètres/heure sur une distance 700 pieds. D'autres tirent des charges de 12 500 kilogrammes et parcourent la piste en moins de 20 secondes.

La fête des mastodontes se poursuit en soirée, à 18 h 30. L'avenue des Peupliers est



Alain Dallaire a aussi un talent de cuisinier. Il s'occupait hier après-midi de son méchoui de boeuf pour le souper du président d'honneur, Jacques Auger.

(Photo Louis Potvin)



Après 29 ans d'existence, un festival de cette envergure représente encore une prouesse pour un village de 1300 habitants.

(Archives)

## Activités de Festirame 2010



TACOT D'EAU  
LE 11 JUILLET



RANDONNÉE EN KAYAK  
LES 9, 10  
et 11 JUILLET



JOURNÉE POUR LES  
ENFANTS  
LES 13, 14 et 15 JUILLET



FEUX  
D'ARTIFICE  
LE 18 JUILLET



DÉFILÉ  
LE 18 JUILLET



Tous les détails sur le  
[www.festivalma.com](http://www.festivalma.com)

815816



### PREMIÈRE CLINIQUE D'ERGOTHÉRAPIE MOBILE POUR LES ENFANTS DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN AYANT DES DIFFICULTÉS

#### SERVICES OFFERTS:

- Évaluations et traitements à domicile, en service de garde ou en milieu scolaire.
- Interventions offertes aux enfants ayant des difficultés
  - Retard de développement;
  - TED-DIMC-TCC-dysphasie-déficience intellectuelle;
  - Motricité globale - fine (découpage, écriture, coordination);
  - Autonomie (habillement, soins d'hygiène, alimentation);
  - Perception-Cognition-Attention-Mémoire.
- Formations disponibles
  - Jouons à faire-semblant, un univers magique;
  - Dépister les difficultés de motricité globale et fine chez les enfants;
  - Nos sens, utiles pour le jeu, utiles pour l'école.



Elisabeth Jacob  
Ergothérapeute  
Propriétaire

Clinique d'ergothérapie  
Les Mains Ludiques  
C.P. 1597, Chicoutimi QC G7H 6Z5  
Tél.: 590-8327 Téléc.: 543-0760  
[ergo@lesmainsludiques.ca](mailto:ergo@lesmainsludiques.ca)  
[www.lesmainsludiques.ca](http://www.lesmainsludiques.ca)



bondée de monde pour regarder défiler plus de 300 camions. « Les gens pique-niquent sur les pelouses. Il y a beaucoup d'ambiance. Les camionneurs

de partout en région viennent pour cette parade. Surtout que cette année nous avons plus de 1000 \$ en prix de participation », souligne-t-il.

Plus tard, Luc Boulianne présentera son spectacle country. Ce musicien de la place se taille une belle renommée dans la région. La soirée se terminera avec un concert hommage à Bryan Adams.

#### Cuisinier

Alain Dallaire a aussi un talent de cuisinier. Hier ils surveillaient ses pièces de viande pour qu'elles soient parfaites pour le souper du président d'honneur. Une équipe de bénévoles l'épaulait pour mettre des bûches dans les sept poêles à méchoui. Sur les broches tournaient lentement 270 livres de viande.

L'incontournable tirage se fera dimanche. Il reste 400 billets à vendre sur les 3500 en circulation. Plus de 135 000 \$ en prix dont 75 000 en argent, un tracteur Kubota, un SPA et un VTT. Les profits sont remis à des organismes de la localité.

Le festival des camionneurs ne pourrait pas se réaliser sans l'implication des bénévoles. « Toute la fin de semaine, j'ai une soixantaine de bénévoles sur le terrain qui n'arrête pas de travailler pour s'assurer que tout soit parfait ».

Québec lève le serment de confidentialité

# L'étai se resserre pour Bellemare

PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — L'étai se resserre autour de l'avocat Marc Bellemare pour qu'il témoigne devant la commission Bastarache.

Mais la présence à la barre de l'ancien ministre vedette du premier gouvernement de Jean Charest en 2003 n'est pas encore acquise pour autant.

Par décret, le conseil des ministres a levé vendredi le serment de confidentialité de l'ex-ministre de la Justice, dont les allégations sont à l'origine de la commission d'enquête présidée par le juge Michel Bastarache sur le processus de nomination des magistrats au Québec.

Le premier ministre Charest est lui aussi soulagé de son serment de confidentialité, tout comme les anciens ministres libéraux de la Justice Jacques Dupuis et Yvon Marcoux, l'actuelle titulaire Kathleen Weil, le secrétaire général du Conseil exécutif, Gérard Bibeau, et son prédécesseur André Dicaire.

Le premier ministre a aussi relevé M. Bellemare de son engagement de confidentialité d'après-mandat.

Le décret du conseil des ministres permettra aux intervenants de livrer librement leur version des faits au juge Bastarache sans

craindre de violer leur engagement de confidentialité.

En effet, la commission assurait l'immunité aux témoins, mais ces derniers demeuraient, selon le cas, liés à leur serment.

« Nous étions conscients qu'il s'agissait d'un obstacle et nous sommes contents que le gouvernement lève l'obstacle, car cela

Quant à M. Bellemare, il se retrouve privé d'un argument pour justifier son refus de participer aux travaux de la commission.

va faciliter les témoignages », a dit le porte-parole de la commission, Guy Versailles.

Quant à M. Bellemare, il se retrouve privé d'un argument pour justifier son refus de participer aux travaux de la commission. Il ne pourra pas invoquer son serment de 2003, qui l'engageait à ne rien divulguer des délibérations du conseil des ministres, pour éviter de se présenter à la barre.

Néanmoins, M. Bellemare a soulevé ces derniers temps d'autres objections qui rendent sa participation encore bien incertaine.

En outre, il a déjà indiqué son intention de contester toute assignation à comparaître devant l'ex-juge à la Cour suprême du Canada, lui reprochant de manquer d'indépendance et d'impartialité.

Puisqu'il oeuvre au sein d'un cabinet d'avocats proche du gouvernement, le juge Bastarache

n'a pas toute l'indépendance requise face au premier ministre Charest, avance M. Bellemare.

**Des propos-chocs**

En avril dernier, M. Bellemare avait créé une onde de choc au Québec en alléguant avoir subi, alors qu'il était ministre de la Justice, des pressions de collec-

teurs de fonds du Parti libéral du Québec en faveur de candidats à la magistrature.

Selon ses dires, le premier ministre Charest était parfaitement au courant de ces pratiques.

Les audiences publiques de la commission devraient commencer vers la mi-août. □



Tél.: 418 590-3300  
418 512-0604  
Télec.: 418 512-1354

**Magasin de pièces et accessoires**  
Atelier de réparation de roulettes, motorisés, fifth-wheels  
Service mobile  
Propane, électricité, auvent, plomberie, hivernisation  
Estimation assurance

**15 ans d'expérience**  
Ouvert 11 mois par année

3471, rue de l'Énergie,  
Jonquière QC G7X 0C1  
Courriel:  
vr\_expert@hotmail.com

813112

**Infiltation d'eau**  
Les premiers à appeler après un sinistre

- Le seul magasin de pièces et accessoires à Jonquière
- Un personnel très expérimenté
- Un très grand choix pour accessoires propane, auvents, cuisinettes, tapis de sol et beaucoup plus.

Rabais de 10 % aux membres FQCC





CHAUSSURES  
RODRIGUE LE BOTTIER

**25% à 50%** de rabais  
sur toutes les  
chaussures d'enfants

280, rue Racine Est, Chicoutimi • 418 543-8538

811222

FORFAIT « DÉCOUVERTE »  
DISPONIBLE DANS LES SAQ



PRÉSENTE LE

# Festival des Vins de Saguenay

**09 10 JUILLET 10**  
Centre-ville de Chicoutimi

**PROCUREZ-VOUS VOTRE  
FORFAIT « DÉCOUVERTE »  
DANS LES SAQ ET ÉPARGNEZ 20%**

NOTEZ QU'EN CAS DE PLUIE, L'ÉVÉNEMENT SE TIENDRA  
DANS LE HANGAR DU VIEUX-PORT






**www.festivinsaguenay.ca | 1.800.463.6565**

813307



La reine Élisabeth II a elle-même demandé à s'entretenir avec le chef de l'opposition, Michael Ignatieff.

(Photo PC)

Entretien privé à Rideau Hall

# La reine Élisabeth II a rencontré Ignatieff

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — La reine Élisabeth II a rencontré en privé le chef libéral Michael Ignatieff, vendredi à Rideau Hall.

La reine a elle-même demandé à s'entretenir avec le chef de l'opposition. Même s'il ne savait pas pourquoi la souveraine souhaitait le rencontrer, M. Ignatieff a dit qu'il ne pouvait laisser passer une telle occasion.

« Il s'agit de la personnalité politique la plus expérimentée dans le monde », a dit M. Ignatieff peu de temps après son audience avec la reine.

« Chaque fois qu'une occasion de rencontrer la reine se présente, vous dites oui sans hésiter », a-t-il ajouté.

C'est la troisième fois que M. Ignatieff pouvait s'entretenir avec la reine Élisabeth II.

La reine et son époux, le prince Philip, poursuivent leur visite royale au Canada, quoique leur horaire était moins chargé vendredi.

Le couple reprendra un rythme plus soutenu ce week-end alors qu'il participera à plusieurs activités à Winnipeg, avant de revenir dans l'est du pays juste à temps pour la traditionnelle

course à chevaux sous harnais Queen's Plate, à Toronto.

« Il s'agit de la personnalité politique la plus expérimentée dans le monde. »

— Michael Ignatieff

Élisabeth II est elle-même propriétaire de chevaux. C'est la deuxième fois qu'elle assistera au Queen's Plate, depuis l'inauguration de l'événement en 1959.

Le couple royal passera le reste de son temps en Ontario avant de quitter le Canada mardi prochain.

La reine a notamment été chaleureusement accueillie par des dizaines de milliers de personnes lors des célébrations de la Fête du Canada du 1<sup>er</sup> juillet sur la colline du Parlement à Ottawa. □

Vivez l'expérience cinéma!

Cinéma  
**JONQUIERE**

Cinéma  
**ODYSSEE**

Visitez notre site

[www.cinentreprise.com](http://www.cinentreprise.com)

813585

**Service de Protection d'asphalte du Saguenay**

Spécialistes en application de traitement pour asphalte (Qualité supérieure)

Depuis 1995 à votre service!  
**ESTIMATION GRATUITE**

**CONTACTEZ BERTRAND PAULIN**  
Tél.: 543-6244 Cell.: 812-6244  
Site Internet: [www.spasaguenay.com](http://www.spasaguenay.com)

Guyline Vaisine  
Présidente

Bertrand Paulin  
Directeur

**HÔTEL Auberge universel MONTREAL**

**Piscine extérieure chauffée** **Fine cuisine italienne**

**Piscine intérieure chauffée** **Chambres bien équipées**

\*Valide du 23 juin au 9 septembre 2010.

Hôtel de 4 étoiles. À l'ombre du Parc Olympique et Jardin botanique en quelques minutes vous êtes au centre-ville/Vieux Montréal. La Ronde, feux d'artifice, casino de Montréal, en voiture ou en métro.

**SPÉCIAL 89\$** par nuit  
1 à 4 personnes\*

Non disponible:

- JUILLET: 1, 2, 3, 17, 24
- AOÛT: 7, 14, 20, 21
- SEPTEMBRE: 4

Via

Stationnement  
**GRATUIT**

Navette incluse  
pour certains sites.

\*Sujet à disponibilité. Non applicable aux autres promotions en vigueur aux tarifs groupes ou réservations existantes.

Réservations: 1 800 567 0223 5000, Sherbrooke Est, Montréal QC Tél.: 514 253 3365 [www.auberge-universel.com](http://www.auberge-universel.com)

814386

## Atteinte à la vie privée Recours collectif contre Facebook

CALGARY (PC) — Un avocat canadien a intenté un recours collectif contre Facebook, faisant valoir que des changements apportés au site Web portent atteinte à la vie privée de ses utilisateurs.

Me Tony Merchant affirme que les changements apportés par Facebook depuis 18 mois ne sont rien de mieux qu'une tactique « appât et substitution » classique.

Selon lui, les utilisateurs ont été portés à croire qu'ils rendaient leurs données personnelles plus sécuritaires, alors qu'en réalité ils s'exposaient à des publicitaires et à des exploitateurs de données.

Me Merchant affirme que cela est important, puisque les gens ne se sont pas abonnés à Facebook sous ces conditions.

Le bureau du Commissaire à la vie privée du Canada a enquêté sur les politiques de vie privée de Facebook l'an dernier. Il s'était alors inquiété d'une certaine confusion sur la manière d'effacer de manière définitive un compte et les données personnelles qui y sont associées.

Me Merchant affirme avoir recruté seulement quelques centaines de personnes pour son recours collectif jusqu'à présent, mais qu'il en attend plusieurs autres une fois que son existence sera connue. □

Centre de recrutement des Forces armées à Trois-Rivières

# Un groupe revendique l'explosion

PRESSE CANADIENNE

TROIS-RIVIÈRES — Un groupe qui se dit opposé aux pratiques et idéaux militaristes de l'État canadien a revendiqué l'attentat qui a ébranlé un centre de recrutement des Forces armées canadiennes, tôt vendredi matin à Trois-Rivières.

L'organisation, baptisée « Résistance internationaliste », a fait parvenir un communiqué dans lequel elle s'attaque également aux multinationales, à l'impérialisme et à la présence canadienne en Afghanistan, qui serait essentiellement vouée à la surveillance d'un trajet de pipeline, selon elle.

« Cette opération contre les centres (sic) d'enrôlement est notre résistance au bourrage de crâne et au racolage intensif par l'armée d'une jeunesse confrontée au vide d'une société avilissante », peut-on lire dans le communiqué, qui a été envoyé à plusieurs médias.

« Quant aux soldats de l'Armée canadienne, que ce soit bien clair, ce ne sont aucunement les nôtres, ils appartiennent à celle à qui ils prêtent bêtement allégeance, Sa Majesté Élisabeth II », ajoute le groupe.

L'organisation précise qu'elle était autrefois connue sous le nom de « Initiative de résistance internationaliste », qui avait reconnu être à l'origine de l'incendie criminel de la voiture de Carol Montreuil, le vice-président de l'Institut canadien des produits pétroliers.

Le même groupe s'était également proclamé responsable d'une attaque à la bombe contre un pylône d'Hydro-Québec en décembre 2004 dans les Cantons de l'Est, près de la frontière américaine.

L'explosion, survenue au centre-ville de Trois-Rivières, n'a fait aucun blessé puisque le centre était fermé au moment de la déflagration, vers 3h.

La sergente Éloïse Cossette, de la Sûreté du Québec, explique que la police municipale de Trois-Rivières a reçu un appel à la bombe « quelques minutes » — entre trois et vingt — avant la détonation.

Un homme qui habite en face du centre de recrutement venait de s'installer à son ordinateur quand l'explosion est survenue.

« Je suis sorti tout de suite, a expliqué David Leblanc à La Presse Canadienne. J'ai pensé que mon mur de briques venait de s'écrouler. » M. Leblanc a ajouté que des éclats de verre jonchaient l'escalier qui mène à l'édifice.

Une vingtaine de personnes sorties d'un bar à proximité se trouvaient déjà devant le centre à ce moment, a-t-il dit.

Les policiers sont arrivés très rapidement sur les lieux, et « ils ont sorti tout le monde de là », a précisé Daniel Leblanc.

Les portes de verre du centre ont été détruites. Les policiers ont dépêché les escouades canine et antibombe sur les lieux.

« Nous avons des techniciens en explosifs, des spécialistes en scènes de crime, des chiens, a dit la sergente Cossette. Ce sont les ressources que nous utiliserons pendant la journée pour tenter d'élucider ce crime. »

Un périmètre de sécurité a été érigé autour du centre, situé près d'une station d'autobus et d'un hôtel, rue Saint-

Georges. Il couvrait notamment des cabines téléphoniques où pourrait avoir été fait l'appel à la bombe.

La sergente Cossette affirme que le bilan aurait pu être lourd. « Ça s'est produit pendant la nuit, l'édifice était vide et c'est pourquoi il n'y a pas eu de blessés ou de morts, a-t-elle dit. Ce sont les bonnes nouvelles. »

Du côté des Forces canadiennes, on ne prévoit pas apporter de changements sur le plan de la sécurité dans les autres centres de recrutement à la suite des événements de vendredi, a déclaré la major Paule Poulin, responsable des affaires publiques. □



Les portes de verre du centre de recrutement ont été détruites par l'explosion. Des escouades canine et antibombe ont été dépêchées sur les lieux.

(Photo PC)

## MÉLANGER LES PRODUITS C'EST PERMIS



OFFRE EXCLUSIVE VALABLE EN TOUT TEMPS  
SUR PLUS DE 400 PRODUITS\*

La modération  
a bien meilleur goût.

Eduo Valcool

18+

SAO

DÉPÔT

SAQ DÉPÔT SAGUENAY  
1898, boul. Talbot G7H 7Y1  
418 549-4522 | 1 888 867-2020

SAQ.COM/depot

\*TITULAIRES DE PERMIS ET AGENCES DE LA SAQ EXCLUS. Offre exclusive à la SAQ Dépôt et applicable aux produits des zones RABAIS ESCALIER et DERNIÈRE CHANCE. Certaines conditions s'appliquent. Détails en succursale. 18 ans et plus.

815715

Loi secrète du G20

# Plusieurs poursuites en justice à prévoir

PRESSE CANADIENNE

TORONTO — L'Association canadienne des libertés civiles s'attend à ce que de nombreuses poursuites en justice soient intentées relativement à la confusion qui a entouré les pouvoirs spéciaux octroyés aux policiers lors du sommet du G20, à Toronto.

Une porte-parole de l'organisme, Nathalie DesRosiers, estime que le gouvernement de l'Ontario doit des excuses à la population pour avoir omis de l'informer de l'existence de cette loi.

« Je pense certainement que les gens avaient le droit de savoir que la loi avait été changée et qu'ils devraient se conformer à une nouvelle loi, a-t-elle dit. Ça a été une erreur grave de ne pas avoir publicisé ce changement à la loi. »

Quand l'affaire a éclaté, la semaine dernière, les règles semblaient claires : tous ceux qui s'approchaient à moins de cinq mètres de la clôture de sécurité et qui n'étaient pas en mesure de s'identifier risquaient d'être arrêtés.

Mais le pouvoir de fouiller les gens près de la clôture n'a jamais existé — une information que

les autorités n'ont pas rendue publique avant mardi.

Les règles temporaires, qui ont été adoptées en catimini le 2 juin, faisaient de toutes les rues et tous les trottoirs à l'intérieur de la clôture un ouvrage public jusqu'à 23 h 59, lundi. En vertu d'une loi ontarienne, les policiers pouvaient dorénavant fouiller ceux qui tentaient de pénétrer dans ce secteur.

Ni la police, ni le gouvernement n'ont rectifié le tir. Tous deux ont plutôt fait des commentaires concernant la nécessité de tels pouvoirs.

Le premier ministre Dalton McGuinty n'a pas encore expliqué pourquoi cette loi a été adoptée en secret. Les partis d'opposition estiment qu'il doit assumer la responsabilité de ce qu'ils appellent un fiasco qui a porté atteinte aux libertés civiles de la population.

La chef du Nouveau Parti démocratique de l'Ontario, Andrea Horwath, a envoyé à M. McGuinty une lettre dans laquelle elle indique que son gouvernement semble avoir camouflé l'information délibérément.

Plus de 900 personnes ont été arrêtées pendant le sommet du G20 — les arrestations de masse les plus importantes de l'histoi-



Une manifestante tient une pancarte sur laquelle on peut lire: «Officier 8056: vous n'aviez pas le droit de battre mon homme. Les gens n'oublieront pas!» À sa gauche, un homme arbore une plaie à la hanche.

(Photo PC)

re du Canada. Certains se sont aussi plaints de fouilles arbitraires par les policiers, même loin de la zone de sécurité du G20.

M<sup>me</sup> Horwath affirme qu'il revient au gouvernement d'in-

former la population de changements à la loi, et non aux policiers.

« Ultiment, c'est sa responsabilité de réagir aux préoccupations qui ont été soulevées depuis

la première arrestation, a-t-elle dit en entrevue. Le silence du premier ministre est assourdissant et il est temps pour lui de faire son travail et de rendre des comptes au public pour ce qui s'est passé. » □

Procurez-vous votre passeport en pré-vente au coût de

## 2 événements UN PASSEPORT 35\$

À partir du 2 juillet. Valable au guichet de 17h à 19h. Maximum 1000 passeports disponibles.

Desjardins Cœur populaire d'Alma, DALLA, COGECO, LeQuotidien, Festivals, Intergo du 10 au 18 juillet

10 juillet - Hedev  
11 juillet - Rock Story  
12 juillet - The New Cities  
13 juillet - Hommage à Elvis  
14 juillet - Plume Latraverse  
15 juillet - Jonathan Proulx  
16 juillet - Vein White  
17 juillet - Boom De Jordan  
17 juillet - H. WILLO

www.festivalma.com

Avec le passeport, il y a des bons rabais de plus de 80 \$

Le comptoir laitier de la Fromagerie

## Goivin

c'est Frais de l'été

21 pour format petit

SUR PRÉSENTATION DE CETTE PUBLICITÉ, OBTENEZ UNE DEUXIÈME CRÈME GLACÉE MOLLE

HORAIRE D'ÉTÉ  
Du dimanche au mercredi de 8 h 30 à 21 h 30  
Du jeudi au samedi de 8 h 30 à 22 h

2152, chemin St-Joseph, La Baie 418 544-2622

### EN BREF

#### INCENDIE À SAINT-BRUNO

(ST) — Une résidence de l'avenue Thibeault, à Saint-Bruno, a été la proie des flammes, hier soir. Le feu se serait déclenché autour de 17 h 40, alors que les occupants de la demeure se trouvaient à l'extérieur de leur domicile. Personne n'a donc été blessé, mais la maison est une perte totale. L'enquête est toujours en cours afin de déterminer la cause de l'incendie, mais les premières observations laissent présager qu'il pourrait s'agir d'un incident dû à de la friture.

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

## Clavier d'ordinateur ENIGMAT

**ENIGMAT:** Un nouvel agencement de lettres sur le clavier d'ordinateur. La disposition des lettres est dans un ordre séquentiel alphabétique, avec double voyelles, qui donne la liberté du doigté à tous. **En réalité, Enigmat s'adresse aux gens peu familiers avec le clavier.**

VISUALISEZ ENIGMAT:

ÇA VOUS INTÉRESSE?

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
P	A	E	I	O	R	S	T	O	U	Q
,	V	W	L	U	A	E	I	M	N	Z
	K	B	C	D	F	G	H	J	X	Y

Pour plus d'informations: CIRKDASTRATUK 418 944-2068



Nationalisme québécois

# Jean-Daniel Lafond mal à l'aise

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — Taxé d'être un souverainiste lorsque sa femme Michaëlle Jean a été nommée gouverneure générale du Canada, Jean-Daniel Lafond a récemment accordé une entrevue sans équivoque où il affirme

son appartenance au Canada et son malaise avec le nationalisme québécois.

Dans un entretien récemment publié dans le magazine hebdomadaire français L'Express sur son parcours d'immigrant, M. Lafond affirme que les mots « Québec » et « Canada français »

l'agacent un peu, car la force du mot Canada est plus grande que celle du mot Québec.

Il ajoute qu'il ne s'est jamais senti à l'aise avec le nationalisme québécois.

Appelé à préciser ses propos, il explique que selon lui, l'affirmation de soi ne passe pas par

la rupture, ajoutant avoir l'avantage d'appartenir à un territoire pancanadien qui tient debout parce qu'il a une couleur particulière avec ses deux langues enchâssées dans sa Constitution.

Qualifiant le séparatisme d'« aberration géopolitique », il explique plutôt que dès son arrivée au pays, il a cru profondément que le vrai combat était celui mené pour que la réalité culturelle du Québec soit respectée.

Disant d'une part avoir constaté la vitalité de la Francophonie au Canada lors de ses déplacements avec son épouse, il note aussi avoir observé la déperdition de l'enseignement de la langue française au Québec, jugeant par ailleurs bon de souligner que ce n'est pas le gouvernement fédéral qui a organisé cette dégradation.

L'entretien portant le titre « Un désir d'Amérique » est publié dans le cahier « emploi » de L'Express, où l'on retrouve une section bien en vue intitulée « S'ins-

taller au Canada » sur fond de drapeau canadien.

Le bandeau rouge et blanc inclut plusieurs sections, dont « Le Québec, bien sûr! » et « L'autre Canada, pourquoi pas! ». On y trouve aussi plusieurs articles sur les immigrants, comme celui sur M. Lafond, qui est né et a grandi en France.

La nomination de M<sup>me</sup> Jean au poste de gouverneure générale avait été dénoncée notamment parce que son époux avait réalisé un documentaire où l'on voyait le couple porter un toast à l'indépendance du Québec.

Devant se défendre d'être une séparatiste alors qu'elle acceptait un poste qui vise entre autres à promouvoir l'« unité canadienne », M<sup>me</sup> Jean avait alors émis un communiqué où elle indiquait qu'elle et son mari n'avaient jamais adhéré à un parti politique ni à l'idéologie souverainiste. □

**Promotion estivale**  
**LeQuotidien**

**À gagner: De tout pour la cuisine,**  
de l'accessoire à l'appareil électrique

Une valeur de: **3387\$**

en collaboration avec:

**EUGÈNE ALLARD**  
Libre-Service  
2448, des Roitelets, Chicoutimi  
418-549-4747  
www.eugeneallard.com

## COMMENT PARTICIPER: DU 29 MAI AU 21 AOÛT 2010

1. Conservez le coupon ci-joint.
2. Retrouvez à compter de ce lundi et ce, jusqu'au samedi suivant inclusivement, l'annonce où apparaît ce petit visuel (noir et blanc ou couleur) et notez le nom de l'entreprise.
3. Indiquez votre réponse chaque jour sur le coupon.
4. À la fin de la semaine, faire parvenir **OBLIGATOIREMENT PAR LA POSTE** à l'adresse indiquée.
5. **12 FINALISTES** - Le tirage au sort se fera parmi toutes les bonnes réponses reçues tous les mercredis 11 h à compter du 9 juin 2010. - Chaque semaine les coupons seront mis de côté.
6. **GRAND TIRAGE** - Le tirage au sort se fera parmi les 12 finalistes le mercredi 8 septembre 2010 à 16 h.

## Promotion estivale SEMAINE DU 5 AU 10 JUILLET 2010

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_  
Courriel: \_\_\_\_\_

**LeQuotidien**  Ce visuel  apparaît dans l'annonce de:

Lundi: \_\_\_\_\_  
Mardi: \_\_\_\_\_  
Mercredi: \_\_\_\_\_  
Jeudi: \_\_\_\_\_  
Vendredi: \_\_\_\_\_  
Samedi: \_\_\_\_\_

Faire parvenir à: **PROMOTION ESTIVALE A/S LE QUOTIDIEN,**  
1051, boul Talbot, Chicoutimi QC G7H 5C1



## Quatrième finaliste

**Jean Morin**  
Boul. Harvey  
Jonquière

Le tirage a été effectué par Annabel Gagnon sous l'œil attentif de Sylvain Tremblay, respectivement superviseure pré-impression et directeur des opérations / OHSAS pour les journaux Le Quotidien et Progrès-Dimanche.

807783



Jean-Daniel Lafond a récemment accordé une entrevue sans équivoque au cours de laquelle il affirme son appartenance au Canada et son malaise avec le nationalisme québécois.

(Archives)

*La p'tite*  
**BOULANGERIE**  
*Racine*

*Boulangerie*  
*Pâtisserie Artisanale*

Pain pétri à la main sans  
agent de conservation

Café Summum  
pour emporter

455, Racine Est  
Suite 101, Chicoutimi  
Tél.: 418-602-1601  
Face à l'hôtel Chicoutimi

814354

DU 2 AU 5 JUILLET

# LA MÉGA VENTE

CONTINUE



## DODGE GRAND CARAVAN SE 2010

À PARTIR DE

# 19 995\$<sup>†</sup>

LE PRIX INCLUT 6 500\$<sup>0</sup> DE REMISE AU COMPTANT

PLUS 1400 \$ Frais de transport

PLUS 100 \$ Taxes fédérales sur la climatisation

ACHETEZ-LA POUR

# 21 495\$<sup>†</sup>

LE PRIX INCLUT LES FRAIS D'INSCRIPTION AU RDPRM ET LES DROITS SUR LES PNEUS NEUFS. TAXES EN SUS. D'AUTRES FRAIS DU CONCESSIONNAIRE PEUVENT S'APPLIQUER\*.

OU CHOISISSEZ

# 65\$ @ 2,50%<sup>‡</sup>

PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

LE PRIX INCLUT LES FRAIS D'INSCRIPTION AU RDPRM ET LES DROITS SUR LES PNEUS NEUFS. TAXES EN SUS. D'AUTRES FRAIS DU CONCESSIONNAIRE PEUVENT S'APPLIQUER\*.

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE DEPUIS PLUS DE 25 ANS<sup>§</sup>

DE PLUS, OBTENEZ

# 0%<sup>††</sup>

TAP<sup>††</sup>

DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

**NOS PRIX SONT TRANSPARENTS**

\* Votre concessionnaire peut facturer des frais supplémentaires d'un montant se situant entre 0\$ et 599\$ pour l'administration et la préparation. Les frais peuvent varier selon le concessionnaire. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions.

## RAM 1500 QUAD CAB SXT 4X4 2010

À PARTIR DE

# 24 995\$<sup>†</sup>

LE PRIX INCLUT 8 250\$<sup>0</sup> DE REMISE AU COMPTANT

PLUS 1400 \$ Frais de transport

PLUS 100 \$ Taxes fédérales sur la climatisation

ACHETEZ-LE POUR

# 26 495\$<sup>†</sup>

LE PRIX INCLUT LES FRAIS D'INSCRIPTION AU RDPRM ET LES DROITS SUR LES PNEUS NEUFS. TAXES EN SUS. D'AUTRES FRAIS DU CONCESSIONNAIRE PEUVENT S'APPLIQUER\*.

OU CHOISISSEZ

# 80\$ @ 2,50%<sup>‡</sup>

PAR SEMAINE POUR 84 MOIS

LE PRIX INCLUT LES FRAIS D'INSCRIPTION AU RDPRM ET LES DROITS SUR LES PNEUS NEUFS. TAXES EN SUS. D'AUTRES FRAIS DU CONCESSIONNAIRE PEUVENT S'APPLIQUER\*.

### RAM 1500 SLT 2010

- V8 HEMI de 5,7 L avec système à cylindrée variable (MDS) et VVT (390 ch et couple de 407 lb-pi) • Régulateur de vitesse
- Système de surveillance de la pression des pneus avec témoin
- Téléverrouillage • Console au pavillon
- Centre d'information électronique avec ordinateur de bord et boussole
- Roues de 17 po en aluminium • Différentiel autobloquant (DMH)

**MOTEUR HEMI SANS FRAIS**

OFFRE SPÉCIALE POUR SEULEMENT 10\$ DE PLUS PAR SEMAINE\*



815717

PARCE QU'ICI, C'EST :



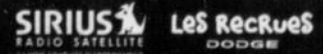
Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge • RAM

[www.dodge.ca/offres](http://www.dodge.ca/offres)

[www.jeep.ca/offres](http://www.jeep.ca/offres)

[www.camionram.ca](http://www.camionram.ca)

L'acheteur avisé lit les petits caractères. \*\* : 1, 4. Les offres de financement « La méga-vente » s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 2 et le 5 juillet 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails et les conditions. Les frais d'inscription au RDPRM incluent les frais de registre (50 \$), les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 400 \$) et la taxe sur la climatisation (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. L'immatriculation, l'assurance et les taxes applicables sont en sus et seront exigées à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTHS3 + 24F), 21 495 \$ et Ram 1500 SXT 4x4 2010 (DS4L41 + 24A + AGR + XFH), 26 495 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant et une offre de bon au comptant. †† Les remises au comptant (Dodge Grand Caravan SE 2010, 6 500 \$, Ram 1500 SXT 4x4 2010, 8 250 \$) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. ‡ Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou CMAC, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Chassis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTHS3 + 24F)/Ram 1500 SXT 4x4 2010 (DS4L41 + 24A + AGR + XFH) avec un prix d'achat de 21 495 \$/26 495 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivaut à 156 paiements hebdomadaires de 137,79 \$/169,84 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 21 495 \$/26 495 \$. \* Le taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Chassis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RKTHS3 + 24F)/Ram 1500 SXT 4x4 2010 (DS4L41 + 24A + AGR + XFH) avec un prix d'achat de 21 495 \$/26 495 \$ financé à un taux variable préférentiel de 2,50 % pour 84 mois équivaut à 364 paiements hebdomadaires de 64,38 \$/79,36 \$/89,84 \$, des frais de crédit de 1 941 \$/2 393 \$/2 709 \$ et une obligation totale de 23 436 \$/28 888 \$/32 704 \$. Le taux variable préférentiel jusqu'à 84 mois est offert pour le financement au détail sur la plupart des nouveaux véhicules 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidents du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. \*\* Prix des modèles mentionnés : Dodge Grand Caravan SXT 2010 (RKTHS3 + 24H), 27 795 \$, incluant 6 500 \$ de remise au comptant. Ram 1500 à cabine d'équipe Sport 4x2 (DS1H9B + 26L), 33 089 \$, incluant 7 250 \$ de remise au comptant et 1 001 \$ de crédit pour le moteur Hemi. / Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en 2009 selon R.L. Polk. À Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (NRCan). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. \* Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests des modèles Dodge Grand Caravan 2010 et Ram 1500 2010. Le Best Buy Seal est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. \*\* SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. †† Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge • RAM.





Voyez au-delà  
de la carte professionnelle.

Une carte professionnelle ne permet pas de connaître le caractère unique d'une entreprise. C'est pourquoi Workopolis vous donne désormais accès à ces qualités qui distinguent chaque employeur. Que vous recherchiez une compagnie qui offre des avantages sociaux attrayants, qui met sur pieds une équipe de balle-molle ou qui constitue un modèle exemplaire de sécurité en milieu de travail, vous saurez trouver tout cela avec Workopolis. Visitez Workopolis aujourd'hui et trouvez l'endroit qui vous mettra en lumière.

Visitez le nouveau [workopolis.com](http://workopolis.com)

  
**WORKOPOLIS**  
Mettez-vous en lumière

## ARTS



En spectacle lundi au Théâtre du Palais municipal

## Les Gipsy King invitent à la danse



Katerine  
Belley-Murray

kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI - « Nous avons envie de faire danser les Québécois ! » Le choriste du groupe les Gipsy Kings, André Rejes, a très hâte de venir faire un spectacle au Saguenay, à La Baie, lundi.

Le fils du défunt guitariste et chanteur gitan José Reyes explique que les Gipsy Kings chanteront leurs vieux succès pour le public saguenéen, en plus de faire connaître de nouvelles compositions.

« Bien entendu, nous jouerons Bamboléo et Djobi Djoba, mais nous alignerons aussi des chansons moins connues. Jusqu'à présent, la réaction du public est merveilleuse. Danser et chanter pour nos fans est fantastique. C'est un véritable plaisir pour nous, cette tournée. »

- André Reyes

« Bien entendu, nous jouerons Bamboléo et Djobi Djoba, mais nous alignerons aussi des chansons moins connues, a-t-il affirmé, en entrevue téléphonique. Jusqu'à présent, la réaction du public est merveilleuse. Danser et chanter pour nos fans est fantastique.

C'est un véritable plaisir pour nous, cette tournée », confirme André Rejes.

Le spectacle présenté dans le cadre du Festival international des rythmes du monde (FIRM) devrait faire salle comble, selon les organisateurs. Les 2300 billets devraient donc trouver preneur.

### Tournée chargée

Avant de faire un arrêt au Théâtre du Palais municipal, le légendaire groupe s'arrêtera en Virginie (hier et aujourd'hui) et à Montréal (demain). Mercredi, les frères Reyes et Baliardo seront à Ottawa. Ils quitteront ensuite pour la Californie, où ils chanteront à Saratoga, San Francisco, Napa, San Diego, Los Angeles et Temecula.

« Nous faisons des concerts pratiquement à tous les jours, raconte André Rejes. On a l'habitude des tournées. C'est certain qu'à notre âge, il faut se reposer davantage, mais on fait attention. On se fait masser, on se fait chouchouter et on prend des boissons énergétiques ! »

Pourquoi les gens devraient-ils aller voir les Gipsy Kings ? « Notre musique fait chaud au cœur. Mais de toute façon, on n'a pas besoin de donner des raisons, les gens savent que nous sommes les Gipsy Kings. Tout le monde nous connaît », lance en riant M. Rejes.

### 1970

Les Gipsy Kings ont vu le jour au début des années 1970. Les frères Tonino, Paco et Diego Baliardo et leurs cousins Nicolas, Pablo, Canut, Patchai et André Reyes, fils de José Reyes (mort en 1979), composent le groupe qui fait



Les Gipsy Kings seront en spectacle à La Baie, lundi, au Théâtre du Palais municipal.

(Courtoisie)

la fête sur les cinq continents depuis que Brigitte Bardot, la célèbre résidente de Saint-Tropez, l'a invité à une fête privée en 1978.

D'aucuns pourraient être surpris que les Gipsy Kings parlent français. La raison

est bien simple : l'histoire du groupe a débuté dans le sud ensoleillé de la France, en Arles.

La communauté gitane française est très vivante et présente dans cette région proche de la Camargue et

des Saintes-Maries-de-la-Mer. Le spectacle des Gipsy Kings précédera la 8<sup>e</sup> édition des Rythmes du monde qui se tiendra du 29 juillet au 8 août. L'événement servira d'activité de lancement pour les festivités. □

Quand Gwyneth Paltrow parle avec l'accent québécois, c'est qu'elle s'appelle en fait Natalie Hamel Roy. Brad Pitt, lui, a la chance d'avoir deux voix francophones : Daniel Picard et Alain Zouvi. Jake Gyllenhaal, de son côté, prend les intonations d'un dénommé Martin Wathier. Le fond sonore du doublage québécois est peuplé de voix reconnaissables entre mille et de timbres familiers aux visages inconnus. Mais la rumeur sourde du vedettariat s'y élève tranquillement. Incursion dans un domaine du cinéma invisible à l'œil nu.

# Le doublage, un univers mystérieux

SYLVIE ST-JACQUES

La Presse

Xavier Dolan est partout. Ça, on le savait déjà. Mais le petit frère montréalais d'Almodovar s'entend dans les salles de cinéma, ces jours-ci, également puisqu'il prête sa voix au double francophone de Jay Baruchel, le fameux Leon du

West Island dans Le Trotski de Jacob Tierney.

« Comme Le Trotski est un film qui se passe à Montréal avec une famille un peu biculturelle (une mère Québécoise, un père anglo), le doublage a été un peu particulier », exprime Martin Landry, d'Alliance Films. Le réalisateur de J'ai tué ma mère a-t-il été choisi

pour sa notoriété? Quand même pas, non. Xavier D., bien avant le succès que l'on sait, a fait ses classes dans les studios de doublage.

« Cela fait longtemps que Xavier s'est fait un nom dans le doublage. Pour lui, ce projet était différent, puisqu'il devait briser certaines choses qu'il fait sans réfléchir et descendre son niveau de langue. Cela le chicotait », ajoute Martin Landry, qui reconnaît que l'attrait des vedettes existe bel et bien, mais davantage du côté des films d'animation.

### Célèbres voix comiques

Chez Cinélume, le doublage de Garfield (avec Patrick Huard) a marqué le début d'une pratique qui consiste à aller chercher des voix connues et aimées du grand public, pour doubler des vedettes de films d'animation.

« Quand on a fait appel à Patrick Huard, ça a marché fort. Ensuite, il y a eu Benoît Brière dans Robots et Joël Legendre et Guillaume Lemay-Thivierge qui en ont fait », raconte Joey Galimi, président de Cinélume et de l'Association du doublage.

Le comédien Stéphane Rivard, qui gère le site Doublage.qc.ca, s'inquiète quant à lui de cet engouement pour les têtes d'affiche dans son domaine. « Depuis le succès de Garfield, les producteurs veulent de plus en plus avoir des gros noms comme têtes d'affiche. Les distributeurs font aussi de la publicité avec ça. De plus en plus de studios, de producteurs ou de distributeurs recher-

chent des vedettes qui font de l'humour. Les chanteuses aussi, à une certaine époque, étaient en demande : pensons à la voix de Lara Fabian, dans les productions de Disney. Pour les films avec des chansons, l'idéal est de trouver quelqu'un qui sait chanter et faire du doublage. »

Cela crée-t-il des tensions dans le monde du doublage? Stéphane Rivard préfère parler de « désagréments » qui peuvent nuire non seulement aux comédiens, mais aussi aux directeurs de projets.

« On leur impose certains talents qui ne sont pas toujours habilités à faire du doublage, qui reste une technique pointue. Par exemple, on décide d'une voix vedette et que tel nom connu participera à tels films. Cela peut créer des tensions. »

### Cachets généreux

Pour ce qui est cachets, cela reste un secret bien gardé entre les agents et des artistes. Il existe bien sûr des tarifs minimums dans les contrats de doublage. Mais cela n'empêche pas certaines personnes de demander le double ou le triple...

Tout cela inquiète-t-il Stéphane Rivard? « Légèrement, oui, pour la qualité, avoue-t-il. Parfois, choisir des vedettes donne des résultats différents. Si on veut une coloration régionale, ça peut marcher. Mais pour certaines productions, ça ne marche pas. Il est même arrivé qu'au final, on laisse tomber la version québécoise pour plutôt choisir la garder

le doublage français, même si l'argot et le jargon sont difficiles à comprendre pour les enfants. Ça a été le cas, notamment, pour Shrek. »

Mais que les doubleurs professionnels se rassurent : les pros de la voix ne seront pas remplacés de sitôt pas les têtes d'affiche, soutient Martin Landry d'Alliance Films.

« Le plus important dans mes choix de casting, est d'avoir un bon comédien. J'ai un penchant pour l'artiste de la scène, qui sait garder leur art vivant. Violette Chauveau, que l'on voit souvent au théâtre, fait beaucoup de doublage. C'est quelqu'un qui sait composer des personnages différents. En revanche, Rémy Girard en fait très peu, surtout parce qu'il est très occupé ailleurs. Certains comédiens comme Patrice Dubois, Françoise Faucher, François Lécuyer, Catherine Proulx-Lemay, Émilie Bibeau en font beaucoup. Pour eux, l'horaire du doublage est parfait, puisqu'ils jouent au théâtre le soir. »

Doublure de jour, acteur de soir, c'est ça la vie d'artiste. □

« Allez voir ce film, c'est un succès instantané, je vous le garantis! »  
 « La meilleure performance de Michel Côté depuis C.R.A.Z.Y., prenant du début à la fin!!! »  
 « En voyant le film, j'ai eu des frissons... j'en ai encore! »  
 « Dans l'Olympe des dieux comédiens, il y a Michel Côté. Note parfaite. »  
 « Michel Côté et Maxime Leflaguais donnent une performance renversante. »  
 « C'est un excellent film! »

MICHEL CÔTÉ  
 MAXIME LEFLAGUAIS  
 SOPHIE PRÉSENT  
 NORMAND D'AMOUR

UN SCÉNARIO DE IAN LAUZON  
 UN FILM DE SYLVAIN ARCHAMBAULT  
 UNE PRODUCTION DE ANDRÉ DUPUY

**PICHÉ**  
 ENTRE CIEL ET TERRE

À L'AFFICHE LE MERCREDI 7 JUILLET!



Xavier Dolan prête sa voix au double francophone de Jay Baruchel, le fameux Leon du West Island dans Le Trotski de Jacob Tierney.

(Archives)

**DU 2 JUILLET AU 22 AOÛT 2010**  
 au Théâtre Ecce Mundo du Pavillon Sportif  
 555, boul. de l'Université, Chicoutimi

**ECCE MUNDO 2**  
 Passonara

☆ danseurs ☆ chanteurs ☆ acrobates ☆

www.eccemundo.com  
 1 800 563.4101 418 549.4777  
 www.reservatech.net  
 418 545.3330

PHOTOS MICHEL RICARD



**Newsweek**  
 « ASSURÉMENT UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ÉTÉ! »

TOM CRUISE CAMERON DIAZ  
**NUIT ET JOUR**

À L'AFFICHE!

Consultez les guide-Forums ou visitez les sites web suivants:  
 cinepremiere.com, enrumeur.ca

Avec « Mamie Fly »

# Le théâtre d'été de la Pulperie s'anime

**ROGER BLACKBURN**  
rblackburn@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** — Le Théâtre d'été de la Pulperie de Chicoutimi s'anime à compter du mardi 6 juillet avec la pièce de l'auteur et metteur en scène de la région, Jimmy Doucet, intitulée « Mamie Fly », avec les comédiens Pierre Tur-

cotte, Isabelle Boivin, Meggie Proulx-Lapierre et Émilie Gilbert-Gagnon.

## Rebondissements et rires

La pièce tourne autour du thème : faut-il vivre longtemps sans vivre d'aventures ou choisir une vie plus courte pleine de rebondissements? Des hommes et des femmes

ayant une vie simple et bien rangée décident donc de mettre du piquant dans leur vie en faisant toutes les choses qu'ils

n'ont jamais osé réaliser. La pièce promet plein de rebondissements et le rire sera au rendez-vous.

Les représentations auront lieu les mardis et mercredis du 6 juillet au 25 août, à compter de 20 h 30. □

## Ciné-Pulpe 2010

# Sherlock Holmes ouvre le bal

**KATERINE BELLEY-MURRAY**  
kbelley-murray@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** — C'est le film Sherlock Holmes qui sera présenté à l'occasion de la toute première soirée du Ciné-Pulpe 2010, le lundi 5 juillet à 21 h, à La Pulperie de Chicoutimi. L'entrée est gratuite pour tous et les représentations se font sur écran géant dans le bâtiment historique 1912, voisin du Jardin des vestiges.

Les organisateurs recommandent aux cinéphiles de se vêtir chaudement et même d'apporter des couvertures par temps frais. Quelque 200 places sont disponibles sous la formule premiers arrivés premiers servis.

Dans « Sherlock Holmes », le personnage principal est interprété par Robert Downey Jr. Holmes doit agir rapidement pour mettre un terme aux

menaces de destruction de l'Angleterre par un infâme criminel. Le détective, bien entendu, agit en compagnie de son fidèle acolyte, le docteur Watson! □

## EN BREF

### JAMES CAMRON S'ASSOCIE AUX BLACK EYED PEAS

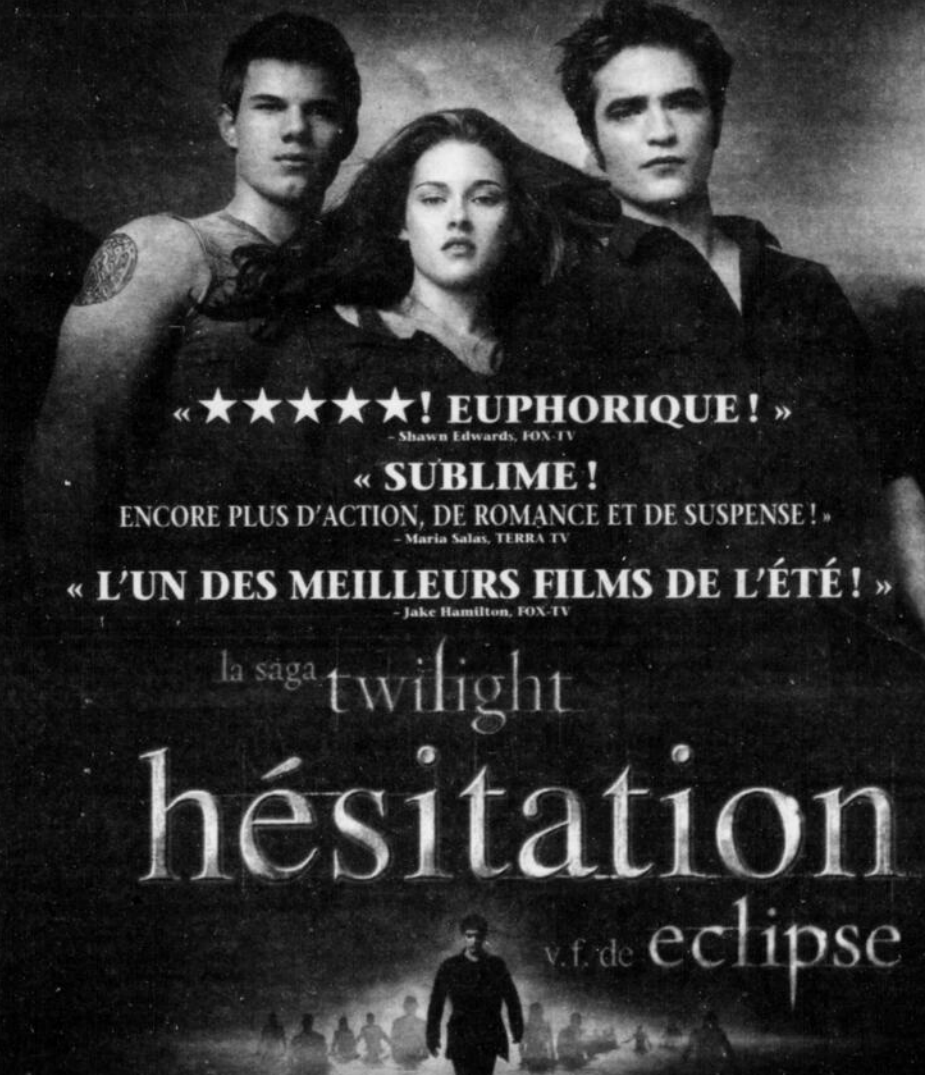
**TORONTO (PC)** — La formation américaine Black Eyed Peas devrait être au coeur du prochain projet en trois dimensions du cinéaste James Cameron, a indiqué vendredi Will.i.am, de son vrai nom William Adams, l'un des membres fondateurs du groupe.

Dans une entrevue accordée au magazine de hip-hop « Vibe », Will.i.am a affirmé que le réalisateur de « Avatar » avait embarqué dans la proposition du groupe et écrit un scénario pour un long métrage en 3D sur les tournées de Black Eyed Peas.

Will.i.am a fait savoir que le tournage se déroulait en Amérique du Sud. Le chanteur a déclaré que Black Eyed Peas comptait « sur le plus important réalisateur, car sa formation était la plus importante de la planète ».

Plus tôt cette année, l'« Avatar » de James Cameron a surpassé son « Titanic » pour devenir le film aux recettes les plus imposantes de l'histoire.

**« LE MEILLEUR DES TROIS TWILIGHT ! »**  
Malik Cocherel, 7 JOURS



**« ★★★★★! EUPHORIQUE ! »**  
- Shawn Edwards, FOX-TV

**« SUBLIME ! »**  
ENCORE PLUS D'ACTION, DE ROMANCE ET DE SUSPENSE !  
- Maria Salas, TERRA-TV

**« L'UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ÉTÉ ! »**  
- Jake Hamilton, FOX-TV

la saga twilight  
**hésitation**  
v.f. de **eclipse**


EXPLOREZ L'UNIVERS DE TWILIGHT [WWW.HESITATION-LEFILM.COM](http://WWW.HESITATION-LEFILM.COM)  
**PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE !** CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

Le **PROGRÈS** dimanche **NOVEM** **SEVILLE** **films CHR-STAL**

**INVITENT 80 PERSONNES À LA PREMIÈRE EN PRÉSENCE DES COMÉDIENS ET ARTISANS DU FILM!**

JACQUES BONIN présente

Rémy <b>GIRARD</b>	Pierre-François <b>LEGENDRE</b>	Gilles <b>RENAUD</b>	Dorothée <b>BERRYMAN</b>
Yves <b>JACQUES</b>	Marie-Ève <b>MILOT</b>	Gaston <b>LEPAGE</b>	Guy <b>NADON</b>
			Louis <b>MORISSETTE</b>



**CABOTINS**

Un film de **ALAIN DESROCHERS** Scénario **IAN LAUZON**

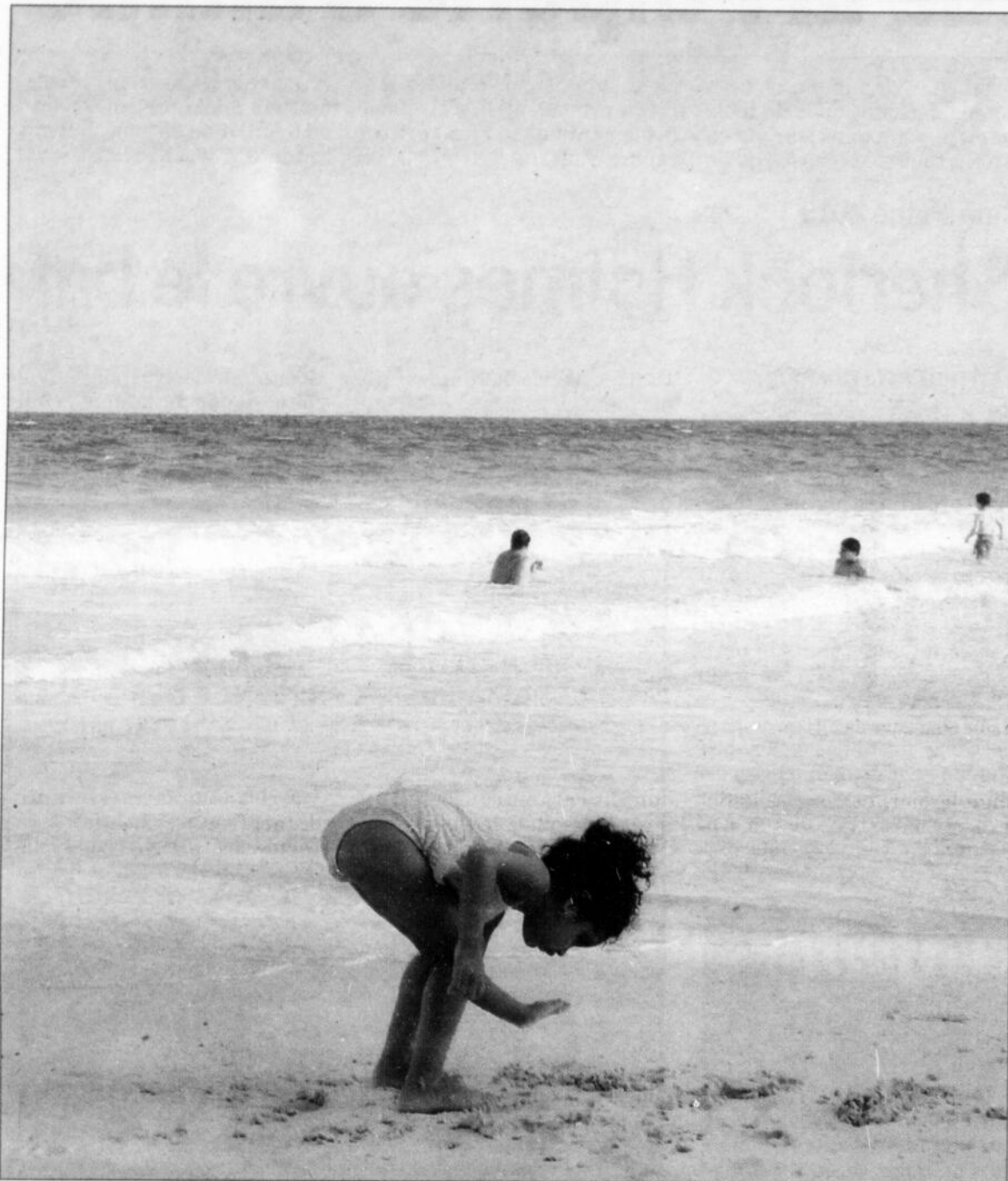
**LE 20 JUILLET À 19H00 AU CINÉMA ODYSÉE**  
(1401 boulevard Talbot, Saguenay)

Concours « Cabotins »  
a/s Le Quotidien, 1051 Boul. Talbot, Chicoutimi, Gc G7H 5C1  
L'annonce sera publiée les 2 et 3 juillet. Le tirage se fera le 12 juillet et la parution des gagnants le 14 juillet 2010.

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL \_\_\_\_\_ ÂGE \_\_\_\_\_  
NUMÉRO DE TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_  
Prière d'écrire lisiblement

**À L'AFFICHE DÈS LE 23 JUILLET 2010 !**  
[www.cabotins-lefilm.com](http://www.cabotins-lefilm.com)

La Barbade a longtemps été une destination de choix pour les Québécois. Étrangement, dans les dernières années, on l'avait un peu délaissée, peut-être en raison d'une offre toujours plus abondante dans les Caraïbes. Il est temps de redécouvrir cette petite île pleine de surprises à la gastronomie bien affirmée et aux habitants plus qu'adorables.



LE JARDIN DE M. HUNTE

En plein centre de l'île, Anthony Hunte a bâti de ses mains un extraordinaire jardin tropical autour d'une maison aménagée dans ce qui fut un jour une écurie.

Meublée de bric et de broc avec un goût très sûr, la maison figure dans plusieurs livres d'art. Pour qualifier le jardin tout en évitant le cliché, on cherche en vain un synonyme de « luxuriant ». Avec un peu de chance, vous rencontrerez le maître des lieux, grand et délicieux vieux monsieur à l'humour very British dont la famille est installée dans l'île depuis 1640, excusez du peu. Il vous fera la conversation autour d'un verre de rhum punch, racontera l'histoire du jardin, parlera de ses projets, vous exhortera à sortir de votre hôtel pour parler aux Barbadiens. On sort de là charmé, très zen et... un peu gris à cause du rhum punch! [www.huntsgardensbarbados.com](http://www.huntsgardensbarbados.com)



Anthony Hunte a bâti de ses mains un extraordinaire jardin tropical autour d'une maison aménagée dans ce qui fut un jour une écurie.

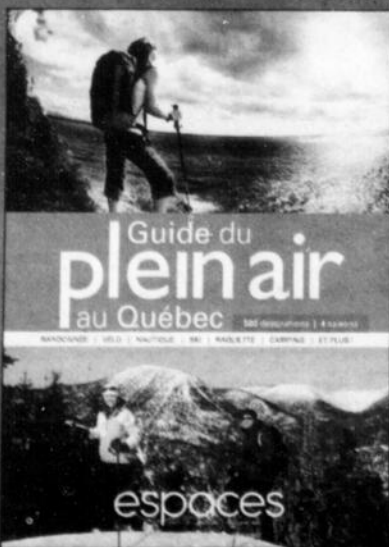
(Photo PC)

La Barbade propose des plages infinies et presque désertes. Des excursions en catamaran sont organisées. Du côté du récif de corail, le bal costumé des poissons bat son plein.

(Photo PC)

Guide du **plein air** au Québec

4<sup>E</sup> ÉDITION RÉVISÉE ET BONIFIÉE  
La référence des gens de plein air



Commandez l'édition 2010 dès maintenant!

Disponible dans les librairies, les boutiques spécialisées et sur [www.espaces.ca](http://www.espaces.ca)

815357

PLUS PETITS ENCORE!

[jaimonvoyage.com](http://jaimonvoyage.com)

Nos prix sont encore plus petits que cette annonce!



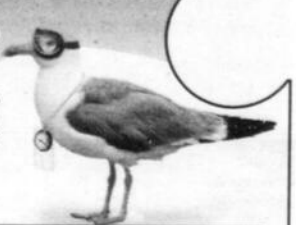
La nouvelle génération des voyages à rabais

1.877.849.0444

814820

Vous voyagez?

Avez-vous vraiment pensé à tout?



NOUVEAU!

Consultation avant le voyage avec une infirmière spécialisée. Rencontre avec un médecin spécialiste avant et après le voyage si nécessaire.

INTERMED groupe santé

Clinique voyage vaccination Q & T Recherche | Chicoutimi

412, boulevard du Saguenay Est, Suite 200, Chicoutimi  
418.602.6620

[www.intermedgroupesante.com](http://www.intermedgroupesante.com)

812367

- Mise à jour du carnet de vaccination :
  - Diphtérie, coqueluche, tétanos
  - Rougeole, rubéole et oreillons,
  - Poliomélie, etc.
- Vaccins de voyage :
  - Hépatite A et B
  - Diarrhée du voyageur et choléra
  - Fièvre jaune
  - Typhoïde, etc.
- Ordonnances de médicaments (malaria, diarrhée)

# La Barbade, une île à redécouvrir

FABIENNE COUTURIER  
Collaboration spéciale

BRIDGETOWN — « Welcome on the island! » Ainsi vous accueillent les Barbadiens dans leur île, qu'ils appellent fièrement « THE island » comme s'il n'y en avait qu'une seule dans les Petites Antilles.

Vrai, elle n'est pas la seule, mais assurément elle est unique, cette terre d'à peine 430 km<sup>2</sup> que l'on traverse en une petite heure dans sa partie la plus longue. Côté Atlantique, l'océan jette sur une côte rocailleuse d'écumantes vagues qui font la joie des surfeurs. Côté Caraïbes, la mer étale paresseusement ses eaux turquoise le long de plages infinies.

Entre les deux, à perte de vue, des plantations de canne à sucre où les femmes travaillent durement sous l'implacable soleil des Tropiques, ou alors une jungle touffue plantée de banians, ces « arbres à barbe » auxquels l'île doit son nom (Os Barbados, « les Barbus »), et des villages semés de jolies maisonnettes de bois à trois corps, caractéristiques de l'île.

Fiers descendants d'esclaves pour la plupart, les Barbadiens (ou Bajans) sont beaux, affables, pleins de gentillesse. Il y a aussi des Blancs, dont la présence remonte au XVII<sup>e</sup> siècle. Mais ici, on ne sent pas l'hostilité qu'on devine dans d'autres îles des Antilles entre Noirs et Blancs. Du reste, l'éclatant sourire des gens est sans doute la plus grande richesse de la contrée, qui n'est pourtant pas pauvre.

Trente-septième au classement des pays selon l'indice de développement humain de l'ONU, la Barbade, membre du Commonwealth, a comme nous le portrait de la reine sur ses pièces de monnaie, joue frénétiquement au criquet et roule stoïquement à gauche comme les Anglais, fabrique un rhum excellent et fréquente en majorité l'Église

anglicane. À ce sujet, Jordan, le guide-chauffeur qui nous a secoués par monts et par vaux dans son Land Rover pendant trois heures et demie, nous a bien fait rigoler: « À côté de chaque église, il y a une rumerie, so we take care of the two spirits. »

Le mot « safari » est peut-être un peu exagéré pour cette balade que propose la firme Island Safari. On emprunte bien un ou deux bouts de route soigneusement défoncée, juste pour dire qu'on salira un peu la jeep et qu'on secouera le client, mais il s'agit simplement d'un tour de l'île, assez instructif au demeurant. Si l'on craint de conduire à cause de cette curieuse coutume qu'ils ont ici de rouler « à l'envers », c'est le meilleur moyen de découvrir le pays.

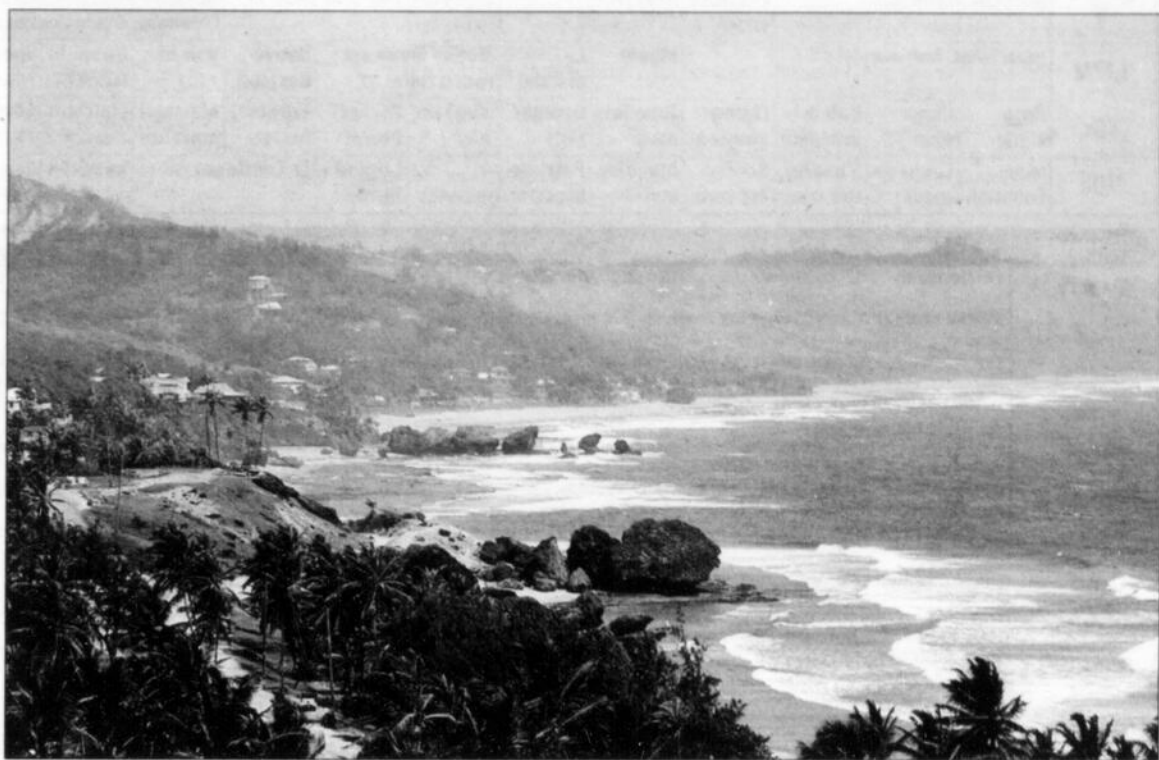
## Petits plaisirs

Le voyageur autonome, par contre, aura plaisir à flâner dans la petite ville de Speightstown, jolie à ravir avec son église de corail (dont l'intérieur, hélas, a brûlé en 1980 et a été refait à la moderne) et ses maisons du XVII<sup>e</sup> siècle.

« Welcome on the island! » Ainsi vous accueillent les Barbadiens dans leur île, qu'ils appellent fièrement « THE island » comme s'il n'y en avait qu'une seule dans les Petites Antilles.

Et puisqu'on est là, il faut s'arrêter manger au Fisherman's Pub, parce qu'on y sert à la bonne franquette (et pour trois fois rien) une cuisine typiquement bajan. Derrière un long comptoir vitré, les plats sont alignés, façon cafétéria: poisson volant (le plat national), riz aux haricots, plantain, poulet frit, agneau du pays... On se commande une bonne Banks (la bière locale) bien fraîche, et on déguste ça sur la grande véranda avec vue sur la mer. Délice pour les yeux comme pour le palais!

De Speightstown à Holetown (où se trouve l'église la plus ancienne du pays), la route



La côte atlantique de l'île, plus sauvage et rugueuse que la côte caraïbe, est le paradis des surfeurs.

(Photo PC)

longe la mer, et les hôtels de luxe s'y construisent à un rythme soutenu. Le visage de l'île change, vitesse grand V! Il se trouve certains Bar-

diens pour le craindre et s'en plaindre; d'autres voient d'un bon oeil ce qu'ils considèrent comme un progrès qui apportera emplois et prospérité à la région. Du moins y a-t-il encore moyen de trouver des hôtels corrects à bon prix, par exemple du côté de St. Lawrence Gap, non loin de la capitale, Bridgetown.

Avec les poissons  
Parlant de la capitale, c'est là que les accros de magasinage pourront donner libre cours à leur dépendance. Toutes les boutiques de luxe s'y trouvent. Mais très peu pour nous! Nous avons préféré partir en excursion de catamaran, avec un arrêt tuba chez les poissons. Dommage, l'eau était un peu brouillée, et l'épave de navire que nous devions voir disparaissait dans le brouillard. En revanche, du côté du récif de corail, le bal costumé des poissons battait son plein, qui en pyjama rayé jaune et noir, qui en robe de soirée indigo à paillettes turquoise, quelques-uns en costume d'arlequin, avec parfois un cérémonieux poisson-trompette en livrée bleue.

Mais le clou de la sortie, sans contredit, est cet autre arrêt près d'une jolie plage où une petite huitaine de tortues marines, attirées par les morceaux de poisson que leur jette l'un des guides, viennent nager parmi les humains ébahis que nous sommes. Spectacle fascinant! Certaines font bien un mètre de diamètre; d'autres, plus jeunes, une trentaine de centimètres. Elles nagent autour de nous comme d'étonnantes bêtes préhistoriques et, de loin en loin, émergent quelques secondes pour reprendre leur souffle. On pourrait y rester des heures et,

vrai, cela n'aurait rien de difficile tant l'eau est chaude.

Même les tortues sont sociables, à la Barbade! □

**SONT GROSSES!**

jaimonvoyage.com

Les annonces de nos concurrents... Leurs prix aussi!

Comparez!



La nouvelle génération des voyages à rabais

1.877.849.0444

814819

**VACANCES SINORAMA**  
www.vacancesinorama.com

**2010 LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES 21 JOURS**  
Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong  
- Les 1/2/8/9/15/16/22/23 août ..... \$3699/p.p  
- Les 19/26/27 sep. .... \$4280/p.p  
- Les 24/31 oct. .... \$3199/p.p  
- Les 8/15 Sep., Le 13 Oct. .... \$3299/p.p  
- Les 7/8/14 nov. .... \$2999/p.p

**2010 LA CHINE IMPERIAL+DELUXE CROISIERE (3 GORGES) 14 JOURS**  
Visites: Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Hangzhou - Wuzhen - Suzhou - Shanghai  
- Les 5/6/12/13/19/20/26 août ..... \$2599/p.p  
- Les 23/30 sep., Le 1 oct. .... \$2899/p.p  
- Le 28 oct. .... \$1999/p.p  
- Les 4/5/11/12/18/19 nov. .... \$1899/p.p

**2010 VOYAGE DE FABULON-INDE (Nord+ Sud) + Népal 17 JOURS**  
Visites: Visites: Delhi - Jaipur - Agra - Khajuraho - Varanasi - Kathmandu - Mumbai  
- Le 21 oct. (Départ garanti) ..... \$5580/p.p

**SUPER PROMOTION EN ASIE (INCROYABLE!)** Permis du Québec 702569  
Meilleure croisière sur le Fleuve Yangtze - Century Sky (cabine avec balcon privé) premier arrivé, premier servi

2010	2011	2011	2011
<b>LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES 21 JOURS</b> VOYAGES DE LUXE - Le 28 fév. .... \$2999/p.p - Les 07/14/21 mars. .... \$3099/p.p - Le 28 Mars, les 4/11/18/25 avril ..... \$3299/p.p - Les 02/09/16/23 mai. .... \$3299/p.p - Le 30 mai, les 6/13/20/27 juin ..... \$3599/p.p - Les 4/11/18/25 juillet ..... \$3999/p.p - Les 01/08/15/22 août ..... \$3599/p.p - Le 29 août, les 5/12/19/26 sep. .... \$3299/p.p - Les 3/10/17/24 oct. .... \$3099/p.p - Le 31 oct. .... \$3099/p.p - Les 7/14/21 nov. .... \$2999/p.p	<b>LA CHINE IMPERIAL+DELUXE CROISIERE (3 GORGES) 14 JOURS</b> VOYAGES DE LUXE - Les 03/04 mars ..... \$1999/p.p - Les 10/11/17/18/24/25 mars ..... \$2099/p.p - Le 31 mars, les 7/8/14/15/21/22/28/29 avril ..... \$2199/p.p - Les 5/6/12/13/19/20/26/27 mai ..... \$2199/p.p - Les 2/3/9/10/16/17/23/24/30 juin ..... \$2699/p.p - Les 1/7/8/14/15/21/22/28/29 juillet ..... \$2699/p.p - Les 4/5/11/12/18/19/25/26 août ..... \$2699/p.p - Les 1/2/8/9/15/16/22/23/29/30 sep ..... \$2299/p.p - Les 6/7/13/14/20/21/27/28 oct ..... \$2299/p.p - Les 3/4 nov ..... \$2099/p.p - Les 10/11/17/18 nov ..... \$1999/p.p	<b>LA CHINE D'HIER, D'AUJOURD'HUI ET DEMAIN 17 JOURS</b> Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macau - Hongkong - Les 1/8/15/22 mars ..... \$2499/p.p - Les 29 mars, les 5/12/19/26 avril ..... \$2699/p.p - Les 3/10/17/24/31 mai ..... \$2999/p.p - Les 7/14/21/28 juin ..... \$2999/p.p - Les 5/12/19/26 juillet, Les 29/16/23 août ..... \$2999/p.p - Le 30 août, les 6/13/20/27 sep ..... \$2699/p.p - Les 4/11/18/25 oct ..... \$2699/p.p - Les 01/08/ nov ..... \$2499/p.p	<b>LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES + 3 GORGES + VIETNAM 31 JOURS</b> Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macau - Hongkong - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Halong - Hué - Hanoi - Nhatrang - Saigon - Le 08 nov. 2010 ..... \$4999/p.p

**2011 LA CHINE IMPERIAL+DELUXE CROISIERE 3 GORGES 15 JOURS**  
Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière - Wuhan - Guilin - Shanghai  
- Les 1/8/15/22 mars ..... \$2499/p.p  
- Les 29 mars, les 5/12/19/26 avril ..... \$2699/p.p  
- Les 3/10/17/24/31 mai ..... \$2699/p.p  
- Les 7/14/21/28 juin ..... \$2999/p.p  
- Les 5/12/19/26 juillet, Les 29/16/23 août ..... \$2999/p.p  
- Le 30 août, les 6/13/20/27 sep ..... \$2699/p.p  
- Les 4/11/18/25 oct ..... \$2699/p.p  
- Les 01/08/ nov ..... \$2499/p.p

**2011 LA CHINE D'HIER, D'AUJOURD'HUI ET DEMAIN 17 JOURS**  
Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macau - Hongkong  
- Les 1/8/15/22 mars ..... \$2499/p.p  
- Les 29 mars, les 5/12/19/26 avril ..... \$2699/p.p  
- Les 3/10/17/24/31 mai ..... \$2999/p.p  
- Les 7/14/21/28 juin ..... \$2999/p.p  
- Les 5/12/19/26 juillet, Les 29/16/23 août ..... \$2999/p.p  
- Le 30 août, les 6/13/20/27 sep ..... \$2699/p.p  
- Les 4/11/18/25 oct ..... \$2699/p.p  
- Les 01/08/ nov ..... \$2499/p.p

**2011 LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES + 3 GORGES + JAPON 27 JOURS**  
Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Osaka - Nara - Kyoto - Mt. Fuji - Tokyo  
- Le 8 sept. 2010 ..... \$5099/p.p  
- Le 01 nov. 2010, Le 28 fév. 2011 ..... \$4999/p.p  
- Les 14/28 mars 2011 ..... \$5199/p.p  
- Le 2 mai, Le 12 sept., Le 03 oct. 2011 ..... \$5299/p.p

Tél. 514-866-6888 sans frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388  
E-mail: sinorama@bellnet.ca Adresse: 1088, Rue Clark, Suite 108, Montréal, QC H2Z 1K3

SAMEDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

3 juillet	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Jibber/15 Gawayn	Dragon 75319	Galactik 99999	Glurp attack / Coupe du monde Quart de finale (D) 93088406	FIFA Soccer / Argentine c. Allemagne - Coupe du monde Quart de finale (D) 93088406			Téléjournal 19208			Tout le monde		Humanima 69749	FIFA Soccer / Paraguay c. Espagne - Coupe du monde Quart de finale (D) 478154			La Semaine verte 80067			
V	(6h00) Clic matin 955241			Publicité RPM 711203			Expédition 495593	Top Gear 358241		REVIENS-MOI (2000) avec Minnie Driver, Carroll O'Connor, David Duchovny. 367628			BIKER BOYZ (2003) avec Laurence Fishburne, Derek Luke. 797241			Raymond 603425	Rire et délire			
CJPM	(6h00) Salut, bonjour! 658338			Mijote 59777			Le marché	Monk / Monk est rock'n roll 88777	Nouvelles 80661	Voir ici 25222	Infopublicité 82593	Shopping TVA 760883	Infopublicité 80425			Road Runner	FILM DE PEUR (2000) Carmen Electra. 84241			
TQc	Dora 47512	Diego 46883	Bob le bricoleur	Chung-kington	Joue Jess 88845	Georges 33319	SamSam 31864	Rocket Power	Esprits-fa 57999	Marsupilami 61680	Malcolm 11661	Soyons bêtes! 736113	Coueurs bois 57203	Une pilule, une p'tite granule 43609	National Geographic 22116	Planète science 44241				
VOX	(6h30) Commun	Coups de coeur	S'impliqueur 22203	Boulevard 52932	Meublez 41311	Patrimoine 51715	4 minutes	Le pied ferme	Le Confident 75883	La pêche 46357	Le guide de l'auto 631929	Rendez-vous chasse 128203	Le réseau	4 minutes	Place au maire	L'objectif 27574	Boulevard 86715			
3 JUILLET	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00							
CKTV	Téléjournal 10796	Broco show / Le cirque 35208	La petite séduction / Bruno Pelletier 72703	LE PIÈGE AMÉRICAIN (2008) avec Colm Feore, Gérard Darmon, Rémy Girard. 23357			Téléjournal 70864			(135) Planète Foot 83041048			(20) PLEINE LUNE À WOODSTOCK (1999) avec Viggo Mortensen, Diane Lane. 2516845							
V	SUPER FLIC (2007) avec Martin Freeman, Bill Nighy, Simon Pegg. 804574				LA THÉORIE DU CHAOS (2007) avec Emily Mortimer, Stuart Townsend, Ryan Reynolds. 392393			HYBRIDE (2006) avec Tinsel Korey, Justine Bateman, Cory Monteith. 1103680			L'EXORCIST... (135)									
CJPM	TVA Nouvelles 5067	HEURE LIMITE (1998) avec Chris Tucker, Elizabeth Pena, Jackie Chan. 1768661			(20) LE JOUR DE L'INDÉPENDANCE (1996) avec Bill Pullman, Will Smith. - Après avoir détruit trois villes, des soucoupes volantes s'apprêtent à envahir la Terre. 87357777			(105) Nouvelles 20334319			(25) OPÉRATION SWORDFISH (2001) John Travolta. 38707609									
TQc	Lucky Luke 58932	Le droit de savoir 72512	Planète bleue 76425	Les francs-tireurs, Isabelle Caro. 52845			Belle et Bum / Marjo, Jonathan Painchaud. 52357			Wallander: Enquêtes criminelles / L'Africain 4296796										
TVS	(17h35) Club social 76861628	Le Journal de France 2 501628	Gardiens de forêt 858048	À table 590512	Best of Montreux festival du rire - Découvrez les meilleurs moments du Grand Gala 2009 et du spectacle. 66733375			(35) Monde plage 67896845			TVS le journal/ (20) J.Afrique (35) On n'est pas couché / Best of 23122425									
CANAL D	Complètement fou 6304357	Complètement fou 6395609	Jean-Thomas Jobin Partie 1 de 2 4047375	Jean-Thomas Jobin Partie 2 de 2 2047195			Ben et Jarrod 8647339			Hantise / L'éveil 5497816			Images-chocs / Batailles et émeutes 5477390		Sexe Réalité 4714094					
RDI	Visite de la Reine II au Canada 7846680			109 / Franc Jeu 8583845	Découverte 3445864			Téléjournal 4366852	Visite de la Reine II au Canada 9887086			Téléjournal 5811947	Le monde en parlait 3341319	Téléjournal 7745907						
RDS	(17h00) PGA Golf - AT&T National 3e ronde 439999	NASCAR Course automobile - Coke Zero 400 Coupe Sprint (D) 229883										Info Sports 184048	Lutte impact TNA 290593							
VIE	Des maisons d'occasion\$ / Le duel 3168609	Decore ta vie 5758864	À louer 6420319	Bye-Bye Maison 5767512	Idées 5753319			César parle chiens / Buster, Sadie, Lacey 5007680	Prêt-à-changer / Katherine 5017067			Petites per. 5890154	FACE À MA VIE (2007) Ricki Lake. 1840338							
SERIES+	Bones / Mon frère 978574		Bones / Le passager 3B 465425			Protection de témoins / Amour et contrefaçon 441845			Palais royal 461609			Southland / Un flingue peut en cacher d'autres 464796			The Guard: brigade maritime / L'espoir 357067	Brigade M 872568				
Z	Les tripeux 937067	Jobs de bras 928319	Le cobaye 292406	S'coucher 917203	L'épée de vérité / Sanctuaire 443203			Harper's Island / Le harpon 463067			PIÈGES: LA DEUXIÈME SÉDUCTION (2007) avec Corey Sevier, Kim Poirier, Tyler Johnston. 723951									
HISTORIA	Kaamelott 2566203	Kaamelott 2566203	Compte à rebours 3372116	Civilisations / Jérusalem au temps de Jésus 3381864			The Unit: Commando d'élite / Hors limites 3301628			CHEVAUCHÉE AVEC LE DIABLE (1999) avec Skeet Ulrich, David Darlow, Tobey Maguire. 6971338										
ÉVASION	L'Amérique à vélo / Niagara 37661			Cyclisme - Tour de France 687393			Enfants à bord 49406			Soleil tout inclus / Antigua 57338			Rallye autour du monde / Me voici millionnaire 47135		L'Amérique à vélo 821452					
CBJET	The National 9241	Marketplace 9703	FIFA Soccer - Coupe du monde 965661									Canada Rocks / Barenaked Ladies, Johnny Reid. 84864	Just For Laughs Gala 30116	FIFA Soccer 972365						
TSN	SportsCentre 954796	NASCAR Auto Racing - Coke Zero 400 (D) 171628										SportsCentre 994574			Boxing 826549					
SPNET	(16h30) LMB Baseball Tampa Bay vs Minnesota (D) 197048	Sportsnet Connected 50845			This Week in Baseball 4241	MMA Connect 4208	UFC Prelims 89357			Poker - High Stakes 59116			Sportsnet Connected 87864	The Ultimate Fighter 39100						
ARTV	Visite libre 589406	Comme par magie 503086	Pour l'amour du country, Carolyne Jomphe. 374661			Les grandes entrevues 7940628			(35) Grand spécial français Juste pour rire 2007 - Cette édition met en vedette les plus grands humoristes du moment. / Franck Dubosc, Michel Leeb. 35138661											
VOX	Vues sur courts 83628	Mise à jour 67680	Patrimoine à domicile 47338	Le réseau muséal 63864	Gala Juste pour rire 56086	Le Lab 35593	Juste pour rire 46796	JeffyPOP 76512	Place au maire 43796	L'objectif 29116	Boulevard 41241	Faisons le point 41375	L'objectif 66181							

DIMANCHE À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

4 juillet	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Jibber/15 Gawayn	Code Lyoko	Mons-tres 28384	Club cinq 58013	Le Jour du Seigneur 39075	Découverte Partie 1 de 2 59839		Téléjournal 99920	La Semaine verte 480655	Regard 51100	MISS MARPLE: UN MEURTRE EST-IL FACILE? (2008) Julie McKenzie. 37433			Mr. Bean 46094	L'Épicerie 42278	Les chefs! / Danny St-Pierre 26742				
V	(6h00) Clic matin 744636			Publicité RPM 524278			HP 299810	Top Gear 809487	BLONDE ET LÉGALE (2001) avec Luke Wilson, Reese Witherspoon. 230365			MAUVAISE FRÉQUENTATION (2002) avec Chris Rock, Sir Anthony Hopkins. 390471			Raymond 492810	Des mariages				
CJPM	(6h00) Salut, bonjour! 447723			LA LÉGENDE DE SÉRÉNA (2006) Kim Basinger. 9327094			(45) Road Runner	Nouvelles 24988	Infopublicité 565839			Shopping TVA 566568	Infopublicité 17322			Road Runner / (15) CHOUETTE LA COCCINELLE (1997) 23205568				
TQc	Dora 83297	Diego 82568	Bob le bricoleur	Chung-kington	Joue Jess 20758	Georges 62704	SamSam 64029	Rocket Power	Esprits-fa 86384	Marsupilami 21015	Seconde chance 95520	Les francs-tireurs, Isabelle Caro. 21487	Mad Men 63346	Planète bleue 75181			Curieux Bégin 88568			
VOX	(6h30) Commun	Place au maire	Rendez-vous chasse 53617	Grande finale inter. 51162	Parole et vie 71926	Le guide de l'auto 11568			Place arts 75742	LeZarts: Stu 91704	La pêche 70549	Boulevard 97556	BoxeRock 81742	Vues sur courts	Le réseau	L'objectif 67029	Place au maire			
4 JUILLET	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00							
CKTV	Téléjournal 56471	Découverte 567617			FrancoFolies de Mon. / Coeur de pirate et invités / Coeur de pirate, Dumas. 214013			Toujours un train, Alain Pouliot. 38162			Téléjournal 16549	(35) Planète Foot 83953839	(20) TRADUCTION INFIDÈLE (2003) avec Scarlett Johansson, Bill Murray. 61464839							
V	DICKIE ROBERTS: EX-ENFANT STAR (2003) avec Mary McCormack, Jenna Boyd, David Spade. 919162				PHOTO OBSESSION (2002) avec Connie Nielsen, Michael Vartan, Robin Williams. 921907			LE DÉSOUSSEUR (1999) avec Denzel Washington, Queen Latifah, Angelina Jolie. 861384												
CJPM	TVA Nouvelles 4075	Bête et surdouée 8655	Piché: Un héros 1297	Juste pour rire 748075	LA POURSUITE DU BONHEUR (2006) avec Thandie Newton, Jaden Smith, Will Smith. 1227988			(40) Nouvelles 8823891			(10) Musicographie / René Angélil Partie 1 de 2 6732617	(10) JEUNE FILLE INTER...								
TQc	Soyons bêtes! 15384	Les Moquettes Coquettes / Christian Bégin 96162			Pour l'Histoire 84510			APRÈS VOUS (2003) avec José Garcia, Sandrine Kiberlain, Daniel Auteuil. 15297			Belle et Bum / René Richard Cyr, Madagascar Slim. 6196549									
TVS	À table 376433	Le Journal de France 2 390013	Questions pour un super champion 185278	Chico, un gipsy peu ordinaire 194926	L'ENQUÊTE CORSE (2004) avec Jean Reno, Caterina Murino, Christian Clavier. 454810			Les amies 818094			TVS le journal/ (20) J.Afrique (35) Montre-moi... 6425520	(05) BEAUMARC...								
CANAL D	Jean-Thomas Jobin Partie 1 de 2 8126742	Docu-D - Dans les Massachussets, il existe une chorale dont les membres sont âgés de 75 et plus. 9205549			Complètement fou 8201487			Enfants médiums / Passage vers l'au-delà 4746128			La vie après la mort / Les messagers de l'âme 5371162									
RDI	Grands Reportages / Enfants sorciers 2189100	Le journal RDI 7242452	Humanima 8487617	Découverte / Le sacre de l'homme Partie 1 de 2 3349636	Téléjournal 3615164	Antarctique 2168617	Le monde en parlait 885297	Second Regard 8831617	Téléjournal 9116159	L'Épicerie 3238891	Téléjournal 7712679									
RDS	(17h00) PGA Golf - AT&T National Finale 107988	LMB Baseball / Royals de Kansas City c. Los Angeles Angels d'Anaheim (D) 849452										Info Sports 746384	Forestier 909926	L'homme le plus fort 103969						
VIE	Des maisons d'occasion\$ / Le combat des designers 3055181	Maudite bedaine... et tout le reste! / Les yeux 5912568			La maison de Sarah 5661384	La maison de Sarah 5640891	Changez de décor 5782181	Airoldi habi. maison 3067926	César, l'homme qui parle aux chiens 5911839	Petites per. 5794926			L'AMOUR APRÈS LA MORT (1998) 1737810							
SERIES+	Diva de l'au-Delà 814384	The Guard: brigade maritime / L'espoir 718182			The Guard: brigade maritime / Le refus 718902			C.S.I.: Miami / Mort à crédit 318146			C.S.I.: Miami / Enquête à risque 168623			Bones / Mon frère 273013	Bones 725105					
Z	S'coucher 219655	Jobs de bras 200907	Chasseurs de fantômes / L'élémental irlandais 918100	Les stupéfiants / Pistolet à eau paralysant 918920	Monstres Mécaniques 518164			DO OR DIE (2003) avec Shawn Doyle, Nigel Bennett, Polly Shannon. 389013			Poker Head's Up 727563									
HISTORIA	Passion maisons / Saint-Armand 1102297	Champions 3276988			La caverne d'Ali Baba 3285636			The Unit: Commando / Une question de survie 3298100			LE PRINCE DU PACIFIQUE (2000) avec Patrick Timsit, Marie Trintignant, Thierry Lhermitte. 6479162			Soldats 8316476						
ÉVASION	Mordu de la pêche / Puerto Rico 97926	Cyclisme - Tour de France Rotterdam à Bruxelles 220655						Survivor: Marquises - Les quatre derniers candidats se disputent la première place lors de la grande finale. 53907			Explorateurs 790037									
CBJET	Wheel of Fortune 4471	Marketplace 5723	Heartland / The Starting Game 21278	HAPPY GILMORE (1996) avec Christopher McDonald, Julie Bowen, Adam Sandler. 34742			CBC News: The National 20549			The Border / The Dead 92839			Reflections 75394							
TSN	SportsCentre 919297	LCF Football / Lions de la Colombie-Britannique c. Eskimos d'Edmonton (D) 981487				SportsCentre 595891			Motoring 166758			Planet Speed 464476								
SPNET	(16h30) LMB Baseball L.A. D./Arz. (D) 993723	Sportsnet Connected 42510			MIRACLE ON ICE (1981) avec Karl Malden, Andrew Stevens, Jessica Walter. - A college hockey coach risks everything to build the U.S. Olympic Hockey team. 120443			Sportsnet Connected 18926			The Ultimate Fighter 82501									
ARTV	Les jumelles Dionne 546365	Gaspésie 649891	Comme par magie 398655	Pour l'amour du country, Carolyne Jomphe. 2811365			(05) LA VIE HEUREUSE DE LÉOPOLD Z (1965) 52208297	(15) Mister President 72670075	(10) Rumeurs 2955617	(40) Rendez-vous 94227384	(05) Juste pour rire 40723037									
VOX	Parole et vie 71592	Mise à jour 74365	Boulevard 96029	Mémoire de Proulx 83013	Premières vues 62520	Le Confident 10742	Ici et là 93029	Mise à jour 78278	L'objectif 31810	Mise à jour 75766										



# ÉCONOMIE

OR

1286.26  
(once \$ can)

DOLLAR

94.13  
(cents US)

EURO

1.3334  
(\$ can)

ARGENT

18.93  
(once \$ can)

PÉTROLE

76.84  
(baril \$ can)

## PRINCIPAUX INDICES

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	655.92 \$	-6.13 \$	77379764
S&P/TSX 300	11196.10 \$	-98.36 \$	149305390
S&P/TSX VENTURE	1384.95 \$	-30.94 \$	68163997
DOW JONES	9686.48 \$	-46.05 \$	199565501
NASDAQ/USA	2091.79 \$	-9.57 \$	0
NASDAQ/Canada	580.04 \$	-5.62 \$	0

## TITRES VEDETTES À TORONTO

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Encana Corp.	ECA	32.99 \$	32.04 \$	32.45 \$	0.21 \$
AbitibiBowater Inc.	ABH	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Barrick Gold Corp	ABX	46.88 \$	45.73 \$	45.95 \$	-2.37 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	8.05 \$	7.96 \$	8.05 \$	-0.15 \$
Arc Energie	AET.UN	20.11 \$	19.75 \$	19.99 \$	0.26 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	18.23 \$	17.66 \$	18.10 \$	0.20 \$
Research in Motion	RIM	51.61 \$	50.83 \$	51.11 \$	-1.22 \$
Bombardier CL A	BBD.A	5.05 \$	4.93 \$	5.00 \$	0.13 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	5.05 \$	4.85 \$	4.99 \$	0.15 \$
BCE Inc.	BCE	31.32 \$	30.71 \$	31.00 \$	-0.06 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	1.90 \$	1.72 \$	1.78 \$	-0.16 \$
Bank of Montreal	BMO	58.66 \$	57.44 \$	57.87 \$	0.13 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	49.12 \$	48.00 \$	48.35 \$	-0.21 \$
CAE Inc	CAE	9.50 \$	9.20 \$	9.40 \$	0.17 \$
Grupo Canam Inc.	CAM	7.14 \$	6.80 \$	6.95 \$	-0.06 \$
Cascades Inc.	CAS	6.48 \$	6.15 \$	6.18 \$	-0.24 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	34.46 \$	33.83 \$	34.07 \$	-0.25 \$
Campbell Res.	CCH.H	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Canfor	CFP	8.63 \$	8.23 \$	8.37 \$	-0.13 \$
CIBC	CM	67.41 \$	65.27 \$	66.05 \$	-0.09 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	35.63 \$	34.66 \$	34.94 \$	-0.39 \$
CN Railway Company	CNR	61.84 \$	60.28 \$	60.56 \$	-0.45 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	27.39 \$	26.56 \$	26.80 \$	-0.19 \$
Canadian Pacific Railway	CP	58.00 \$	56.50 \$	56.75 \$	-0.31 \$
Canadian Tire	CTC	0.00 \$	0.00 \$	64.55 \$	3.44 \$
Canadian Western Bank	CWB	23.60 \$	23.03 \$	23.29 \$	-0.35 \$
Domtar	UFS	52.17 \$	50.06 \$	51.14 \$	-0.92 \$
Emera	EMA	24.79 \$	24.51 \$	24.62 \$	0.00 \$
Enerplus	ERF.UN	23.09 \$	22.53 \$	22.94 \$	0.05 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	16.12 \$	15.75 \$	15.79 \$	-0.05 \$
Transcontinental Inc.	TCLA	13.28 \$	12.45 \$	12.75 \$	-0.41 \$
Great-West Lifeco	GWO	24.21 \$	23.64 \$	23.81 \$	-0.26 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	16.10 \$	15.98 \$	15.98 \$	-0.12 \$
Industrial Alliance	IAG	35.15 \$	34.90 \$	35.15 \$	0.25 \$
Société financière IGM	IGM	37.77 \$	37.03 \$	37.54 \$	0.42 \$
Imperial Oil	IMO	39.49 \$	38.62 \$	38.73 \$	-0.05 \$
Quebecor World	IQW	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Cossette Com. Group	KOS	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Loblaws Cos.	L	38.86 \$	38.09 \$	38.51 \$	-0.10 \$
Laurentian Bank	LB	42.50 \$	42.01 \$	42.50 \$	0.37 \$
Manitoba Telecom	MBT	27.10 \$	26.90 \$	27.01 \$	0.10 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	8.93 \$	8.68 \$	8.73 \$	-0.24 \$
Magna International	MG.A	69.59 \$	66.71 \$	68.41 \$	-1.72 \$
Metro Inc.	MRU.A	42.89 \$	41.61 \$	41.90 \$	0.09 \$
National Bank	NA	55.10 \$	54.45 \$	55.00 \$	0.55 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Nortel Networks	NT	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Pro-AMS	PAM.UN	0.00 \$	0.00 \$	24.45 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	37.75 \$	36.75 \$	37.72 \$	0.27 \$
Petro-Canada	PCA	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Precision Drilling Corp.	PD.UN	0.00 \$	0.00 \$	7.67 \$	0.00 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	8.38 \$	8.20 \$	8.23 \$	0.01 \$
Potash Corp	POT	91.50 \$	90.00 \$	90.91 \$	-0.78 \$
Power Corp.	POW	25.95 \$	25.50 \$	25.51 \$	0.00 \$
Power Financial	PWF	27.53 \$	27.00 \$	27.24 \$	-0.04 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	33.63 \$	32.42 \$	33.39 \$	0.86 \$
Rogers Comm. Inc.	RCL.B	35.48 \$	34.27 \$	34.74 \$	-0.04 \$
Royal Bank	RY	51.13 \$	50.50 \$	50.91 \$	0.21 \$
Saputo Inc.	SAP	30.69 \$	30.21 \$	30.69 \$	-0.29 \$
Sears Canada	SCC	25.79 \$	25.31 \$	25.59 \$	-0.26 \$
Fibrex Inc	FBK	1.05 \$	1.04 \$	1.04 \$	0.00 \$
Shaw Communications	SJR.B	19.71 \$	19.24 \$	19.57 \$	0.40 \$
Sun Life financial	SLF	28.40 \$	27.95 \$	28.17 \$	0.21 \$
SNC-Lavalin	SNC	43.22 \$	42.01 \$	42.44 \$	-0.17 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Suncor Energy Inc.	SU	31.84 \$	30.81 \$	31.11 \$	-0.22 \$
Telus Corporation	T	40.83 \$	40.14 \$	40.47 \$	0.30 \$
Transalta Corporation	TA	19.92 \$	19.70 \$	19.74 \$	0.02 \$
Tembec	TMB	1.99 \$	1.66 \$	1.66 \$	-0.37 \$
TD Bank	TD	69.22 \$	68.00 \$	68.51 \$	0.14 \$
Teck Cominco Corp.	TCK.B	32.68 \$	31.07 \$	31.61 \$	0.13 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	16.26 \$	15.93 \$	16.06 \$	-0.04 \$
Epcor Power	EP.UN	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
TransCanada Pipe	TRP	36.23 \$	35.59 \$	35.93 \$	0.32 \$
Transat AT	TRZ.B	10.59 \$	10.10 \$	10.12 \$	0.02 \$
Transtar Corp.	TS.B	10.70 \$	10.38 \$	10.49 \$	-0.15 \$
Westcast Industries	WCS.A	6.55 \$	6.50 \$	6.50 \$	-0.01 \$
Weston George Ltd	WN	73.03 \$	71.91 \$	72.10 \$	-0.71 \$

## TORONTO

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Homeland energy	HEG	0.05 \$	-0.00 \$	9243168
Hb nymex cl bull	HOU	5.78 \$	-0.50 \$	6464997
Research in motion	RIM	51.11 \$	-1.22 \$	5737514
Hb nymex ng bull	HNU	6.34 \$	0.18 \$	5484191
Uranium one inc	UUU	2.72 \$	0.13 \$	5360328
Bombardier inc	BBD.B	4.99 \$	0.15 \$	5322898
Western canadian	WTN	3.87 \$	-0.29 \$	5130961
Ishares s&p tsx 60	XIU	16.45 \$	-0.17 \$	4920977
Etruscan resources	EET	0.43 \$	-0.01 \$	4914600
Barrick gold corp	ABX	45.95 \$	-2.37 \$	4155309

## Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Fairfax financial	FFH	394.96 \$	5.08 \$	11403
Canadian tire corp	CTC.A	54.93 \$	1.78 \$	147252
Quebecor inc	QBR.A	33.50 \$	1.35 \$	100
Boardwalk equities	BEI.UN	41.25 \$	1.19 \$	97789
Hb global gold	HGD	13.10 \$	1.08 \$	1534362
Sun life capital	SLE.M	106.64 \$	1.04 \$	12000

## Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Fairfax financial	FFH.U	369.00 \$	-12.00 \$	100
Corp holds	HCH	112.03 \$	-5.97 \$	175
Lassonde	LAS.A	52.13 \$	-3.72 \$	100
Agnico-eagle mines	AEM	61.07 \$	-3.51 \$	696052
Newmont mining	NMC	62.78 \$	-3.10 \$	12686
Goldcorp inc	G	43.95 \$	-2.66 \$	2416602

## NEW-YORK

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Citigroup	C	3.79 \$	0.01 \$	384778784
Standard & poors	SPY	102.20 \$	-0.56 \$	233223816
Bank of america	BAC	13.84 \$	-0.18 \$	140765219
General electric	GE	13.88 \$	-0.24 \$	78408887
Ishares russell	IWM	59.82 \$	-0.66 \$	72065128
Ford motor co	F	10.28 \$	-0.29 \$	71501969
Financial select	XLF	13.52 \$	-0.16 \$	66844374
Ishares msci	EEM	37.75 \$	0.16 \$	63854432
Direxion daily	FAZ	18.31 \$	0.54 \$	63057474
Direxion daily	FAS	18.18 \$	-0.55 \$	59642102

## Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Campbell soup co	CPB	35.31 \$	33.25 \$	2156964
Hsbc holdings inc	HCS.PR.B	25.14 \$	25.14 \$	605206
Consumers energy	CMS.PR.B	90.01 \$	11.04 \$	3124
Biglari holdings	BH	280.00 \$	6.79 \$	8047
Allergan inc	AGN	62.29 \$	4.19 \$	11767738
Bank of america	BAC.PR.L	899.00 \$	3.10 \$	5891

## Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Berkshire hathaway	BRK.A	115500.00 \$	-2595.00 \$	786
Integra group gdrs	ZVV	0.01 \$	-40.15 \$	2400
Intercontinentalex	ICE	106.23 \$	-6.40 \$	1918755
Nvr inc	NVR	647.52 \$	-5.70 \$	68121
Washington post co	WPO	408.25 \$	-4.92 \$	57900
Inverness medical	IMA.PR.B	195.60 \$	-4.40 \$	1218

## NASDAQ

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Powershares qq	QQQQ	42.47 \$	-0.12 \$	78516707
Microsoft	MSFT	23.27 \$	0.11 \$	62480778
Intel	INTC	19.20 \$	-0.05 \$	58047452
Cisco systems	CSCO	21.13 \$	-0.13 \$	46255537
Sirius xm radio	SIRI	0.96 \$	0.03 \$	45440273
Oracle corp	ORCL	21.83 \$	0.28 \$	31780774
Apple inc	AAPL	246.94 \$	-1.54 \$	24778381
Yrc worldwide	YRCW	0.14 \$	-0.00 \$	24701358
Micron tech inc	MU	8.22 \$	-0.16 \$	21485901
Applied materials	AMAT	12.00 \$	0.00 \$	21201708

## Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Mylan	MYLNP	1053.00 \$	7.77 \$	3139
Asia entertainment	AERL	5.80 \$	5.30 \$	3450
Isramco	ISRL	50.20 \$	4.64 \$	4782
First solar	FSLR	120.52 \$	3.07 \$	2082219
Meta financial	CASH	32.95 \$	2.95 \$	8157
Genzyme	GENZ	52.80 \$	2.94 \$	7906112

## Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Huntington	HBANP	973.75 \$	-11.25 \$	91
Priceline.com	PCLN	176.41 \$	-5.62 \$	1422816
Cme group a	CME	274.86 \$	-3.64 \$	674393
Strayer education	STRA	205.53 \$	-2.96 \$	91030
Google inc a	GOOG	436.55 \$	-2.94 \$	1932814
Lincare holdings	LNCR	28.81 \$	-2.83 \$	9582261

## Selon des données mondiales

## La reprise ralentit

JULIAN BELTRAME

Presse Canadienne

OTTAWA — La reprise donne des signes d'épuisement, ce qui pourrait se propager à la prescription du G20 pour raffermir la fiscalité de ses pays membres.

Une semaine après que la plupart des leaders des pays les plus riches du monde, dont le premier ministre canadien, Stephen Harper, eurent plaidé en faveur de compressions budgétaires pour aider l'économie mondiale, de nouvelles statistiques dévoilées aux quatre coins du monde laissent craindre une aggravation de la situation.

**L'Europe, le Japon, la Chine et les États-Unis ont tous dévoilé une croissance économique en deçà des prévisions et des données montrant des risques accrus de retour en récession.**

L'Europe, le Japon, la Chine et les États-Unis ont tous dévoilé une croissance économique en deçà des prévisions et des données montrant des risques accrus de retour en récession.

Vendredi, les États-Unis ont annoncé la perte de 125 000 emplois en juin, et ce, malgré les 83 000 emplois créés par le secteur privé. Les heures travaillées et les revenus des Américains ont reculé le mois dernier, et environ 650 000 personnes de moins étaient à la recherche d'un emploi.

De plus, le département du Commerce des États-Unis a indiqué que la demande pour les produits manufacturés américains avait chuté de 1,4 pour cent en mai. Il s'agit du plus important recul essuyé en plus d'un an.

En ce qui concerne l'objectif-clé du G20 de bâtir de la confiance au sujet de l'avenir, les plus récents résultats ne sont pas encourageants.

Depuis la tenue du sommet, la tendance est à la baisse sur les marchés boursiers nord-américains. Vendredi, l'indice de référence de la Bourse de Toronto, par exemple, a cédé 98,36 points, portant son recul cette semaine à 511 points, ou plus de 4 pour cent. L'économiste Meny Grauman,

de la Banque CIBC, a expliqué que les investisseurs suivaient avec attention les données sur l'économie.

« Nous avons des attentes élevées à la suite des importantes rencontres de dirigeants mondiaux, mais en réalité, peu de choses se produisent », a-t-il admis.

« Ce que nous voyons, c'est la réaction du marché aux nouvelles informations en provenance de la Chine et aussi celles d'aujourd'hui venant des États-Unis. »

Le Canada ne connaîtra pas avec précision la situation dans laquelle il se trouve avant la semaine prochaine, lorsque les données sur l'emploi pour juin seront divulguées.

Mais la croissance économique du Canada a déjà perdu son souffle au cours des dernières semaines. Le produit intérieur brut canadien n'a pas enregistré de progression en avril, un résultat inférieur aux prévisions.

La plupart des économistes affirment qu'une récession à double creux est de plus en plus possible, mais ajoutent qu'il ne s'agit pas encore du dénouement le plus probable.

« Ce que nous savons, c'est que la reprise économique mondiale a perdu son élan », a affirmé Sherry Cooper, économiste en chef de la Banque de Montréal.

« L'économie mondiale est en désendettement, pas au sein des gouvernements, mais dans le secteur privé, à tel point que l'endettement total baisse, ce qui ralentit inévitablement la croissance. »

Le G20 a également déclenché un débat parmi des économistes et des décideurs quant à la voie que devraient emprunter les gouvernements.

Le premier ministre Stephen Harper est d'avis que le danger réside dans le niveau insoutenable que risque d'atteindre l'endettement des gouvernements.

Mais certains économistes, dont le lauréat d'un prix Nobel, Paul Krugman, pensent plutôt que des compressions budgétaires trop rapides et trop importantes engendreront une croissance économique si menue que les gouvernements seront incapables de régler leurs problèmes de déficit. □



# Les Petites Annonces...

C'est fait!

## 549-4444

LIGNE SANS FRAIS  
1 (800) 866-3658



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES du lundi au vendredi  
8 h 30 à 16 h 30

### 100 Immeubles commerciaux

#### 101 Bâtisses commerciales

A VENDRE ou à louer, Chicoutimi, bâtisses avec bureaux et pont roulant, 1670 boul. Renaud, Tél.:418-818-1477.

#### 103 Bureaux à louer

JONQUIERE centre-ville, 250\$ à 350\$/mois, Tél.:418-547-8727.

#### 104 Commerces à vendre

A HEBERTVILLE, résidence (certifiée) pour personnes âgées autonomes, 9 chambres et plus, avec logement 4 1/2 pour propriétaire occupant. Pourrait servir de gîte ou autre. Financement disponible. 418-720-1561, 418-344-4186.

À VENDRE: SALON de toiletteage, centre-ville de Chicoutimi, clientèle établie, en opération depuis plus de 20 ans, formation incluse. Tél.:418-698-6556.

#### 106 Entrepôt à louer

ENTREPOSAGE meubles et autres, secteur Chicoutimi. Déménagement 7 jours/7. 418-815-2805.

#### 108 Garages

LOCATION: Chicoutimi centre-ville, garage-entrepôt, 600 pi.ca., 12' haut, 2 grandes portes. Tél.:545-3201.

#### 109 Locaux à louer

ALMA centre-ville, locaux commerciaux à louer, avec opportunité d'affaires. Tél.:418-720-9677, 418-720-1791.

CHICOUTIMI, locaux à louer, avec gicleurs automatiques, pour petite entreprise. Tél.:418-549-3065.

EXCELLENT local rue Racine, voisin du restaurant Chez Georges, 2,000 à 4,000 pi.ca. Possibilité de terrasse et entrepôt. Anciennement épicerie Welly Côté. Chambre froide... Idéal pour restaurateur ou tout entrepreneur désirant bonne visibilité. Tél.:418-550-9113, après 18h.

JONQUIERE 2481 rue St-Dominique, ancien salon de coiffure, 1,000 pi.ca., 1,200\$/mois, chauffé. Tél.:1-514-295-9078.

JONQUIERE 3904 St-Clement, 600 pi.ca. 580\$/mois, chauffé, idéal pour salon de coiffure ou bureau. Tél.:418-540-0233, 418-540-2788, 418-547-0805.

LOCAL commercial 3,200' ou plus, près du cégep de Jonquière, grand stationnement, 65' du pied-carré. Tél.:418-718-5462.

LOCAL commercial situé sur la rue Roussel, Chicoutimi-Nord, 1,000 pi.ca. libre 1er juillet. Tél.:418-543-3300 heures d'affaires.

POLYCLINIQUE du Saguenay, local d'environ 500 pi.ca. pour octobre. Aussi petits locaux pour archivage de documents professionnels localisés sur le boul. St-Paul. Tél.:418-540-6909, 418-540-8235.

### 200 Habitations résidentielles

#### 201 À partager

JE RECHERCHE un(e) colocataire pour partager grande maison sur le bord de l'eau, à Lamarche. Personne sérieuse, responsable. Une visite vous convaincra! Tél.:418-481-1010, 418-818-3752.

#### 203 Chalet à vendre

BORD du lac Goth, bois verni, 3 saisons, 36'X32', meublé, 3 chambres, 1 salle de bains, terrain aménagé 200'X100', fosse septique 2008. Tél.:1-418-835-3421, 1-418-569-0054.

L'ASCENSION lac Harvey, beau chalet 4 saisons, meublé, 26'x25', 2 chambres, 1 salle de bain avec douche, combustion lente et électricité, gazébo, pédales, petite remise, remise à bois, fosse septique conforme en août 2010, possibilité eau de la municipalité à la fin de l'été, à 15 minutes d'Alma, accès VTT et motoneige, 68,000\$. Tél.:418-547-5607 (laisser message sur répondeur), cellulaire: 418-812-2734.

ST-LUDGER-DE-MILOU, kilomètre 22, 28'X24', entièrement isolé et meublé, garage 18'X14', remise et maisonnette, 2 chaloupes, moteur 4 forces, génératrice, pompe à eau neuve, secteur de chasse et pêche, cause maladie. Tél.:418-668-7375.

#### 204 Chalet à louer

LA BAIE 8242 (1 chambre) et 8252 (2 chambres) Chemin de la Batture, à la semaine ou au mois, pas d'animaux. Tél.:418-544-4010, 418-544-5938.

STE-ROSE-DU-NORD lac St-Germain, bord de l'eau, 3 chambres, foyer, pêche, 30 minutes de Chicoutimi. Tél.:418-543-0618, 418-674-2580.

ST-FELIX-D'OTIS lac Otis, habitable à l'année, tout équipé, 2 chambres, à partir du 8 août. Tél.:418-544-2412, 418-718-3870.

ST-GEDEON bord de l'eau, plage privée, chalet ET/ou roulotte, du 4 juillet au 18 juillet, du 1er août au 22 août. Tél.:418-662-4955.

ST-HENRI-DE-TAILLON bord de l'eau, sur 2 étages, 2 chambres fermées, tout inclus, la semaine du 5 juillet et à partir du 29 août location au mois. Tél.:418-347-1853, 1-514-278-0552.

ST-HENRI-DE-TAILLON site enchanteur, plage privée, grand terrain sans voisin arrière, 3 chambres, juillet et août. Tél.:418-695-2745, 418-543-0202.

#### 205 Chambres à louer

ARRIERE Place Saguenay, voyageurs, très propre, tout inclus, entrée indépendante, semaine. Tél.:418-540-4468.

CHICOUTIMI 114 Jacques-Cartier Est, 10 chambres, pour plus ou moins 10 semaines, meublée, cuisine équipée, câble, internet, 400\$/semaine, non fumeur. Tél.:418-549-3233.

CHICOUTIMI boul. Université Est, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-817-5262.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni, cuisine commune. Tél.:418-543-3942, 418-543-5291.

CHICOUTIMI chambre, arrière place Royaume, 10 minutes université, non-fumeur(se), Internet, téléphone, idéal étudiant. Tél.:418-690-1547 (message), 418-690-3560, 418-788-5762 Clément

CHICOUTIMI près hôpital, cégep, université, Multi-Hexa, groupe CGI, non-fumeur, cuisine, laveuse, sècheuse. Tél.:418-549-3372.

CHICOUTIMI propre, près centre d'achats et arrêt d'autobus, internet, non-fumeur(se), libre immédiatement. Tél.:418-540-9694.

CHICOUTIMI résidence étudiante seulement, 114 Jacques-Cartier Est, très grande, impeccable, lit double, meublée, téléphone, internet, câble, non fumeur, 5 chambres pour 1 cuisine, 2 salles de bains, stationnement, 350\$/mois. Tél.:418-549-3233.

CHICOUTIMI, tout inclus, très chic, non-fumeur, avec bail 1 mois de rabais. Références. Tél.:418-812-7485.

JONQUIERE 2 pas P.E. Prix, renovée au complet, 250\$/mois, câble, téléphone, internet, idéal personne tranquille. Tél.:418-812-6283, 418-543-6928.

JONQUIERE à 2 minutes de marche du Cégep, téléphone, internet sans fil, câble, 260\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:418-695-6661.

JONQUIERE centre-ville, près terminus et taxi, buanderie, internet inclus, 235\$/mois, 260\$/mois. Pagette: 418-820-8212, 418-695-6910.

JONQUIERE cuisine, salle de bains, salon communs, laveuse, sècheuse, câble, possibilité d'internet, non-fumeur(se). Libre immédiatement. Tél.:418-542-0991, 418-818-1176.

JONQUIERE près de P.E. Prix, cuisine, laveuse, sècheuse, téléphone, câble, non-fumeur(euse), idéal retraité, endroit tranquille. 280\$/mois Tél.:418-695-7535

LA BAIE meublées, câble, téléphone, entre 270\$ et 350\$/mois, chauffées, éclairées. Tél.:418-544-0326.

#### 206 Condominiums à vendre

A VENDRE Jonquière, condos neufs, quartier des Joyaux, façades architecturales, 1,041 pi.ca., 1,082 pi.ca., aire ouverte, toit cathédrale, céramique chauffante, www.facadeseuropéennes.com Tél.:418-482-1642, 418-543-1605.

CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Merles Bleus, style manoir, prix à partir de 165,583\$ taxes incluses, livraison septembre 2010, 1,050 et 1,250 pi.ca., pierre et brique Permacon, certifiés Novoclimat, clés en main, remise et stationnement. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.:418-690-6703, www.constructionspb.com

#### 206 Condominiums à vendre



CHICOUTIMI quartier des oiseaux, près de tous les services, superbe condo, construction 2008, très grandes pièces 4 1/2, céramique chauffante dans hall d'entrée, salle de bain, cuisine et salle à dîner, entrée pour l'installation d'un climatiseur, grand patio couvert de 12' X 12' avec plancher de fibre-ciment, remise de 8' X 10' sur plancher de béton, plus 2 stationnements. André Simard, courtier, La Capitale, 418-690-6996.

CONDOS neufs, 4, 1/2, 1666-69 Grands Ducs, à 5 minutes de Place du Royaume, 4 1/2, livraison automne 2010, 185,000\$. Tél.:418-696-4127, Marcel, 418-815-3383 Michel.

JONQUIERE condo, 3 1/2 1100 pieds carrés, grandes pièces, chance unique! tout équipé, meublé, décoré, lingerie, vaisselle, climatisé, aspirateur central, plancher bambou neuf, apparence soignée, libre rapidement, 115,000\$ non meublé. Possibilité meublé: 118,000\$. Tél.:418-548-5672, 418-818-1924, fin de semaine: 418-614-1430.

JONQUIERE rue de la Fabrique, construction neuve Novo-climat, 2X 2,080 pi.ca.; 2X, 1,040 pi.ca., qualité insonorisation supérieure, à partir de 145,500\$. Tél.:418-540-6025, www.condodupalais.com

#### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, condo, tout meublé, tout équipé, location au mois. Tél.:418-693-4242.

CHICOUTIMI 4 1/2 grand, de luxe, 1,190 pi.ca., insonorisation supérieure, Novo-climat, bois franc, céramique chauffante. Tél.:418-541-0446, 549-3650.

CHICOUTIMI 4 1/2, style condo, voisin de Place du Royaume, planchers chauffants, libres 1er juillet, à partir de 877\$/mois. Faites votre offre! 1er étage ou rez-de-chaussée, haut de gamme. Tél.:418-820-3316.

CHICOUTIMI rue des Roitelets, 4 1/2, haut de gamme, en construction, 1,200 pi.ca. disponible 1er août. Tél.:418-549-5664, 418-540-0423.

JONQUIERE grand condo luxueux, 2 chambres, 1,200 pi.ca., chauffé, foyer au gaz naturel, stationnement entretenu, possibilité de garage, idéal pour retraité(e), au 3788 Notre-Dame, 825\$/mois. Tél.:418-557-0299.

#### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 6 1/2  
PRES Place Royaume, UQAC, possibilité d'ameublement, chambres disponibles. Tél.:418-815-3383  
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 Chicoutimi, 4 1/2, 5 1/2 La Baie, renovés, beaux logements. Tél.:418-543-4037, 418-818-4590.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI  
JUILLET AOUT SEPTEMBRE  
LOGEMENTS ENTIEREMENT RENOVÉS,  
CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT,  
libres immédiatement. Excellente clientèle.  
À VOIRI Tél.:418-820-7725.

A JONQUIERE 4 1/2, face IGA et Jean Coutu, entrée contrôlée, balcon, renovés. Idéal personne(s) retraitée(s), professionnels. Libres août, septembre. Tél.:418-812-6373, 418-820-5395, 418-540-2984.

ALEXIS (Place)  
JONQUIERE  
Rue Nadeau et Truchon,  
3 1/2 à 475\$/mois (buanderie)  
5 1/2 à partir de 650\$/mois  
renovés, chauffés, éclairés,  
Près de Canadian Tire et du CFP  
Tél.:418-815-0334

ALMA 1 1/2, meublé, renové, 300\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.:418-612-1507.

ALMA 3 1/2, tapis, céramique, 350\$/mois, non chauffé, libre immédiatement ou juillet. Tél.:418-662-5205.

ALMA 4 1/2, grand, renové, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre 1er juillet. Tél.:418-612-1507.

ALMA beau 5 1/2, rez-de-chaussée, renové, stationnement, remise, cour extérieure, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-590-4359.

#### 208 Logements à louer

ARVIDA 3 1/2, entrée laveuse sècheuse, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-548-8185, 418-544-1708.

ARVIDA 4 1/2, 575\$/mois, libre. Aussi 5 1/2, 620\$/mois, libres immédiatement, chauffés, éclairés. Tél.:418-542-8020.

**ARVIDA**  
**PLACE DU PORTAGE**  
(un mois gratuit)  
Entièrement renovés  
Chauffés, éclairés  
Entrées contrôlées  
Face au Faubourg Sagamie

2 1/2: 365\$ 3 1/2: 465\$ 4 1/2: 565\$  
5 1/2: 665\$  
Tél.:418-548-3773

CHAMBORD 4 1/2, récent, très grand, bien éclairé, aire ouverte, paisible, libre. Tél.:418-342-1323, 1-418-834-3575

CHICOUTIMI 3 1/2, grand, boulevard Université, très propre, libre 1er août, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-817-3309.

CHICOUTIMI 3 1/2, 465 Jacques-Cartier, chauffé, éclairé, libre. 440\$/mois. Tél.:418-545-0033, 418-549-2980.

CHICOUTIMI 3 1/2, 488 Des Crécerelles, près de Place du Royaume, 470\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre, non fumeur(euse). Tél.:418-590-0227, 418-815-4080.

CHICOUTIMI 3 1/2, avec porte patio, balcon, stationnement, endroit très tranquille, libre. Tél.:418-590-5318.

CHICOUTIMI 3 1/2, centre-ville, haut de maison, 420\$/mois. Tél.:418-693-8722, 418-812-4927.

CHICOUTIMI 3 1/2 grand, tranquille, près Place Saguenay, semi-meublé, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet ou août. Tél.:418-944-9109.

CHICOUTIMI 3 1/2, près université, cégep, centres d'achats, chauffé, éclairé, bois, céramique, buanderie dans l'immeuble, 470\$/mois. Tél.:418-698-3478.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue Alma, 2 minutes à pied de l'UQAC, semi-meublé, juillet, 490\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:418-808-4566, 418-690-0109.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue Georges-Vanier, près Université, semi-meublé, chauffé, éclairé, 460\$/mois. Tél.:418-818-0800.

CHICOUTIMI 3 1/2 rue Radisson, chauffé, éclairé, plancher flottant, près des centres d'achat, 490\$/mois. Tél.:418-543-1656, 418-543-7966.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé, 466\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:418-545-7657, 418-590-7657.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, moderne, 525\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:418-612-6109, 418-550-8192.

CHICOUTIMI 4 1/2, 121 Price, meublé, libre, près du Cégep, 445\$/mois. Tél.:418-547-6539, 418-818-4592.

CHICOUTIMI 4 1/2, 294 Begin, 520\$/mois, chauffé, eau chaude, fournie, libre 1er juillet. Tél.:418-818-3125, 418-818-3571.

CHICOUTIMI 4 1/2, 315, rue Price Est, demi-sous-sol, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Aussi, loft, 313 Price Est, 265\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:418-673-4921.

CHICOUTIMI 4 1/2, 46 des Oblats, chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 530\$/mois. Tél.:418-549-0828.

CHICOUTIMI 4 1/2, bas de maison, 677 Taché, repeint, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-812-9375.

CHICOUTIMI 4 1/2 beau, très propre, planchers bois, libre immédiatement, 460\$/mois. Tél.:418-698-2141.

CHICOUTIMI 4 1/2, centre-ville, rue Ste-Anne, non chauffé, non éclairé, 550\$/mois. Tél.:418-602-4666.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, 1135 D'Angoulême, logement de qualité, 700\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:418-696-4360, 418-817-6792.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, remis à neuf, libre 1er juillet. Tél.:418-545-7964, 418-590-1661.

CHICOUTIMI 4 1/2, grand, style condo, haut de gamme, construction 2007, isolation et insonorisation supérieures, céramique et plancher flottant, armoires en polyester, climatiseur, beaucoup de commodités, 2 stationnements, remise et déneigement inclus, libre 1er juillet, à voir 855\$/mois. Tél.:418-545-0363, 418-815-2804.

CHICOUTIMI 4 1/2, près du cégep, 331 rue Price Est, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-272-2735, 418-550-6838.

#### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, rez-de-chaussée, bois flottant, 600\$/mois, libre 1er juillet. Tél.:418-812-5277.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue d'Angoulême, 605\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.:418-590-5667 (Joanie) ou 418-817-4757 (Marie-Michèle).

CHICOUTIMI 4 1/2, rue des Crécerelles, libre immédiatement. Tél.:418-540-4716.

CHICOUTIMI 4 1/2, style condo, dans 4 logements, en construction, prêt début août, Novoclimat, vue sur la ville, le Saguenay et les monts Valin, à partir de 845\$/mois, possibilité de visiter. Tél.:418-818-0973 Steeve

CHICOUTIMI 4 1/2, style condo, voisin de Place du Royaume, planchers chauffants, libres 1er juillet, à partir de 877\$/mois. Faites votre offre! 1er étage ou rez-de-chaussée, haut de gamme. Tél.:418-820-3316.

CHICOUTIMI 5 1/2 côté de jumelé, rue des Maristes, 850\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:418-543-1268.

CHICOUTIMI 5 1/2, dans maison privée, près université, demi-sous-sol, propre, renové, "locker", 760\$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé (4 électroménagers), Tél.:418-543-7949.

CHICOUTIMI 5 1/2 près Cégep et Université, 650\$ à 675\$/mois, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél.:418-549-3233.

CHICOUTIMI 5 1/2, Rivière-du-Moulin, 407 de la Normandie, haut de maison, style duplex, plancher bois franc partout, 3 chambres, balcon dans chambre des maîtres, grande fenestration, accès garage, libre, 565\$/mois. Tél.:418-545-0741, 418-690-5915

CHICOUTIMI 5 1/2, vue directe sur le Saguenay, frais peint, plancher bois, 2 balcons, dernier étage, libre 1er septembre, 620\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé. Tél.:418-549-5636, 418-557-2648.

CHICOUTIMI haut de maison 3 chambres + boudoir, près université, remise, patio, accès au terrain, chauffé, éclairé, 980\$/mois. Tél.:418-543-7949.

CHICOUTIMI jumelé, 598 Malraux, 5 1/2 2 étages, 740\$/mois, patio, remise, libre. Tél.:418-591-3017

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:418-690-5704.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 1879 boul. Tadoussac, très beau logement, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-213-1311, 418-490-1311.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 325\$ et 400\$/mois, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:418-592-8562.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, rez-de-chaussée, libre 1er juillet. Tél.:418-690-5282, 418-695-7700 poste 2692.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, rue Beauvoir, non chauffé, non éclairé, remise extérieure, déneigé. Tél.:418-543-8778, 418-690-1671.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, rue Colbert, céramique, plancher flottant, libre 1er juillet. Tél.:418-820-7725.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, rue de Laliberté, beau, près écoles, épiceries, 500\$/mois, libre. Tél.:418-609-4341

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, luxueux, 2 salles de bains, plancher bois franc, foyer, walk-in et bain dans chambre principale, 2 balcons, non-fumeur(se), 750\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:418-815-7116.

CHICOUTIMI studio 400\$/mois et 3 1/2, 480\$ à 500\$/mois, voisin université, pas de chien, semi-meublés, chauffés, éclairés, stationnements, libres et juillet. Tél.:418-812-5070.

JONQUIERE 1 1/2, Fatima, neuf, 340\$/mois tout inclus, non-fumeur(euse), tranquille, libre. Tél.:418-815-9628.

**208 Logements à louer**

JONQUIERE 4 1/2, centre-ville, 520\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-695-6866, 418-550-0470.

JONQUIERE 4 1/2 petit, près Patro, rez-de-chaussée, rénové, très propre, idéal personne seule, non fumeur, pas d'animaux, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-547-9480, 418-818-4945

JONQUIERE 4 1/2, rue du Roi-Georges, style condo, entrée indépendante, insonorisé, libre immédiatement. Tél.: 418-540-0423, 418-549-5664.

JONQUIERE 4 1/2, rue St-Jérôme, demi-sous-sol bien éclairé, peinture fraîche, plancher céramique, 485\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-547-7938, 418-817-1106.

JONQUIERE 4 1/2 + salle de lavage, bien éclairé, près des services, planchers flottants + céramique, 500\$/mois. Tél.: 418-695-6994, 418-540-7242.

JONQUIERE 4 1/2, sur 2 étages, 485\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-545-7657, 418-590-7657.

JONQUIERE 5 1/2, 1744 Neilson, 3e étage, très propre, 560\$/mois, chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.: 418-541-0545.

JONQUIERE 5 1/2, luxueux dans une maison, plancher bois franc, armoires polyester et comptoir granite, thermo-pompe, 1050\$/mois chauffé, éclairé. Tél.: 418-812-9678.

JONQUIERE 5 1/2 neuf sur 2 étages, échangeur d'air, porte jardin, près services, libre, idéal personne retraitée. Tél.: 418-817-4088, 418-820-6457.

JONQUIERE 5 1/2, Petite-France, rue de l'Alsace, entrée indépendante, porte patio, déneigement, 625\$, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.: 418-812-1850, 418-547-0078.

JONQUIERE 5 1/2, près de l'autoroute, non chauffés, non éclairés, libre 1er juillet. Tél.: 418-818-1407.

JONQUIERE 5 1/2, près de l'autoroute, non chauffés, non éclairés, libre 1er juillet. Tél.: 418-818-1407.

JONQUIERE 5 1/2, style condo, construction neuve, rez-de-chaussée, entrée indépendante, 675\$/mois, libre août. Tél.: 1-877-745-4292, poste 278 (Frédéric).

JONQUIERE 7 1/2, style condo, centre-ville, garage, 925\$/mois, chauffé, éclairé, acut. Tél.: 418-812-5184.

KENOGAMI 2 1/2, neuf, meublé, laveuse/sécheuse, 350\$, non chauffé, eau chaude. Tél.: 418-548-1649.

KENOGAMI 4 1/2, 3628 Ouimet, coin Montfort, 2e étage, 530\$/mois, chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-547-3571.

KENOGAMI 4 1/2, 385\$/mois, pas de stationnement, eau chaude fournie. Tél.: 418-930-1928.

KENOGAMI 4 1/2, avec sous-sol, 530\$ non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-540-6572, 418-542-6229.

KENOGAMI 4 1/2, chauffé, non éclairé, 425\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 418-690-8188.

KENOGAMI 4 1/2 grand, rez-de-chaussée, rénové, plancher flottant + bois franc, 640\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-818-4632.

KENOGAMI 4 1/2, haut de maison, 3650 St-Louis, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois, enquête de crédit. Tél.: 418-672-1394.

LA BAIÉ 2 1/2 neuf, meublé, apporter seulement vêtements, TV, câble, céramique, non-fumeur(se), 400\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-544-9399.

LA BAIÉ 3 1/2 (deux), refaits à neuf, avec vue sur la baie, libres immédiatement, 600\$ et 650\$/mois, non chauffés, non éclairés. Tél.: 418-812-6251.

LA BAIÉ 4 1/2, 980 rue Bagot, 2e étage, très propre, 450\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-818-7020, 418-590-3710.

LA BAIÉ 4 1/2, rue Albert, 3e étage, construction 2008, céramique chauffante, 825\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-591-0159, Bruno.

LA BAIÉ 4 1/2 secteur Grande-Baie, neuf, porte patio et patio, 565\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. 4 1/2, rez-de-chaussée, rénové, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.: 418-544-9427.

LA BAIÉ 4 1/2, secteur Port Alfred, style condo, 720\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-690-7184 (jour), 418-544-0268 (soir).

LA BAIÉ 5 1/2, à qui la chance? Ter plancher, plancher et armoires bois franc, non-fumeur(se), près services, libre 1er juillet, 573 des Pins. Tél.: 418-544-3765, 418-815-9493.

LA BAIÉ Manoir La Baie 4 1/2, libres immédiatement. Tél.: 418-693-4242.

LATERRIERE 4 1/2, beau, grand, lumineux, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Aussi 4 1/2 semi-meublé, libre 1er août. Tél.: 418-678-2926.

**209 Maisons à vendre**

ARVIDA très belle résidence 2003, aucune rénovation à faire, bien décorée, piscine et remise, 245,000\$. Tél.: 418-540-1138, 418-547-5067.

A VENDRE ou à louer, LAC-KENOGAMI très belle maison à aire ouverte, sur bord du lac, vue exceptionnelle, accès direct au lac, terrain paysagé, spa et terrasse couverte avec moussakaire, 3 chambres, 1,500\$/mois. Tél.: 418-693-2440, 418-547-1068.

CHICOUTIMI jumelé, 165 Mauriac, quartier des Écrivains, arrière Tanguay, 5 1/2, 2 salles de bains, 145,500\$. Tél.: 418-591-3977.

CHICOUTIMI jumelés neufs, 533-535 rue des Hironnelles 2,000 pieds carrés, 2067-2069 rue des Roitelets 3,000 pi.ca., balcon avant et patio arrière, colonnes sur façade, abri d'auto et portes d'entrée doubles, possibilité bigénération ou petit commerce, décoration au goût du client. Tél.: 418-815-3383 Michel 418-696-4127 Marcel



CHICOUTIMI-NORD belle maison de 6 pièces, 28x36, entièrement rénovée en 2008, près des services, idéale comme première résidence, 3 chambres, 144,000\$. À voir absolument! Tél.: 418-543-7456.

JONQUIERE, aubaine, magnifique maison, prix de l'évaluation, 4 chambres, 2 salles bains, rénovée en 2003, clôture, patio, garage double, cause succession, 153,900\$. Tél.: 418-547-0313, 418-818-4700.

METABETCHOUAN 2 logements, très grand garage, nouvelles fenêtres, plancher bois franc. Tél.: 418-349-8578, 418-540-5407.

STE-MONIQUE 205 rue de la Rivière, cottage 2 chambres, maison neuve en construction, grand terrain, vue sur la rivière, 2 salles de bain. Faut voir! Tél.: 418-719-4549, 418-347-4549.

**210 Maisons à louer**

BORD de l'eau, petite maison, début St-Honoré quartier Bon-Air, 2 chambres, idéal pour couple et/ou personnes avec 1 enfant, 800\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-693-6145.

CHICOUTIMI 12 pièces, 4 chambres, possibilité semi-meublé, près de l'UQAC, libre août à mai, non fumeur, 1000\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-515-2409.

CHICOUTIMI 623 Louis-Hémon, quartier Notre-Dame, très grande, 4 chambres plus bureau, 1,500\$, non chauffée, non éclairée, libre 15 juillet. Tél.: 418-549-3233.

CHICOUTIMI centre-ville, 3 chambres, 1 salle de bain, 775\$/mois, 1er juillet. Tél.: 1-819-266-5290.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

FALARDEAU grande maison rustique, 2 1/2 étages, 3 chambres, 2 salles bains, possibilité hébergement de chevaux, 850\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-550-4048, 418-540-9899.

**213 Terrains à vendre**

156, RUE lac des Bouleaux, St-François-de-Sales, terrain 125'x95' pouvant accueillir une maison-moblie, fosse septique, grande remise, droit de passage au lac, acheteur sérieux. Tél.: 418-343-2049.

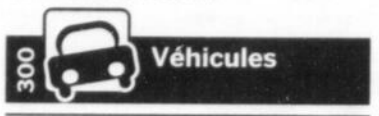
4 GRANDS terrains privés, zonés villégiature, cadastrés, boisés, situés à 3 km de la Route 381, près de sentiers motoneiges et VTT, accessibles, bornés par secteur public, canton Ferland, à 20 minutes de La Baie. Une parcelle de forêt, boisé, 10,5 acres, borné par piste motoneige et VTT, 9,000\$. 1 Terrain 3,7 acres, petites rivière à truites, cabanon, boisé, caractère très privé, accessible, 22,000\$. 2 Terrains de 10,5 acres/chacun, boisés, petit ruisseau, 12,000\$/chacun ou 20,000\$ les deux. Tél.: 418-544-6015.

BORD de l'eau (plusieurs terrains disponibles), boisés, 43,000 pieds et plus, 20 minutes d'Alma. Tél.: 418-720-4141 Marco Tremblay.

CHICOUTIMI rue Nicolas-Pelletier, secteur chemin de la Réserve, terrain no.3, 7,870 pieds carrés, 41,000\$ + taxes. Disponible immédiatement. Tél.: 418-696-1817.

**213 Terrains à vendre**

LAC Otis, sentier E.D. Claveau, très belle vue sur le lac, superficie 55,000 pi.ca., 35,000\$. Tél.: 418-544-6335, après 17h.



**302 Autos à vendre**

ACHETONS automobiles ou camions pour pièces ou route. Payons bon prix. Ramassons fer gratuitement. Tél.: 418-550-3116, pagette:418-591-8374.

**AUTOMOBILE R.E.**  
Vente liquidation, venez faire votre offre! Suzuki Sidekick 1996 200,00 km, Hyundai Elantra 2001 180,000 km, Honda CRV 1998, 200,000 km, GMC Jimmy 2002, 100,000 km, Nissan Pathfinder 2001, 190,000 km, Dodge Caravan 1996, 200,000 km, GMC Sierra 2003, 100,000 km, Chevrolet Silverado 2002, 160,000 km, Dodge Ram 2002, 180,000 km, Ford Mustang convertible 2001, 60,000 km. A voir au 6056 Rang St-Pierre à Laterrière. Tél.: 418-690-6528

CHEVROLET Malibu, 2005, 4 portes, 2,2 litres, 125,000 km, 7,200\$ négociable. Tél.: 418-543-9600, 418-290-3419.

CHRYSLER Sebring, 1998, décapotable, noire, intérieur cuir tan, tout équipée, 5,200\$. Tél.: 418-673-3223.

FORD T 1926, bon état, 4,000\$. Faut voir! Tél.: 418-540-0211.

HONDA Accord coupé 2003, automatique, tout équipée, démarreur, 8 pneus sur jantes, 135,000 km, 7,900\$ négociable. Tél.: 418-548-9780, 418-812-5592.

HONDA Civic 2004 SE, automatique, tout équipée, démarreur, 8 pneus sur jantes, 90,000 km, 7,000\$ négociable. Tél.: 418-547-1535.

HYUNDAI Elantra 2004, manuelle, très propre, 69,000 km, 4,300\$ négociable. Tél.: 418-543-2609.

KIA Rio RS 2002, automatique, seulement 70,000 km, excellente condition, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver, 3,500\$ négociable. Tél.: 418-547-9183.

MAZDA 626 2002, automatique, 183,000 km, excellente condition, très propre, entièrement équipée, 4 pneus d'hiver, 4,300\$. Tél.: 418-547-6192.

MAZDA 6 GS 2005, automatique, V4, noire, 4 portes, tout équipé, très propre, 100,500 km, garantie prolongée, 8 pneus, 9,000\$ négociable. Tél.: 418-548-1467.

MAZDA Protegé 2002, manuelle, 1,6 litres, économique, bas kilométrage, excellent état, 3,500\$. Tél.: 418-690-9552, 418-698-4678.

MAZDA RX8 2006, manuelle, 48,000 km, pneus et freins neufs, 18,000\$ négociable. Tél.: 418-678-9727.

MECANICIEN plus de 20 ans d'expérience dans toutes les marques, répare votre voiture avec minutie, à bon prix, secteur Chicoutimi. Cellulaire: 418-696-1277.

MERCEDES C240 4 Matic 2003, traction intégrale, 100,000 km, mécanique A1, factures à l'appui, 18,000\$. Tél.: 418-545-6122.

NISSAN Altima, 2005, automatique, seulement 70,000 km, tout équipée, à voir. Tél.: 418-542-9675.

OLDSMOBILE Alero GL 2003, V6, équipement complet, 58,000 km, très propre, peinture originale. Tél.: 418-690-0326.

PONTIAC Grand Prix, 2007, automatique, intérieur noir, sièges miroirs et vitres électriques, régulateur de vitesse, air climatisé, mags, 55,000 km, très propre, 10,500\$. Tél.: 418-543-5156.

PONTIAC Sunfire 1997, automatique, 160,000 km, 1000\$. Tél.: 418-695-5755.

**SAGUENAY AUTO**  
1742, BOUL. DU ROYAUME OUEST  
418-698-6969  
Toutes inspectées et garanties

**\$\$\$ MEILLEURS PRIX \$\$\$**

**Automatique**

SWIFT	2001	94 km	2,995\$
CAMRY	1998	175 km	2,995\$
COROLLA	2001	103 km spécial	3,995\$
COROLLA	2002	110 km spécial	4,995\$
PROTEGE	2003	136 km	4,995\$
PROTEGE 5	2003	112 km	5,995\$
PROTEGE LX2003		113 km	5,995\$
IMPALA	2005	121 km spécial	5,495\$
ELANTRA GL	2005	87 km spécial	5,995\$
PT CRUISER	2004	120 km GT spécial	5,995\$
CAMRY	2004	133 km spécial	7,995\$
ACCORD	2004	109 km spécial	7,995\$
ACCORD	2004	121 km spécial	7,995\$
BMW 745i	2002	125 km spécial	18,995\$

**Manuelle**

ACCORD	2005	118 km spécial	7,995\$
--------	------	----------------	---------

**Utilitaire/ Minifourgonnette /4X4**

F-150	1997	171 km 2X4	3,995\$
RANGER	2000	161 km 4X4	5,995\$
TRACKER	2001	263 km	2,995\$
GR. VITARA	2000	165 km manuelle	3,995\$
TRIBUTE	2001	125 km Spécial	5,995\$
CR-V LX	2003	106 km AWD	9,995\$

WWW.SAGUENAY AUTOS.COM

SATURN Ion, 2003, 4 portes, manuelle, argent, 96,700 km, très propre, 2,975\$ Tél.: 418-690-3003.

SATURN SL, 1995, 4 portes, manuelle, 8 pneus sur jantes, 126,000 km, toujours bien entretenue, 1,300\$ négociable. Tél.: 418-548-2854 soir et fin de semaine.

SATURN SL2, 2002, 2 1/2 portes, manuelle, CD, climatiseur, 150,000 km, 3,200\$. Tél.: 418-696-1277.

SUBARU Outback 2002, manuelle, 137,000 km, moteur 4 cylindres 2.5, traction intégrale, climatiseur, vitres électriques, sièges chauffants, inspection 100,000 km. et "timing belt" faits, 4 freins et pneus neufs, excellente condition, 6,995\$. Tél.: 418-545-8274, 418-590-5155.

**304 Bateaux à vendre**

4 CHALOUPES d'aluminium: 14 pieds Jumbo, 1,500\$; 14 pieds Princecraft, 1,250\$; 12 pieds, Princecraft, 875\$; 12 pieds, 875\$. Tél.: 418-312-0510.

CANOT aluminium 12' pliant, 450\$. Tél.: 418-679-3684.

CANOTS et chaloupes en fibre de verre de toutes grandeurs. Moteurs hors-bords usagés, 4 à 25 forces. Tél.: 418-678-3405, 418-815-9021.

CHALOUPES Crest Liner, 16', 2005, moteur 60 forces, console, double fond, 7,500\$ négociable. Tél.: 418-544-7915 après 18h.

CHALOUPES d'aluminium soudées, 10' (575\$), 12' (600\$), approuvées et garanties. Tél.: 418-547-6766, 418-290-9843.

JUMBO 16' Smoker Craft Voyager, 1999, moteur 60HP Johnson, remorque, rames, batterie, 2 réservoirs à essence, excellente condition, 6200\$. Tél.: 418-540-6534.

PONTON 21 pieds, Southland 2004, moteur 50 forces 4 temps, de luxe, "full campeur", 19,500\$ négociable. Tél.: 418-695-5613.

**305 Camions à vendre**

CHEVROLET S10 4.3L 1996, automatique, très bonne condition, 3500\$. Tél.: 418-549-4329.

DODGE Ram 1982 manuelle, 5 vitesses, boîte, propre, 950\$. Tél.: 418-693-5082, 418-540-0669.

FORD pick-up 1947, bon état, 2,500\$. Faut voir! Tél.: 418-540-0211.

**306 4 X 4 / utilitaires**

CHEVROLET Tracker 1991, 4X4, manuelle, très bonne condition, treuil, 4 pneus Blizzak, aucune rouille, cause: décès, 2800\$. Tél.: 418-679-3684.

CHEVROLET Tracker 2001, automatique, couleur bleue, 128,000 km, 4,500\$. Tél.: 418-673-6061.

GMC Sierra 2003, automatique, moteur 4.3 litres, cabine simple, air climatisé, excellente condition. Tél.: 418-674-9116.

JEEP TJ, 1997 manuelle, moteur 2.5, 150,000 km, 3,500\$. Tél.: 418-696-1337, 418-540-0555.

MAZDA Tribute 2005, automatique, 76,000 km, noir, très propre. Tél.: 418-543-1536.

TOYOTA King Cab 1994, 4x4, 4 cylindres, manuel, 266,000 km, bonne mécanique, 2,700\$. Tél.: 418-543-4722.

**307 Campeurs à vendre**

1994 TRIPLE E Commander, classe A 34', A-1, 68,000 km, 27,500\$ négociable. Tél.: 418-548-8165.

DODGE 1976, en état de marche, 3,000\$. Pour vente rapide. Tél.: 418-543-5630.

FLEETWOOD Southwind, 1987, 25', pneus neufs, 106,000 miles, excellente condition, 15,000\$ négociable. Tél.: 418-696-1337, 418-540-0555.



PLEASURE WAY 19' 2007, tout équipé, 80,000 km, très propre, non fumeur, particulier. Tél.: 418-956-8163.

SAFARI Damara 26 pieds, 2008, tout équipé, 450, V10, 41,000 km. Tél.: 418-679-4110.

WESTAFALIA 1988, automatique, auvent, CB, 182,000 km, très bonne condition, 14,500\$ négociable. Tél.: 418-549-4634.

WESTFALIA Eurovan, 1996, automatique, 158,000 km, excellente condition, 25,500\$. Tél.: 418-272-2669.

**308 Fourgonnettes à vendre**

CHEVROLET Venture 2002, 135,000 km, 6 places, bonne condition, 5,500\$. Aussi pneus d'hiver sur jantes 215/70R15, 300\$. Tél.: 418-545-1500, après 17h.

PONTIAC Montana 2000, très propre, pneus neufs, 138,000 km, 2500\$. Tél.: 418-547-3516.

**309 Machinerie**

GMC 1 tonne, 1987, 6.2 diesel, boîte dompteuse, unité hydraulique, 2,000\$ négociable. Tél.: 418-812-3514.

**312 Motos à vendre**

GOLDWING Honda 2007, 8400 km, toute équipée, presque neuve, 21,400\$ négociable. Tél.: 418-290-2588, 418-690-2949.

HARLEY-DAVIDSON FXDC Super Glad 1584 CC, 2009, 2,000 km, beaucoup d'extra, noir et chrome. Aubaine! Tél.: 418-690-6528.

HARLEY DAVIDSON Softail Héritage, 2007, 1584 CC, 27,000 km, bleu royal et gris, garantie jusqu'en juin 2012, 18,000\$. Tél.: 418-612-0704.

HARLEY Davidson Sportster 883, 1987, 54,000 km, 3500\$ Tél.: 418-817-1732.

## 402 Personnel demandé

## MÉCANICIEN(NE)

classe A ou B

Pour station-service à Chicoutimi  
40h/semaine

Pour information: 418-540-1127

RÉCEPTIONNISTE demandée avec expérience, 40h/semaine, disponible soir et fin de semaine, connaissance suite Office, caisse enregistreuse, logiciel (Aubergiste un atout. Posséder une automobile. (Ferland-Boilleau). Faire parvenir C.V. par courriel: pgalva@vacancesviva.com, par fax: 418-676-2673.

## 500 Occasion d'affaires

## 501 Finances

418-693-0303

## AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?

Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers.

Consultation sans frais

Aucun intermédiaire

Un seul paiement sans intérêts

Appelez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777

Jean Fortin et associés, syndic de faillite

## Aucun crédit refusé

Prêt de 500\$

Remboursable à la semaine

Rapide et facile

www.argentrapide.com

Tél.: 1-866-776-2291

\$\$\$ PRET 500\$ \$\$\$ Simple, rapide, efficace. Par téléphone dépôt direct. Réponse en 1 heure. Conditions: Emploi stable (4 mois). Paie par dépôt direct. Crédit Yamaska. Tél.: 1-877-534-1999.

PRET de 500\$. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-482-0454.

## 502 Occasion d'affaires

OCCASION d'affaire dans l'Outaouais. Entreprise contracteur paysagiste bien établie depuis 15 ans comprenant grande propriété commerciale (bureaux, salle de montre et atelier), équipement léger (camions, excavatrices, etc) et fond de commerce et résidentiel (3 logis). Pour information: M. Bégin 1-888-222-4602.

## 600 Services professionnels

## 601 Construction / Rénovation

A BAS prix. Construction et rénovation en tous genres, intérieur et extérieur: toiture, coffrage, plâtrage, etc. Estimation gratuite, travail garanti. Tél.: 418-818-8085, 818-8065. RBQ: 5595-8888-01.

## ATTENTION CANEXEL

No: 2, amande 9"

0.57\$ du p.c.

moins cher que le vinyle

Autres couleurs en magasin.

J.A. Potvin

Tél.: 418-544-9367

CAOQUETTE construction: toiture (bardeau, plat), résidentiel et commercial. Estimation gratuite. Membre APCHQ. RBQ 8230-1086-00. Tél.: 418-590-1212.

CDE spécialiste en toiture, réfection de toiture, couvreur spécialisé, expert en toiture de tous genres. Travail garanti. Tél.: 418-817-4765. RBQ: 8264-6886-31.

## CONSTRUCTION PJO

Rénovations intérieures, extérieures, Canexel, vinyle, fibro-ciment, portes et vitres, patio, toiture, etc. Travail garanti, estimation gratuite, membre APCHQ. RBQ: 5611-5231-01. Tél.: 418-550-0801, Pierre.

DURAMAXX Design. Spécialisé en recouvrement extérieur et toiture. Tél.: 418-690-9504.

INSTALLATION de portes et fenêtres, et portes de garage résidentielles. Travail bien fait. Possibilité d'installation la fin de semaine. Tél.: 418-812-9684.

SABLAGE et vernissage de plancher de bois. R.B.Q.: 5592/7305/01. Tél.: 418-812-3768.

SPECIALISE en toitures (métalliques et bardeaux). Tél.: 418-557-0909.

TIREUR de joints (plâtre) Spécialiste en rénovation, 20 ans d'expérience. Tél.: 418-944-5904. Eric

TOITURES, rénovations intérieures et extérieures, revêtement extérieur. Licence R.B.Q.: 8260-0636-29. Tél.: 418-541-0666, 418-544-2004.

## 603 Soins thérapeutiques

NOUVEAU à Jonquière. Douleurs musculaires, muscles bloqués. Don naturel. Tél.: 418-290-7667.

## 604 Offres de services

## #1 ABATTAGE D'ARBRES

Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles, (fils électriques). Assurances, estimation gratuite. Service d'arbres Saguenay. Tél.: 418-542-7241.

## #1 ARBRÉCO enr.

Abattage, émondage (fils), souches, déboisement, haies. Assurances. Estimation gratuite. Tél.: 418-812-3514.

## 604 Offres de services

1 BRIQUETEUR-MACON, travaux rénovation en maçonnerie, pierre collée, cheminée, tirage de joints, pose de brique et pierre. Tél.: 418-590-5945.

#1 EN RÉNOVATIONS, plomberie, céramique, spécialité salle de bains. Tél.: 418-812-3902.

(418-602-1118) Besoin d'aide? BRIQUETEUR-MACON réparation briques, pierres, cheminées, crépis, pose tablettes chéssis. Aucune offre refusée.



A BON PRIX: tresses africaines, naturelles ou avec rallonges, pour vacances, etc., par une professionnelle (Aminata). Salon Maxim (Jonquière). Tél.: 418-695-9878, 418-542-3665.

ARTISAN-ÉBÉNISTE services offerts: décapage, vernis, teinture, restauration, armoires en bois, cuisine, meubles de tous genres. Estimation gratuite. Bon prix. Tél.: 418-548-6405.

## CLIMATISATION AUTOMOBILE

32 ans d'expérience, service soir et fin de semaine, garantie de 6 mois. Tél.: 418-402-0808, 418-818-7015

## ENTREPRENEUR PAYSAGISTE G.T.

Mini-excavation, (crépis) fissure de béton, drain, membrane, taille et abattage d'arbre, pavé, murets, clôture, pose de gazon, etc. Tél.: 418-550-3116, page: 418-591-8374.

EXCAVATION Clément-Marie Lapointe, 625 St-Gérard, Chicoutimi. Excavation, transport de sable, creusage de fosse septique. Tél.: 418-696-2708, 418-817-4969.

EXCAVATION Murray & Fils. Excavation générale, drain de fondation, terrassement, chemin de chalet, terre noire, jaune, sable, gravier. Estimation gratuite. Tél.: 418-718-1853.

FABRICATION et modification d'armoires à bon prix. Tél.: 418-695-3974, 418-815-2187.

INSTALLATEUR de piscines neuves et usagées, terrains de spas, réparation, installation garantie, 77 jours, 24/24h. Tél.: 418-290-6007.

POSE DE Tourbe: Coupe Herbe Saguenay 2010: Finition de terrain au râteau, tourbe roulée. Tél.: 418-672-4740.

SCIERIE mobile R.C. Saguenay. Service sciage à domicile, 40\$/heure. Tél.: 418-674-9177, 418-818-2879.

TAILLE d'arbres et arbustes, travail garanti. Tél.: 418-693-2496

TAILLE de haies de cèdres et arbustes, estimation gratuite. Tél.: 418-612-6450. Stéphane.

TIRAGE de joints, peinture et plafonds suspendus. Tél.: 418-550-6144.

TONTE de pelouse Jean Larouche enr. Secteur Chicoutimi. Entente pour la saison. Tél.: 418-698-4368, 418-550-6791.

## 605 Service de garde

ACCUEILLE les enfants de 7 h 00 à 17 h 30, plus de 1000 heures scolaires septembre 2010, à 5 minutes de l'école Immaculée-Conception à Jonquière. Tél.: 418-512-4294, 418-695-6946.

GARDERIE Les p'tits Zozo en milieu privé, 2512 Genest, Arvida, de 7h à 17h. Places disponibles. Tél.: 418-699-1386 ou 418-557-1386 Sandra au plaisir!

## 700 Marchandises et services

## 703 Ameublement

CANAPE et fauteuil inclinable, Relaxons de Eiran, 150\$ les deux. Tél.: 418-693-0720.

CAUSEUSE 2 places, Eiran, avec chaise Eiran, bleu marin, 350\$ négociable. Tél.: 418-695-6758.

DIVAN 4 places de 2 ans, beige, traité antitaches, 225\$. Tél.: 418-543-6043.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, ancien poêle à bois. Le tout se vend séparément. Tél.: 418-545-9361.

LIT SIMPLE en métal blanc avec matelas, très propre, 100\$. Tél.: 418-674-2712.

RAQUEMIER état neuf, valeur 700\$, laissé 200\$. Bureau antique 3 tiroirs, laissé 200\$. Coffre antique 105 ans laissé 100\$. Tél.: 418-696-3204, 418-944-8587.

## 704 Animaux

A VENDRE: salon de toilettage, centre-ville de Chicoutimi, clientèle établie, en opération depuis plus de 20 ans, formation incluse. Tél.: 418-698-6556.

BOUVIER Bernois chiots, élevage Jonquière, DOMAINE BOUVIER BERNOIS pure race garantie. Tél.: 418-547-4849.

BOUVIER Bernois croisés, 2 femelles, 3 mâles, vaccinés, vermifugés, ergot coupé, 75\$/chaque, négociable. Tél.: 418-820-5647, 418-542-2080.

CHIOTS Shih Tzu, pure race, 6 semaines, 2 femelles, 2 mâles, vaccinés, vermifugés. Tél.: 418-557-6181.

DERNIERE chance: 5 Chiots Caniche Royal, toute offre raisonnable sera acceptée. Tél.: 418-542-3441.

GENTILS chiots Cocker (femelles), 7 semaines, vermifugés. Reste un gentil petit mâle Épagneul Breton, 2 mois, vermifugé. Tél.: 418-690-0978, 418-817-0978.

## 706 Bois de chauffage

100% BOULEAU, semi-sec, en 16', 75\$/corde livrée, épinette rouge 70\$/corde livrée. Et aussi possibilité de 100% bouleau en 16'. Tél.: 418-544-2556-812-0071.

100% MERISIER sec, fendu, 85\$/la corde, non livrés. Réservez pour l'automne. Tél.: 418-812-8177.

50% ERABLE, 50% bouleau, 75\$/corde; tremble, 50\$/corde. Sec, à fabri depuis février, non livrés. Tél.: 418-349-8665 soir.

## 706 Bois de chauffage

A VENDRE: Bois de feu sec, 55\$/corde, livrée. Tél.: 418-540-2364, 418-540-0124.

BOIS de poêle à vendre: bouleau semi-sec en 16' 72\$/corde livrée. Et aussi possibilité en 10'. Tél.: 418-673-3161.

TREMBLE sec, 55\$/corde, livré, fendu. Tél.: 418-541-0262, 418-674-1109.

## 709 Divers

1 ANTENNE Bell ExpressVu usagées. Star Choice avec récepteurs usagés. Scooter Yamaha Buloga 1984. Tél.: 418-678-9398, 418-540-8246

1 NOUVEAU produit: Poutres de pin pour solives, chevrons, ferme de toit, (6"x8") de 18 à 24' de long. Inf.: Tél.: 418-549-0648.

1 NOUVEL ARRIVAGE: épinette rouge (mélèze), 2"x6"x12" à partir de 7,20\$ du mètre, idéal pour quai, galerie, terrasse. Inf.: 418-549-0648.

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 0,94\$ du pmp. Marches, contremarches et marches d'angle. Plusieurs autres essences de bois pour ébénisterie. Tél.: 418-549-0648.

ARMOIRES de cuisine en mélamine blanche, avec îlot, four encastré et plaque de cuisson, en bon état. Tél.: 418-344-1700.

A VENDRE: table de billard professionnelle, 4X8, Brunswick, avec lustre, parfaite condition, 1000\$. Tél.: 418-275-0982.

## A VENDRE TERRE TAMISÉE à jardin, compost, noire, à gazon. Tél.: 418-677-2264

CEDRES de haies: Profitez des plus bas prix, pour vous offrir une haie de cèdres: 5' à 6': 16,95\$, 6' à 7': 19,95\$, 7' à 8': 22,95\$. Profitez d'un escompte à l'achat de 50 cèdres et plus. A l'achat de 25 cèdres et plus, livraison gratuite. Tél.: 418-290-8826. Contactez Sylvain Maltais.

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél.: 418-718-5822, 418-820-7715.

## GAZON CULTIVÉ Prix compétitif. Livraison Saguenay. Tél.: 418-677-2264

GENERATRICE portable Kawasaki, modèle GA1400A, très peu utilisée, 500\$. Tél.: 418-548-2370.

MOULIN à coudre portatif, Singer, 100\$ négociable. Tél.: 418-695-6758.

POUR connaissances, paillis 100% feuillu, naturel, organique, écologique (pose). Tél.: 418-674-2595.

QUADRIPOURTEUR Ortho-quad ES-400, avec batteries neuves, 2000\$. Tél.: 418-276-7097.

REMISE 10X12, 1500\$ négociable. Tél.: 418-402-0755, 418-290-5350

ROULOTTE de chantier 12X36 peut servir pour chalet. Tél.: 418-549-4936.

TERRE enrichie préparée pour pelouse et jardin. Ferme Rolyne (R.J.). Tél.: 418-818-4150.

## 711 Équipement de commerce et restaurant

AMEUBLEMENT complet de salon de coiffure. Vente rapide. Tél.: 418-944-0363.

## 712 Ésotérisme

VOYANTE 26 ans d'expérience: Amour, santé, argent, choix de vie. Tél.: 418-290-7347. Monique

## 719 Ventes de garage

155 du Cran, Chicoutimi, samedi et dimanche de 9h à 17h, articles de traitement, de cuisine et de sport. Meubles et outils, remis en cas de pluie.

9h à 16h samedi seulement, 846 Nio, Chicoutimi, vente de garage Intérieure au sous-sol.

AU 1757 de Normandie, Arvida, samedi et dimanche, 9h à 16h, de la belle à 0,10\$ à l'objet rare à 300\$.

AU 2209 des Coudriers, Arvida, 3 familles, samedi, dimanche 3-4 juillet.

AU 2250 rue Hébert, Arvida, samedi et dimanche, 9h30 à 16h30 (fermeture de maison).

AU 2545 rue Verdier, Jonquière (parc des roulettes), ce samedi et dimanche. Maison mobile à vendre.

Ce samedi et dimanche au 155 rue Louis-Francoeur, Chicoutimi, de 8h à 16h. Tél.: 418-696-4891.

DIMANCHE: 1000 livres, 0,50\$, 1000 dsques, 0,50\$. Bureaux, mobilier de cuisine, etc. 820, rue St-Paul, Chicoutimi, de 9h à 16h.

FERMETURE de maison au 3569 Radin, Jonquière, samedi et dimanche. Tél.: 547-7676.

JEUX vidéo de toutes sortes à vendre au 4062 St-Alexandre, Jonquière, samedi et dimanche.

MEUBLES et divers, 417 Honoré-Mercier, Rivière-du-Moulin (quartier Hamel-Fradette), samedi, dimanche.

SUPER vente de garage, 324 rue Joffre, Chicoutimi-Nord, samedi et dimanche, 3-4 juillet.

SUPER vente de garage à la Brasserie l'Envol 975 rue du Boulevard à Latarnière, ce samedi, de 8h à 18h, apportez vos articles à vendre! 418-690-6528.

## 800 Sports / loisirs

## 804 Chasse et pêche

DOMAINE chasse et pêche, garage, construction 1997 et rénové en 2006, Zec La Lièvre, Roberval, 3 chambres, 2 salles de bain, 149,000\$ négociable http://web.mac.com/aschetagne/Site/Bienvenue.html Tél.: 514-481-4746, 819-582-4090, 514-233-4180.

RECHERCHE chasseur(euse) sérieux(ses), pour chasse à l'original, arc et carabine, bon territoire près de Chicoutimi. Tél.: 418-944-1720.

## 804 Chasse et pêche

REPARONS canne à mouche, lancer léger. Travail garanti à vie, sur moulinet 3 mois. Roland Gauthier, 1244 Duchesne, #40, Chicoutimi. Tél.: 418-545-9354.

## 805 Musique et accessoires

GUITARE Epiphone Les Paul série 100, avec case, valeur 600\$, laissé 300\$. Amplificateur Vox Valtronix valeur 560\$, laissé 300\$, état neuf (1 an). Tél.: 418-696-3204, 418-944-8587.

## 806 Ordinateurs et jeux

SAGUENAY INFORMATIQUE a désormais les produits Dell presque neufs, nous en avons près de 500 en inventaire (portable ou pc) et nous offrons la garantie en magasin. Nous offrons aussi une grande variété de portables usagés. Spécialiste dans la réparation de portables depuis 2001 (nous réparons toutes les marques et tous les modèles). 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-698-6668.

## 808 Piscine et accessoires

1 TREMPIN, 100S, 1 Glissoire qui tourne à droite, 1 glissoire qui tourne à gauche, peuvent s'installer sur piscine creusée ou hors terre, 500\$/chaque. Tél.: 418-547-9368, 418-720-8343.

CHAUFFE-eau électrique, 55,000 BTU, prix de débarras: 350\$. 3 chauffe-eau solaires, 300\$ l'ensemble. Tél.: 418-668-0741.

## 809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

A QUI LA CHANCE? Tente-roulotte Palomino, Pinto 2000, 12', 6 personnes, + gazebo 12' plancher et clôture en bois, aménagement de patio, réfrigérateur 20' cube, etc. 5200\$. Tél.: 418-612-1383, 418-557-1383.

DERNIERE chance: roulotte de parc 35', neuve, tout équipée, sur site enchanteur, camping plage St-Gédéon, idéal comme résidence d'été. Faites vite! Tél.: 418-540-4324.

FIFTHWHEEL Cougar modèle 318SAB, 3 extensions, auvent électrique, écran plasma, stabilisateur et amortisseurs de coffres. Tél.: 418-818-3303 Jean.

FIFTHWHEEL Dutchmen Classic, 27RK, 2000, extension double, air climatisé, fantastique lan, cuisine complète, très propre, non-fumeurs, 10,500\$ négociable. A voir au festival du camionneur de La Doré, au camping #100, les 2, 3 et 4 juillet. Tél.: 450-531-0954 Gilles.

FIFTHWHEEL Springdale 2005, 27 pieds, annexe double, couche 6 personnes, état de neuf. Tél.: 418-548-2010, 418-550-6520.

ROULOTTE Ameri-Lite 2005, 24,9', très légère, 3,500 livres, couche 6 personnes, non-fumeur, très peu servi, prix à discuter. Tél.: 418-542-0897, 557-0897.

ROULOTTE Apache 27 pieds, tout équipée, auvent, bonne condition, 4,500\$ négociable. Tél.: 418-547-6469.

ROULOTTE Jay Feather 2005, 16', bien équipée, 2,700 livres, 10,500\$. Tél.: 418-545-3631, 550-3932.

ROULOTTE Riverside 18', 2003, exceptionnellement propre, air climatisé, très bon état, 9,900\$. Tél.: 418-690-6996.

ROULOTTE Riverside 18', 2003, exceptionnellement propre, air climatisé, très bon état, 9,900\$. Tél.: 418-690-6996.

TENTE-ROULOTTE Bonair 2001, 6 places, avec dînette, non fumeur, très propre, 4,200\$. Tél.: 418-549-6509.

TENTE-ROULOTTE Dutchmen 1999, 8 places, avec auvent, très propre, 4,200\$. Tél.: 418-548-2490.

## 810 Roulottes à louer

EMPLACEMENT magnifique à louer pour roulotte sur le bord du lac Kénogami, grand patio avec toit, remise et services, libre immédiatement jusqu'à la fin septembre. Tél.: 418-695-6139.

## 810 Roulottes à louer

RESERVEZ dès maintenant: tentes-roulottes légères, 6 places, très propres. Tél.: 418-693-8347.

ROULOTTE à louer les 2 premières semaines de juillet, Tère et dernière d'août, près du parc de la pointe Tallon. Tél.: 418-347-5386, 418-347-1578.

## 811 Vacances/voyages

Croisière/spectacle, Michel Louvain 11 juillet. Violon sur le toit 17 juillet. Casino de Charlevoix 16 juillet. Tél.: 418-690-2840, 418-547-5593.

JOURNÉE au Casino de Charlevoix jeudi 8 juillet. Départ de Jonquière, Chicoutimi, La Baie. Tél.: 418-544-3860, Nicole Tremblay, détenteur de permis GVO.

SUNNY ISLE, Floride, prix hors saison, télévision française, 2 pas de la mer et services,

## 906 Services de massage

NOUVEAU pour femme seulement, jeune femme offre ses services pour massage érotique. Tél.: 418-213-0576.

POUR elle et lui, massage détente, pierres chaudes, enveloppement boue et chocolat. Tél.: 418-549-0043.  
\*\*\*POUR MOMENTS EXQUIS, BIENVENUE !!! 2 BELLES FILLES! 7/24. TEL.: 418-590-7996\*\*\*

ZENZONE  
418-698-5473. 2 belles filles sensuelles, dans la vingtaine pour massage. Spécial duo. Engageons.



Les mêmes pages,  
les mêmes cahiers,  
le même contenu  
et les mêmes publicités,  
directement sur votre écran.  
Le Quotidien intégral.  
Chaque jour. Où que vous soyez.

Faites-en l'essai dès aujourd'hui:  
[LeQuotidienSurMonOrdi.ca](http://LeQuotidienSurMonOrdi.ca)

**LeQuotidien**

## La transaction pourrait éviter des mises à pied à l'usine de Mirabel

## Lufthansa achète huit jets à Bombardier

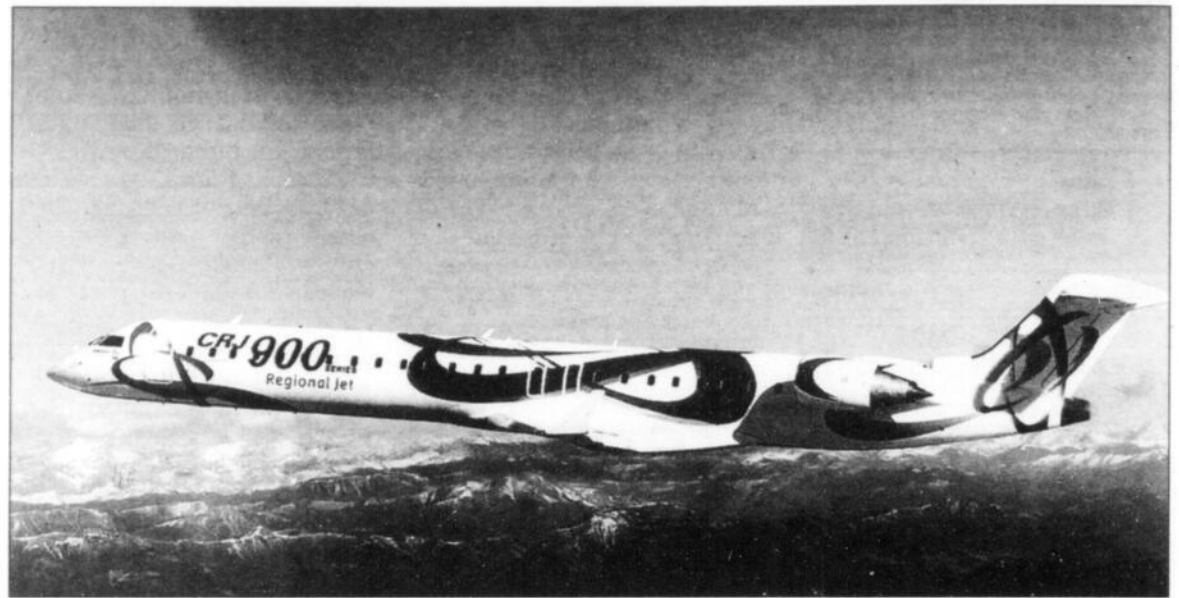
SYLVAIN LAROCQUE  
Pressé Canadienne

MONTREAL — Le transporteur allemand Lufthansa a passé vendredi une commande ferme de huit jets régionaux CRJ900 NextGen à Bombardier Aéronautique, ce qui pourrait permettre d'éviter des mises à pied à l'usine de Mirabel.

« Cette commande est une preuve que les conditions s'améliorent dans l'industrie aérospatiale », a écrit l'analyste Benoit Poirier, de Valeurs mobilières Desjardins, dans une note.

Depuis plusieurs semaines, la direction de Bombardier Aéronautique évalue la possibilité de diminuer la cadence de production aux installations de Mirabel où sont assemblés les CRJ.

Or, la commande de Lufthansa, conjuguée à celle du transporteur uruguayen Pluna pour trois CRJ900 NextGen, annoncée en avril, raffermi significativement le carnet de commandes à l'usine de Mirabel.



Le transporteur allemand Lufthansa a passé vendredi une commande ferme de huit jets régionaux CRJ900 NextGen à Bombardier Aéronautique.

(Photo PC)

Il a été impossible de joindre un porte-parole de l'avionneur vendredi. Depuis février 2009, Bombardier Aéronautique a licencié pas moins de

4700 employés dans le monde, dont la moitié dans la région de Montréal.

Au prix courant du CRJ900 NextGen, avant négociations,

la commande de Lufthansa est évaluée à 317 millions \$ US. La transaction correspond à la conversion de huit droits d'achat qui avaient été annoncés précédemment.

Pour Benoit Poirier, le contrat de Lufthansa est de bon augure à l'approche du salon aéronautique de Farnborough, en Angleterre, qui aura lieu du 19 au 25 juillet. L'analyste s'attend à ce que Bombardier profite de l'événement pour annoncer de nouvelles commandes pour des appareils de la CSeries, la future famille d'avions de 110 à 149 places du constructeur.

Dans l'ensemble, Lufthansa et ses partenaires régionaux ont commandé par le passé un total

**Au prix courant du CRJ900 NextGen, avant négociations, la commande de Lufthansa est évaluée à 317 millions \$ US.**

de 109 avions de la série CRJ de Bombardier, dont 62 avions CRJ100 et CRJ200, 20 avions CRJ700 et 27 avions CRJ900 et CRJ900 NextGen.

Les transporteurs exploitent également plusieurs appareils turbopropulsés Bombardier Q300 et Q400. Les avions CRJ900 NextGen visés par l'annonce de vendredi auront une configuration de 86 fauteuils passagers.

En comptant la commande annoncée vendredi, la série CRJ a maintenant enregistré des commandes fermes totalisant 1703 avions, dont 1591 avaient été livrés au 30 avril 2010.

Des CRJ sont en service auprès de plus de 60 sociétés aériennes dans le monde.

L'action de Bombardier a clôturé à 4,99 \$ vendredi, en hausse de 15 cents, soit 3,1 pour cent, à la Bourse de Toronto. □

## CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES

## AVIS ABRÉGÉ D'APPROBATION PAR LE TRIBUNAL DE L'ENTENTE DE RÈGLEMENT

## AVEZ-VOUS UTILISÉ LE ZYPREXA (OLANZAPINE)?

SI VOUS-MÊME OU UNE PERSONNE DE VOTRE ENTOURAGE AVEZ UTILISÉ LE ZYPREXA (OLANZAPINE) AVANT LE 6 JUIN 2007, VEUILLEZ S'IL VOUS PLAÎT LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT AVIS PUISQU'IL POURRAIT AVOIR UNE INCIDENCE SUR VOS DROITS RECONNUS PAR LA LOI ET PUISQUE VOUS POURRIEZ ÊTRE ÉLIGIBLE À UNE INDEMNITÉ.

ZYPREXA (olanzapine) est un médicament antipsychotique prescrit pour le traitement de la schizophrénie, pour les troubles psychotiques apparentés ainsi que pour les troubles bipolaires I.

Des procédures de recours collectif ont été entamées en Ontario, en Colombie-Britannique et au Québec. Les procédures judiciaires allèguent que Eli Lilly Canada Inc et Eli Lilly and Company (ci-après appelées « les défenderesses ») ont fabriqué, commercialisé et vendu ZYPREXA (olanzapine) de manière négligente, sans avertissement approprié quant aux risques allégués de diabète et de troubles reliés tels que l'hyperglycémie, l'acidocétose et la pancréatite. Les défenderesses nient les allégations des requérants et nient toute conduite fautive ou responsabilité. Le tribunal n'a pas pris position sur le bien-fondé ou la valeur des demandes ou des défenses de part et d'autre. Les allégations faites par les requérants n'ont pas été prouvées devant le tribunal.

Si vous ou un membre de votre famille dont vous prenez soin avez consommé ZYPREXA (olanzapine) avant le 6 juin 2007 et avez développé un diabète, de l'hyperglycémie, de l'acidocétose ou une pancréatite potentiellement associée à sa consommation, vous pourriez être éligible à une indemnité.

Une entente de règlement a été conclue et approuvée par les tribunaux. Si vous ou un membre de votre famille dont vous prenez soin avez consommé ZYPREXA (olanzapine) avant le 6 juin 2007, vous devriez immédiatement examiner l'avis légal intégral rattaché à cette affaire afin de vous assurer que vous saisissez bien vos droits reconnus par la loi. Un exemplaire de l'avis légal intégral et du formulaire de réclamation peuvent être consultés aux adresses Internet suivantes: [www.classaction.ca](http://www.classaction.ca) (anglais et français), [www.classproceedings.ca](http://www.classproceedings.ca) et [www.poynerbaxter.com](http://www.poynerbaxter.com), ou peut être obtenu des avocats des groupes mentionnés ci-dessous ou de l'administrateur des réclamations.

Le présent avis ne constitue pas un avis médical. Les patients qui se sont fait prescrire ZYPREXA (olanzapine) devraient consulter leur médecin s'ils ont des questions relativement à leur condition médicale et ils ne devraient pas cesser l'usage du Zyprexa sans avoir consulté leur professionnel de la santé.

Les formulaires de réclamation doivent être complétés ou transmis au plus tard le 28 octobre 2010.

L'administrateur des réclamations peut être rejoint au Zyprexa Settlement, c/o Service de Recours Collectifs Crawford, 3-505, 133 Weber St. N. Waterloo ON N2J 3G9 Téléphone: 1-877-739-8933 courriel: [Zyprexa@crawco.ca](mailto:Zyprexa@crawco.ca)

Les personnes travaillant auprès des avocats des groupes peuvent être joints à l'adresse indiquée ci-dessous:

## Au Québec:

Siskinds, Desmeules, LLP  
43, rue De Buade, bureau 320  
Québec (Québec) G1R 4A2

Nathalie Boulay  
Tél.: 418 694-2009  
[nathalie.boulay@siskindsdesmeules.com](mailto:nathalie.boulay@siskindsdesmeules.com)

## Dans toutes les autres provinces autres que la Colombie-Britannique ou le Québec

Siskinds LLP  
680, Waterloo Street  
London, ON N6A 3V8

Stevensons LLP  
144, Front Street West, Bureau 400  
Toronto, ON M5J 2L7

## En Colombie-Britannique

Poyner Baxter, LLP  
408-145, Chadwick Court  
North Vancouver, BC V7M 3K1

## REPRISES IMMEUBLES

1910-20 Mellon, Jonquière  
R.C. 10 643 p.c. + 7 Apt, 2e  
E.V. Mun. 556 400 \$

1728 route 381, Ferland-et-Boileau  
Auberge E.V. Mun. 155 400 \$

INFOS :  
[www.bestrustrealities.com](http://www.bestrustrealities.com)

IMMEUBLES  
BESTRUST inc.

815876

## AVIS



Ville de Roberval

## FIN DE L'AVIS DE BOUILLIR

La Ville de Roberval avise les citoyens que l'avis de bouillir est levé et qu'il n'est plus nécessaire de faire bouillir leur eau une minute avant consommation.

Cet avis de bouillir concernait le secteur du boulevard de l'Anse, à partir de chez Pilote et Simard jusqu'à Val-Jalbert, incluant le Village historique.

Jeannot Gagnon, directeur général  
Ville de Roberval

815917

LA PUBLICATION DU PRÉSENT AVIS A ÉTÉ AUTORISÉE PAR LES COURS DE JUSTICE DE L'ONTARIO, DU QUÉBEC ET DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

815540

## Loto-Québec

# Un investissement déprécié de 54,5 M \$

## PRESSE CANADIENNE

MONTREAL — Loto-Québec a dû déprécier de 54,5 millions \$ son investissement dans l'exploitant français de casinos Joagroupe, mais assure être encore en mesure de « récupérer à terme » la pleine valeur du placement.

C'est ce que révèle le rapport

annuel 2009-10 de la société d'État, déposé le mois dernier à l'Assemblée nationale.

En mars 2006, Loto-Québec a investi 87 millions \$ dans Moliflor, rebaptisé Joagroupe l'an dernier. Une somme de 82,2 millions \$ a été consentie sous la forme de prêts, alors que 4,8 millions \$ ont été injectés dans le capital-actions de l'entreprise.

Or, Moliflor-Joagroupe connaît des difficultés financières depuis 2007, en raison de la récession mondiale et des effets de l'entrée en vigueur d'une loi antitabac plus stricte en France. L'an dernier, les revenus de l'entreprise ont reculé de 10,4 pour cent par rapport à 2008.

Dans les circonstances,

Loto-Québec n'a eu d'autre choix que de dévaluer de 29,6 millions \$ les prêts consentis

**L'investissement initial de 87 millions \$, qui était évalué à 129,7 millions \$ à son sommet, l'an dernier, ne vaut plus que 52,8 millions \$.**

à Joagroupe et de radier les intérêts qu'elle aurait dû recevoir de l'emprunteur entre 2006 et 2009, une somme de 24,9 millions \$.

Ces 54,5 millions \$ s'ajoutent à la radiation de 6,3 millions \$ inscrite l'an dernier. L'investissement initial de 87 millions \$, qui était évalué à 129,7 millions \$ à son sommet, l'an dernier, ne vaut plus que 52,8 millions \$.

Même si elle dit avoir bon espoir de récupérer ses billes

dans Joagroupe, Loto-Québec ne se fixe pas d'échéancier pour y parvenir. Les prêts sont remboursables en mai 2016 à un taux fixe de huit pour cent par année.

En 2006, le président et chef de la direction de Loto-Québec, Alain Cousineau, avait présenté l'investissement dans Moliflor-Joagroupe comme une « solution au plafonnement des revenus » de la société d'État et une façon d'« accroître » son bénéfice net.

Dans son plus récent rapport annuel, Loto-Québec affirme que l'allègement réglementaire et fiscal consenti par Paris aux opérateurs de casinos ainsi que l'autorisation du jeu en ligne, à partir de l'automne 2010, seront bénéfiques à Joagroupe.

Il a été impossible de joindre un porte-parole de Loto-Québec, vendredi. □

## Marée noire

## Le mauvais temps perturbe encore le travail de nettoyage

## AGENCE FRANCE-PRESSE

LA NOUVELLE-ORLEANS — Les opérations de lutte contre la marée noire dans le golfe du Mexique étaient toujours perturbées vendredi par le mauvais temps et les garde-côtes ne s'attendaient pas à une amélioration avant plusieurs jours.

« Nous assistons encore à quelques effets résiduels de la tempête tropicale » Alex, a dit l'amiral Paul Zukunft des garde-côtes américains au cours d'une conférence téléphonique.

Au cours des dernières 48 heures, les opérations de récupération du brut à la surface de l'eau et celles consistant à le brûler ont dû être interrompues, a-t-il rappelé.

Alex a perdu de ses forces en atteignant mercredi soir le nord-est du Mexique, près des États-Unis. Mais, même si Alex ne s'est pas approchée du site de la marée noire, elle provoque d'importantes vagues autour du site situé à 80 kilomètres au large des côtes américaines.

« Dans les jours à venir, les opérations de nettoyages s'an-

noncent longues et difficiles », a estimé l'amiral Zukunft. « Je suis tout particulièrement inquiet pour la faune et la flore ».

Il a précisé qu'au total quelque 40 000 barils de pétrole n'avaient pas pu être récupérés au cours des deux derniers jours, en raison du mauvais temps.

Les opérations de récupération du pétrole à la surface de l'eau sur la zone du sinistre ne reprendront pas avant 3 à 4 jours, en raison de vagues allant jusqu'à deux mètres de haut, a-t-il précisé.

Les fortes vagues ont retardé jusqu'en « milieu de semaine prochaine » le déploiement d'un troisième navire destiné à pomper le brut qui s'échappe depuis le mois d'avril, avait annoncé jeudi un haut responsable américain.

Le groupe pétrolier BP espère doubler la quantité de pétrole récupérée grâce au déploiement de ce navire, la portant à environ 53 000 barils par jour.

Depuis le naufrage de la plateforme Deepwater Horizon entre 30 000 et 60 000 barils de pétrole s'échappent cha-

que jour du puits. Le pétrole a d'ores et déjà souillé 724 kilomètres de côtes américaines, ont annoncé vendredi les garde-côtes. □



Au cours des dernières 48 heures, les opérations de récupération du brut à la surface de l'eau et celles consistant à le brûler ont dû être interrompues.

(Photo AP)

## CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES



ArcelorMittal

transformer l'avenir

### Ingénieur industriel

Vous détenez un baccalauréat en génie industriel et êtes membre de l'OIQ, comptez 8 années d'expérience dans un milieu similaire et avez un profil entrepreneurial (c'est-à-dire le sens des affaires : coûts/bénéfices, résultats, flux de trésorerie). Vous détenez de bonnes connaissances informatiques (SAP, MS Project, Primavera, ainsi que la suite MS Office), avez l'habileté de gérer plusieurs dossiers de front, et ce, en situations changeantes, êtes un bon communicateur et rédacteur et êtes à l'aise avec la langue anglaise.

Vous aurez à conduire des analyses en documentant, justifiant et présentant de multiples projets d'investissements découlant des plans miniers à long terme. Vous dirigerez diverses études visant la documentation et l'amélioration des processus, des flottes d'équipements et des installations et aurez à collaborer au maintien et à l'amélioration du système d'assurance de la qualité (ISO 9001) du département. Vous serez le facilitateur de groupes de travail impliquant le personnel clé des opérations et divers fournisseurs et experts vers l'atteinte d'un objectif commun. Vous aurez également à élaborer des indicateurs de performance et à en assurer le suivi, à appuyer les gestionnaires dans le suivi des tableaux de bord, à élaborer des modèles de gestion, à rapporter les progrès et les coûts des projets et du département. Vous assurerez l'échange des meilleures pratiques avec les autres secteurs et sites mondiaux d'ArcelorMittal, et des comités spécialisés. Vous aurez la responsabilité de remplacer la Chef de service administration au besoin.

Vous assumerez ce poste clé au sein de l'équipe d'ingénierie de Port-Cartier, laquelle dessert toutes nos opérations de Fermont et de Port-Cartier sur la Côte-Nord.

Si ce poste vous intéresse, veuillez soumettre votre candidature par courriel à [girard100@hotmail.com](mailto:girard100@hotmail.com).

Consultez nos offres d'emploi et postulez en ligne au [www.arcelormittal.com/minescanada](http://www.arcelormittal.com/minescanada)

ArcelorMittal est le numéro un mondial de la sidérurgie, la quatrième plus importante société minière au monde et elle compte 250 000 employés dans plus de 60 pays. En s'appuyant sur ses valeurs - qualité, leadership, développement durable -, ArcelorMittal transforme l'industrie sidérurgique et minière de demain. Vous pouvez jouer un rôle actif dans cette évolution. En vous joignant à ArcelorMittal, vous aurez l'occasion de développer vos compétences et d'accroître vos responsabilités dans un environnement international, tout en vous construisant une carrière riche et diversifiée à la hauteur de vos ambitions.

Au Canada, ArcelorMittal emploie environ 11 000 personnes et exploite des installations à Hamilton en Ontario, dans la grande région métropolitaine de Montréal et sur la Côte-Nord au Québec ainsi qu'au Nouveau-Brunswick.

ArcelorMittal pratique l'équité en matière d'emploi.

## Chrysler et Ford en juin

# Les ventes ont grimpé

SUNNY FREEMAN  
Presse Canadienne

TORONTO — Chrysler Canada a enregistré des ventes en hausse de 101 pour cent en juin, comparativement à l'an dernier, mais ce résultat ne lui a pas permis de détrôner Ford comme meilleur vendeur au pays.

Chrysler a annoncé vendredi avoir écoulé 18 502 véhicules en juin, ce qui lui vaut un septième mois consécutif marqué par une croissance de plus de 20 pour cent.

En comparaison, le constructeur automobile avait trouvé preneur pour 9211 véhicules en juin 2009. « La restructuration de Chrysler Canada entreprise en 2009 visait la rentabilité et la croissance futures, a déclaré par voie de communiqué le président-directeur général de l'entreprise, Reid Bigland. Nous sommes dans la bonne voie de réaliser notre objectif. »

« Outre la bonne nouvelle de l'augmentation de 101 pour cent des ventes en juin, il est encore plus satisfaisant de constater qu'il ne s'agit pas d'un événement isolé, puisque nos ventes annuelles ont augmenté de 36 pour cent dans une industrie qui ne marque qu'une légère progression par rapport à 2009. C'est la preuve irréfutable que nos produits et nos efforts de restructuration ont visé en plein dans le mille. »

La performance de Chrysler Canada en juin a été propulsée par la popularité de la camionnette Ram et de la fourgonnette Grand Caravan. L'entreprise affirme que les ventes dans ce segment ont plus que triplé par rapport à celles en juin 2009.

## Ford Canada

Ford Canada, pour sa part, a écoulé 31 707 véhicules en juin, enregistrant ainsi une progression de 16 pour cent. Il s'agit de sa meilleure performance en dix ans. Ford complète le premier semestre de l'année 2010 avec des ventes en hausse de 23 pour cent et demeure le constructeur automobile le plus populaire au Canada.

Le chef de la direction de Ford Canada, David Mondragon, a fait valoir que toute augmentation durant le mois précédent était significative pour son entreprise, étant donné que les ventes de juin 2010 sont comparées à celles de juin 2009, un mois sans précédent pour Ford Canada. « En juin 2009, nous avions été le seul grand constructeur automobile à afficher des ventes en hausse (les ventes de Ford avaient alors augmenté de 25 pour cent), alors

que l'industrie enregistrerait un recul de 14 pour cent, et que deux importants concurrents étaient en faillite. »

Vendredi après-midi, les ventes de General Motors Canada pour le mois de juin n'étaient pas disponibles.

En 2009, GM s'était cramponnée à son statut de meneur en termes de part de marché, ayant vendu 17,2 pour cent des tous les véhicules achetés au Canada. Ford figurait au deuxième rang, avec 15,4 pour cent, suivi de Toyota, avec 13 pour cent, Chrysler, avec 11,1 pour cent, et

**La performance de Chrysler Canada en juin a été propulsée par la popularité de la camionnette Ram et de la fourgonnette Grand Caravan. L'entreprise affirme que les ventes dans ce segment ont plus que triplé par rapport à celles de juin 2009.**

Honda, avec 8,4 pour cent.

Les résultats affichés en juin par les grands de l'automobile au Canada contrastent avec ceux enregistrés aux États-Unis, où la plupart des constructeurs d'automobiles ont vu leurs ventes chuter de mai à juin. Au cours de cette période, les ventes de voitures et de camionnettes de General Motors, Ford Motor et Chrysler Group ont reculé d'entre 12 et 13 pour cent.

## Hyundai, Kia et Nissan

Du côté des constructeurs asiatiques, Hyundai a annoncé, vendredi, une 17<sup>e</sup> progression mensuelle consécutive de ses ventes. Les 11 501 véhicules vendus en juin représentent une amélioration de 13,8 pour cent en un an.

Depuis le début de l'année, les ventes de Hyundai ont crû de 18,6 pour cent.

En juin, Kia Canada a vendu 5864 véhicules, enregistrant son meilleur mois de ventes en 11 ans d'existence et un 18<sup>e</sup> mois consécutif de ventes en progression.

Depuis le début de l'année, Kia Canada a vendu 26 506 unités, ce qui représente une augmentation de 19,9 pour cent comparativement au premier semestre de 2009.

Nissan Canada a également affiché son meilleur mois de juin à ce jour, ayant vendu 8057 véhicules, une progression de 8,6 pour cent.

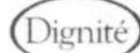
Les ventes de ce constructeur automobile pour les six premiers mois de 2010 sont en hausse de 5,2 pour cent. □

## AVIS DE DÉCÈS



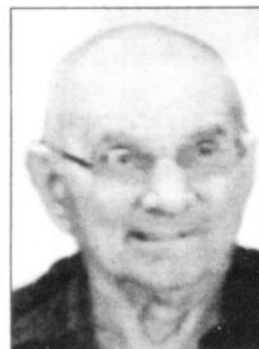
BEAUMONT (M. Pierre)

Est décédé entouré de l'amour des siens, au Centre de santé et des services sociaux de Jonquière, le 28 juin 2010 à l'âge de 62 ans et 5 mois, M. Pierre Beaumont, demeurant à Jonquière. Il était le fils de feu M. Henri Beaumont et de feu dame Emilie Maltais. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire



Nault & Caron, Réseau Dignité  
2033, rue Ste-Famille  
Jonquière

Les heures d'accueil sont le samedi 3 juillet 2010 de 12 h 30 à 14 h 30. Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 3 juillet 2010 à 14 h 30 à la chapelle du salon. Il laisse dans le deuil ses enfants : Steeve (Ginette St-Gelais), Nathalie (Claude Dassylva), Jimmy (Marie-Claude Cauchon), Jonathan; ses petits-enfants : Nicolas et Maxim, Keven et Emilie, Carol-Ann, Charles-Vincent, Mathieu-Edouard et Naura-Lee Beaumont; ses frères et sœurs : Claudette Beaumont (Maurice Larouche), Carol (Micheline Flamand), Monique (Jacques Fortin), feu Louise (Claude Tremblay), Diane (feu Maurice Gagnon), Denis (feu Ninon Simard, Hélène Gagnon) ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à M. Beaumont et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com) Pour information, téléphonez au 418-542-2626, télécopieur: 418-542-6051, courriel: [info@naultetcaron.com](mailto:info@naultetcaron.com) **Direction funéraire: Maisons funéraires Nault & Caron.**



BONNEAU (M. Paul)

Est décédé, entouré des siens, à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 30 juin 2010, à l'âge de 84 ans et 1 mois, M. Paul Bonneau, époux de feu Mme Rose-Hélène Desgagné, demeurant à Saint-François-de-Sales et autrefois de Sainte-Hedwidge. La famille accueillera les parents et ami(e)s au Complexe Funéraire Marc Leclerc



100, rue Paré  
Roberval

le dimanche 4 juillet 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 5 juillet 2010 à 10 h 30 à l'église Notre-Dame de Roberval. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière de Sainte-Hedwidge. Il laisse ses enfants : René (Annie Thibeault), Eliette (Gilles Bergeron), Rose-Aimée (Réjean Hudon), feu Françoise, Hugolin (Nicole Landry), Nelson (Lucie Simard), Estelle (Réjean Coulombe), Clément (feu Doris Langlais), Donald, Éric (Isabelle Dallaire); ses 18 petits-enfants et ses 20 arrière-petits-enfants. Il était le frère de : Marguerite (feu Roland Paul), feu Jean Job (feu Pierrette Morin), Maurice (Simone Bouchard), feu Lucette (Laurent Desgagné), Claire (Jean-Roland Launière), feu Raymond (Claudette Desgagné); le beau-frère de : Laurent Desgagné (feu Lucette Bonneau), Solange

Desgagné (feu Adélarde Tremblay), feu Gilberte Desgagné (feu Edmoude Martel), Monique Desgagné (René Bouchard), Lucille Desgagné (Emile Bouchard), Jean-Benoit Desgagné (Pauline Dumais), Claudette Desgagné (feu Raymond Bonneau), Pierrette Desgagné (feu Henri Bonneau), Jean-René Desgagné (Ghislaine Forget). Également, il laisse plusieurs neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation défi-cancer, secteur Domaine-du-Roy. Pour information : (418) 275-3335, télécopieur : (418) 275-0188, courriel : [mmi@maison-marc-leclerc.com](mailto:mmi@maison-marc-leclerc.com) **Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



CÔTÉ (Mme Sylvia Duchesne)

Le 1<sup>er</sup> juillet 2010 est décédée à la Maison Soli-Can, à l'âge de 63 ans et 9 mois, Mme Sylvia Duchesne, fille de feu M. Wilfrid Duchesne et de feu Mme Marie-Paule Gagnon, épouse de M. Yvon Côté, demeurant au 1361 des Peupliers, Dolbeau. La famille accueillera les parents et amis au



Complexe funéraire Bérubé & Fils  
Réseau Dignité

620 boul. Dequen Nord, Alma  
à compter de samedi le 3 juillet 2010 de 19 h à 22 h, le dimanche 4 juillet 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi 5 juillet 2010, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le lundi 5 juillet 2010 à 10 h 30 à l'église St-Joseph et les cendres seront déposées au columbarium du Complexe funéraire Bérubé & Fils. Outre son époux M. Yvon Côté, elle laisse dans le deuil ses enfants : Marielle (Réjean Gagnon), Sonia (Donald Côté), Carl (Michelle Ouellet), Carol; ses petites-filles : Cynthia, Véronique, Allyson, Rebecca, Sabrina, Cassandra, Mireille; ses frères et sœurs : Dolorès (Camil Sauvageau), Monique (Paul Bélanger), Nicole (Gilles Girard), Normand, Denise (Sylvain Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Côté : feu Lucien (Jeannette Villeneuve), feu Léonne (feu Gaston Lavoie), feu Gratien, feu Jeannine (feu Réal Tremblay), feu Raymond (feu Georgette Lalancette), feu Azarias (Pierrette Tremblay), feu Patrick (Éliette Pedneault), Carmen (Roger Simard), feu Rock (Claire Bouchard), Lucie, Ghislain (Hélène Claveau), Benoit (Ginette Grégoire), Olivette, Roger (Madeleine Barrette), Léonard (Diane Larouche), Paul (Marie-Noëlle Belleau), feu Pauline; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour rendre hommage à Mme Sylvia Duchesne, visitez le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com) Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Maison Soli-Can, 300, boul. Champlain Sud, Alma (Québec) G8B 5W3 Tél : (418) 662-8306. Une personne bénévole sera présente au salon pour recueillir vos dons. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils.** [www.dignite-quebec.com](http://www.dignite-quebec.com) Pour information: 418-662-6576, fax: 418-662-3132, courriel: [info@berubeetfils.com](mailto:info@berubeetfils.com)



DUFOUR (M. Claude)  
1927-2010

À l'Hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 30 juin 2010, à l'aube de ses 83 ans, est décédé M. Claude Dufour, époux de dame Huguette Potvin. Il demeurait à Québec. Il a été secrétaire général pendant 25 ans de l'Association des commis-

sions scolaires du Saguenay, Lac-St-Jean puis secrétaire de la Fondation de l'Hôpital de Chicoutimi. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine Cloutier  
1025, route de l'Église  
Québec, G1V 3W1

le lundi 5 juillet 2010 de 10 h à 13 h 30. Le service religieux sera célébré le lundi 5 juillet 2010 à 14 h à l'église St-Benoit Abbé, 3420, Rochambeau, Québec et de là au Parc Commémoratif la Souvenance. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, son fils, Jean-Luc; ses deux petites-filles : Laura et Lisa Plamondon-Dufour; ses beaux-frères et belles-sœurs : Ghislaine (feu Antoine Savard), Raymond (Noëlla Caron), Gilles (Claudine Villeneuve) et feu Pierre-Paul Potvin. Il était le frère de feu Clément (feu Rita), feu Jean-Paul, feu Léo (Lorette), feu Fleure-Ange (feu Georges-Henri), feu Solange (feu Hermas), feu Rosange (feu Maurice). Il laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille tient à remercier les employés du Point de service de Sainte-Foy du CSSS de la Vieille Capitale et en particulier la docteure Nathalie Beaulieu et l'infirmier Julien Bédard, de même que les membres des équipes de chirurgie et de soins palliatifs et les infirmiers et infirmières de l'Hôtel-Dieu de Québec, pour leur dévouement et leur compassion quotidienne. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de ma vie, Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, 305, rue Saint-Vallier, Chicoutimi (Québec), G7H 5H6, téléphone 418 541-1000 et à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Sillery (Québec) G1S 3G3, 418-683-8666. Pour renseignements : (418) 529-3371, télécopieur : (418) 529-9506, courriel : [lc@lepinecloutier.com](mailto:lc@lepinecloutier.com) Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



GAUTHIER (Mme Huguette)

Le 2 juillet 2010 est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 66 ans et 3 mois, Mme Huguette Gauthier, épouse de M. Paul Lepage, demeurant chemin St-André, Jonquière. La famille accueillera les parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2580, rue St-Dominique  
Jonquière

le lundi 5 juillet 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mardi 6 juillet 2010 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 6 juillet 2010 à 11 h à l'église Notre-Dame-de-la-Paix. Après les funérailles, Mme Gauthier sera incinérée et les cendres seront inhumées au cimetière Shipshaw. Elle était la fille de feu Mme Julie Simard et de feu M. Stanislas Gauthier. Outre son époux, M. Paul Lepage, elle laisse dans le deuil ses fils : Stéphane Lepage (Isabelle Tremblay), Steve (Karine Turcotte), Luc (Christine Gravel); ses petits-enfants : Alexandra, David, Valérie, Alex, Emil, Charle, Anne, Frédéric, Étienne. Elle était la sœur de : Yvette Gauthier, Vincent (feu Cécile Vackino), feu Gloria (Rose-Hélène Girard) feu l'abbé Anthony, Brigitte, feu Roger (Colombe Morin), feu Walter, Magella (Joffe Dufort), Jean-Marc (Lisette Lafrance), feu Monique (Lucien Lapointe), Gaétane, feu Valérien, Jean-Claude (Michèle Dicaire). Elle était la belle-sœur de : feu Raymond Lepage (Madeleine Gagnon), feu Lucien (Claire Tremblay), Adrien (Marina Simard), feu Gaston, feu Jeannine (Lionel Caron), feu Charlotte (feu Gilles Lafrenière), feu Michel, Guy (Solange Tremblay), feu Madeleine (Réal Lessard), feu René (Thérèse Gaudreault). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du cœur. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: [resunsag@videotron.ca](mailto:resunsag@videotron.ca) **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

AVIS DE DÉCÈS



**LAPIERRE (Mme Marielle Delisle)**  
Est décédée subitement à Saint-Prime, le 30 juin 2010, à l'âge de 85 ans et 5 mois. Mme Marielle Delisle, épouse de feu M. Aurèle Lapierre, demeurant à Saint-Prime. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire



Maison Marc  
Leclerc Ltée  
103, rue Potvin  
Saint-Prime

le lundi 5 juillet 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 6 juillet 2010 à 10 h 30 à l'église de Saint-Prime et l'inhumation suivra au cimetière du rang 3 à Saint-Prime. Elle laisse ses enfants : Nelson (Gertrude Gaudreault), Candide (Roger Beaudoin), Denys (feu Johanne Marcoux), Michel (Odette Perron), Richard (Marlène Boutin), Marlène (Paul Gauthier), Hélène (Mario Bédard); ses petits-enfants : Julie, Steve, Luce, Louis, Jean-Michel, Samuel, Thomas, Francis, Joanie, Simon; ses arrière-petits-enfants : Sarah-Maude, Emerick et Malik. Elle était la soeur de : feu Edgar (feu Juliette Lavoie), feu Zélia (feu Xavier Fortin), feu Léo (feu Marie-Louise Gosselin), feu Adrien (feu Simone Lajoie), feu Alfred (feu Fernande Bouchard), feu René (feu Pierrette Taillon), feu Roland (feu Desneiges Carboneau), Liliane (feu Aurélien Simard), feu Lorenzo (feu Marguerite Bouchard), feu Paulette (feu Arthur Girard), Germaine (feu Xavier Perron), feu Yolande (feu Lorenzo Côté), feu Albert (Yvette Perron); la belle-soeur de : feu Philippe Lapierre (feu Annette Arnaud), Sylvio Lapierre (feu Marie DeGrand'Maison), Paul Lapierre (Pierrette Morin), Marie-Jeanne Lapierre (Fabert Blouin). Également, elle laisse plusieurs neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour information : (418) 679-3333, télécopieur : (418) 679-1688, courriel : mml@maison-marc-leclerc.com  
**Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**MORIN (Mme Rita Larouche)**  
Le 1er juillet 2010 est décédée à la Maison Soli-Can, à l'âge de 85 ans 6 mois. Mme Rita Larouche, fille de feu M. J-Arthur Larouche et de feu dame Claudia Imbeault, épouse de feu M. Maurice Morin, demeurant au 565 rue 4H, St-Bruno. La famille reçoit les condoléances le dimanche 4 juillet 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 5 juillet 2010 à compter de 9 h à la



Résidence Funéraire Lac St-Jean  
410 rue Turgeon  
Hébertville

Les funérailles auront lieu le lundi 5 juillet 2010 à 11 h à l'église de St-Bruno. Mme Larouche sera confiée au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Yvan (Jacynthe Girard),

soeur Jocelyne, Marie-Claire (Denis Bélanger), France (Jules Turcotte), André (Rolande Proulx), Micheline (Sylvain Maltais), Sylvie (Simon Gladu), Pierre (Catherine Potvin); ses 18 petits-enfants et ses 13 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de : feu Tancrede (feu Gertrude Larouche), feu Germaine (feu Georges-Émile Dallaire), feu Yvonne (feu Gustave Bouchard), feu Paul-Émile (feu Béatrice Martel), feu Hélène (feu Armand Gilbert), feu Elzébert (Rosaline Brassard), Georgette (feu Florent Tremblay), feu Jean-Charles, feu Gérard (Marie-Ange Renaud). Elle était la belle-soeur de : Germaine (feu Noël Boily), Angéline (Gérard Tremblay), Bruno (Aline Néron). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons aux Soeurs Missionnaires Notre-Dame d'Afrique ou à la Maison Soli-Can, 300 boulevard Champlain Sud, Alma, G8B 5W3. Pour rendre hommage à Mme Larouche, visitez le site : www.residence-funerairelacstjean.com  
**Direction funéraire : Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information : 418-668-8409, salon Hébertville : 418-344-1160, télécopieur : 418-668-9200, courriel : refulsj@al.cgocable.ca



**MUNGER FORTIN (Mme Béatrice Tremblay)**  
Le 2 juillet 2010 est décédée à Métabetchouan, à l'âge de 93 ans et 11 mois. Mme Béatrice Tremblay, fille de feu M. David Tremblay et de feu dame Palmyre Gauthier, épouse en 1res noces de feu M. Elzéar Fortin et en 2es noces de feu M. Thomas-Louis Munger, demeurant au 1895 route 169, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix autrefois de St-Bruno. La famille reçoit les condoléances le dimanche 4 juillet 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 5 juillet 2010 à compter de 13 h à la



Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611 chemin du Pont Taché Nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 5 juillet 2010 à 15 h à l'église de St-Bruno et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants : feu Emilienne (feu Benoit Pearson), Françoise, feu Céline (Gilles Patry), Paul-Aimé (Jocelyne Bouchard), feu Claude, Réal (Céline Gagnon), Ghislain, Gisèle (feu Grégoire Gagnon), René (Lucie Gagnon), Sylvain M. (Johanne Bouchard); ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de : feu Alida, feu Rosalba, feu Oveline, feu Marie-Anne, feu Armand, feu Henri, Antoinette, Paul-Émile, feu Alice et Rosaire. Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Fortin et Tremblay, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation du CHSLD - Pavillon Métabetchouan - 1895 route 169, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix (Qc) G8G 1B4. **Direction funéraire : Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information : 418-668-8409, télécopieur : 418-668-9200, courriel : refulsj@al.cgocable.ca



**SALLESE (M. Allan)**  
Le 1er juillet 2010, est décédé à sa résidence, à l'âge de 77 ans et 1 mois, M. Allan Sasseville époux de Mme Céline Fortin demeurant rue du Roi-Georges,

Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2580, rue St-Dominique  
Jonquière

le dimanche 4 juillet de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 5 juillet à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 5 juillet 2010 à 14 h à l'église St-Matthieu (anciennement Ste-Famille). Après les funérailles, M. Sasseville sera incinéré et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Il était le fils de feu Mme Elianne Lapointe et de feu M. Israël Sasseville. Outre son épouse, Mme Céline Fortin, il laisse dans le deuil ses enfants : Luc Sasseville (Nicole Beaulieu), Charles (Manon Girard), Lisa (Jacques Chabot), Jean (Christine Dubé); ses petits-enfants : Marc (Vanessa), Francis, Michael, Julie, Pierre-Yves, Allan Jr, Antony, James et Jade; son arrière-petite-fille : Bianca. Il était le frère de : Bernard Sasseville (Florence Masson), Charlotte (Benoit Gauthier), feu Gilles, Doris (feu Léon Coulombe), feu Céline, Sylvie. Il était le beau-frère de : Jean-Paul Fortin (Raymonde Girard), Gaston (feu Laurence Label, Pierrette Tremblay), feu Laurence (Guy Simard), Yvon (Lorraine Gagnon). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Sincères remerciements au Dr Roger Gagnon pour son grand dévouement, à toute l'équipe du CLSC de Jonquière ainsi qu'aux Dre Marie Simard et Dr Carl Bilodeau du département des soins palliatifs. M. Sasseville était membre des Chevaliers de Colomb de Kénogami. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de dotation santé Jonquière. Pour informations : 418-547-2116, télécopieur : 418-547-0128, courriel : resfunsag@videotron.ca  
**Direction funéraire : La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**SASSEVILLE (M. Égide)**  
Le 23 juin 2010 est décédé au CSSS Maria-Chapelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 76 ans et 2 mois, M. Égide Sasseville, époux de Mme Murielle Roy, demeurant à Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille ont reçu les parents et amis au



Funerarium Hébert et fils  
83, rue De Quen  
Dolbeau-Mistassini

le vendredi 25 juin 2010 de 19 h à 22 h et le samedi 26 juin 2010, jour des funérailles, à compter de 8 h 30. Les funérailles de M. Égide Sasseville ont été célébrées le samedi 26 juin 2010 à 10 h 30 à l'église Saint-Michel, secteur Mistassini. La dépouille mortelle a été confiée au crématorium Hébert et fils de Roberval et les cendres ont été déposées au cimetière paroissial. Il était le fils de feu M. Léon Sasseville et de feu Mme Anna-Marie Gagnon. Outre son épouse, Mme Murielle Roy, il laisse dans le deuil ses enfants : Suzan, André (Johanne Lambert) et Marie-Claude (Pierre Michaud); ses petits-enfants : Daniel, François, Stéphane, Gabriel, Marie-Eve, Cathie, Maxime, Vicky, Virginie, Emilie et Alex; ses frères et sœurs : feu Alias (feu Thérèse Morissette), feu Bertrand, feu Fernande (feu Fernand Bouchard), Loretta (feu Jacques Lalancette), Rose-Aline (Camil Gagné), Léon-Guy (Madeleine Gagnon), Florent (feu Annette Corneau), Yvonne (Bernard Gaudreault), Denisette (Marcel Bouchard), Ovetta (Gaston Imbeault), Clermont (Gisèle Ménard), France (Bernard Briand) et Francine (Gérald Ouellet); ses beaux-frères et belles-sœurs : Jean-Yves (Claudette Vézina), Réal (feu Pierrette Girard), Gaby (Lise Trudel), Raymond (Anne Simard) et épouse Denise Girard, Lise (Pierre Villeneuve) et Hélène (Laurent Dubois)

ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation Centre Maria-Chapelaine, 2000 boul. Sacré-Coeur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5 et site internet : www.fondationcentremariachapelaine.ca Pour informations : téléphone bureau 418-276-1411, télécopieur 418-276-2057, courriel : info@hebertetfils.com et site internet : www.hebertetfils.com  
**Direction funéraire : Maison funéraire Hébert et fils, Dolbeau-Mistassini.** (Entreprise membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**TREMBLAY (Mme Lucie Grenon)**  
Le 2 juillet 2010 est décédée à l'Hôpital de Roberval, à l'âge de 96 ans et 9 mois, Mme Lucie Grenon, épouse de feu M. Charles Tremblay, demeurant à Roberval autrefois de St-François-de-Sales. Les membres de la famille recevront les parents et amis au salon funéraire de St-François-de-Sales rue Principale, St-François-de-Sales sous la direction de la Maison funéraire Hébert & Desbiens



le dimanche 4 juillet 2010 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 5 juillet 2010, jour des funérailles, de 9 h à 11 h. Les funérailles de Mme Lucie Grenon seront célébrées le lundi 5 juillet 2010 à 11 h à l'église de St-François-de-Sales. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu M. Louis Grenon et de feu Mme Emelie Girard. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Huguette (Jacques St-Louis), Gaëtan (Rose-Yvette Cloutier), Rémi (Lisette Forgues), Gilles (Suzanne Lajeunesse), Jacquelin (Louise Tremblay), Mireille (feu Jean-Charles Villeneuve, Clément Roy), feu Ghislain (Cécile Laliberté), Suzie (Gratien Delisle) et Hélène (Guy Plamondon); ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants; ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. Elle était la soeur de : Jeanne, Bertha, Henri, Léopold, Charles-Eugène et Roland Grenon. Elle était la belle-soeur de la famille Charles Tremblay : Léonce, Laurette, Léonne, Gilberte, Alice, Laurent, Rose-Hélène, Mary et Adjeneau. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations : Téléphone bureau 418-349-2894, sans frais 1-888-349-2894, télécopieur 418-349-2896, courriel : hebertdesbiens@bellnet.ca et site internet : hebertdesbiens.com  
**Direction funéraire : Maison funéraire Hébert & Desbiens de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix et St-François-de-Sales** (Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).



**VALLIÈRES (Mme Marie Ruzzin)**  
Le 30 juin 2010, est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 96 ans et 5 mois, Mme Marie Ruzzin, épouse de feu M. Gérard Vallières demeurant à la Villa Montfort, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2048, rue de Neuville  
Jonquière (ancienne gare)  
lesamedi 3 juillet 2010 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le

samedi 3 juillet 2010 à 10 h à l'église Ste-Thérèse. L'inhumation aura lieu au cimetière Arvida. Elle était la fille de feu Mme Régina Villanova et de feu M. Giuseppe Ruzzin. Elle laisse dans le deuil ses enfants : André Vallières (Jacqueline Leduc), Roger (Julie Guay), Michel (Sylvie Trudeau), Hélène (Michel Bourassa); ses petits-enfants : Manon Vallières (Dominique Daoust), Anne et Gino (Christine Réhel), Luc Vallières (Kathy Gauthier), Annie (Martin Belley) et Nicolas (Cynthia Villeneuve), Emilie Vallières, Sacha Gagnon et Valérie (Pascal Boucher), Patrick Martin (Magalie Paquet) et Karine; ses arrière-petits-enfants : Mathis, Thessa, Raphaël, Olivier, Julianne, Gabrielle, Anthony, Alyson, Jérémie, Alexanne, Rataël, Joany, Zachary, Alexis. Elle était la soeur de : feu Irma Ruzzin (feu Denis Palendra), feu Gino (feu Margot), feu Léo, Jean (Elsa Boyle). Elle était la belle-soeur de : feu Philippe Vallières (feu Armande Grégoire), feu Paul (Marie-Claire Drouin), feu Juliette (feu Ulysse Perron). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Alzheimer de la Sagamie. Pour informations : 418-547-2116, télécopieur : 418-547-0128, courriel : resfunsag@videotron.ca  
**Direction funéraire : La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**POULIOT (M. Jean-Jacques)**  
Les membres de la famille de M. Jean-Jacques Pouliot, soit son épouse dame Andrée Bouchard, ses enfants : Jean-François et Sonia (Gervais); ses petits-enfants : Jean-Sébastien et Francis, Félix et Chloée; ses frères et sœurs : Michelle (Guy), Mireille (Michel), Pierre-Paul (Louise), Andrée (Jean-Paul), Louis (Gaétane), et feu Alain; les membres de la famille Bouchard; ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean-Jacques Pouliot, fils de feu dame Jeanne-Ida Tremblay et de feu M. Paul Pouliot, demeurant à Ville de La Baie, soit par dons, offrandes de messes, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Un remerciement spécial au docteur Denise Francis et au personnel du CLSC de La Baie ainsi que qu'aux parents et amis l'ayant supporté et aimé tout au long de son combat.



**Direction funéraire : Coopérative funéraire du Fjord.**

MESSE ANNIVERSAIRE



**COULOMBE (Mme Hélène)**  
La messe anniversaire de Mme Hélène Coulombe, conjointe de M. Roger Gagnon, demeurant à Laterrière, sera chantée le dimanche 4 juillet 2010 à 10 h 30 à l'église Saint-Alexis, La Baie. Parents et amis sont invités à y assister.

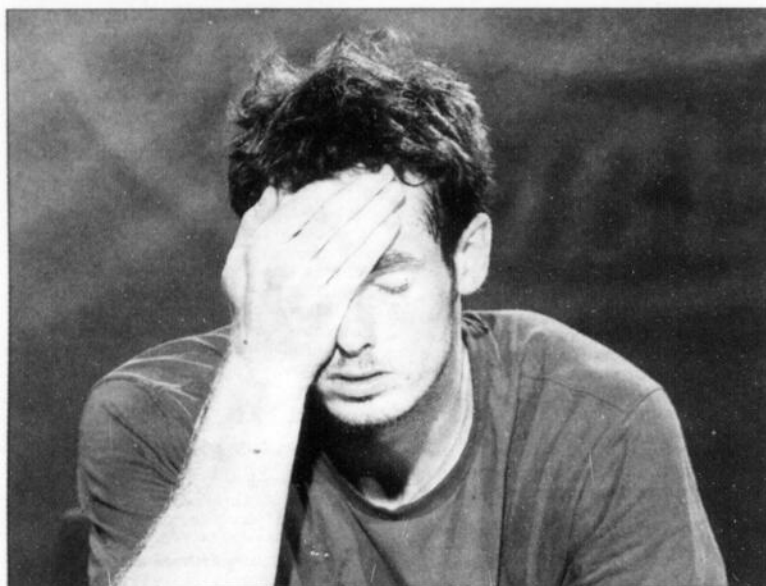


**Direction funéraire : Coopérative funéraire du Fjord.**

## SPORTS

En finale à Wimbledon contre Berdych

## Nadal brise le rêve britannique



Andy Murray n'a pas caché sa déception quelques minutes après sa défaite contre Rafael Nadal, vendredi, à Wimbledon.

(Photo AP)

Nouvel gardien du Canadien

## Alex Auld connaît très bien son rôle

PRESSE CANADIENNE

MONTREAL — En acceptant l'offre de contrat du Canadien jeudi, Alex Auld est bien conscient qu'il jouera les seconds violons à Montréal et il jure qu'il s'accommode très bien de ce rôle.

« L'offre du Canadien répondait à mes attentes, a expliqué Auld, en conférence téléphonique au lendemain de l'entente d'un million pour un an qu'il a signée avec l'équipe montréalaise. Je suis dans le hockey depuis assez longtemps pour savoir qu'il n'est pas toujours nécessaire de se retrouver constamment sous les projecteurs pour être heureux. »

Auld, âgé de 29 ans, en est à sa huitième équipe dans la LNH. Son expérience est son principal atout alors qu'il aura à seconder Carey Price, devenu le gardien no 1 après l'échange qui a envoyé Jaroslav Halak aux Blues de St. Louis le mois dernier.

Pendant les discussions avec les dirigeants du Canadien, il avoue qu'il n'a obtenu aucune assurance quant à son temps d'utilisation.

« Nous n'avons pas vraiment abordé ce sujet, mais plutôt le rôle que j'aurai avec l'équipe, a-t-il poursuivi. Je dois seconder Carey et l'aider à s'améliorer. C'est un défi qui m'emballé. »

« Je ne le connais pas beaucoup, mais je sais qu'il a beaucoup de potentiel. Je vais essayer de

l'aider de mon mieux. J'ai appris qu'on peut aider de différentes façons, par son expérience et son leadership. »

L'Albertain de six pieds quatre pouces et 223 livres a présenté une fiche de 9-7-3 avec une moyenne de 2,96 et un pourcentage d'arrêts de ,895, la saison dernière, avec les Rangers de New York et les Stars de Dallas.

Il a connu ses meilleurs moments dans la LNH avec les Canucks de Vancouver en 2005-06 lorsqu'il a disputé 67 matchs, signant 33 victoires. A la fin de la saison, il a toutefois fait partie de l'échange qui a permis aux Canucks d'obtenir Roberto Luongo des Panthers de la Floride. Ce fut un tournant pour lui.

« Avec la blessure de Dan Cloutier, j'avais été beaucoup utilisé et je croyais poursuivre ma carrière à Vancouver. Puis il y a eu l'échange. Je m'attendais à être utilisé davantage avec les Panthers et l'équipe a connu sa part de problèmes. »

À Montréal, Auld retrouvera Jacques Martin, qui était justement son entraîneur avec les Panthers. Le gardien dit apprécier ses qualités.

« C'est un entraîneur qui a un bon système de jeu, qui ne se laisse pas guider par ses émotions et qui aime bien utiliser ses deux gardiens. » □

ASSOCIATED PRESS

LONDRES — Rafael Nadal disputera sa quatrième finale à Wimbledon, dimanche, après avoir vaincu en trois sets Andy Murray.

L'Espagnol s'est montré à son mieux, vendredi, alors qu'il a pris la mesure du Britannique, quatrième tête de série, 6-4, 7-6 (6), 6-4. Il n'est plus qu'à une victoire de son second titre à Wimbledon et d'un huitième dans un tournoi du Grand Chelem.

L'adversaire de Nadal, dimanche, sera le Tchèque Tomas Berdych, qui a vaincu Novak Djokovic en trois sets dans l'autre demi-finale.

Nadal a anéanti les espoirs de Murray de devenir le premier Britannique à remporter le tournoi anglais depuis Fred Perry en 1936. Aucun représentant de la reine n'a atteint la finale de Wimbledon depuis Bunny Austin en 1938.

L'Écossais n'a pas mal joué, mais n'a jamais su faire la différence sur les points importants.

Un seul bris a suffi à Nadal pour enlever la première manche en 37 minutes, sans jamais avoir offert à Murray la moindre occasion de lui ravir son engagement.

Incapable de convertir deux balles de bris dans la deuxième manche, où Murray a cédé au terme d'un bris d'égalité remporté 8-6 par l'Espagnol, après 63 minutes.

Murray, âgé de 23 ans, a fait renaître l'espoir au troisième set quand il a pris les devants 4-2. Mais Nadal a ensuite enlevé les quatre jeux suivants pour régler les débats.

« J'ai fait un très bon match, il le faut pour battre Andy », a commenté Nadal.

« Je n'ai pas fait un mauvais match du tout, a pour sa part révélé Murray. Je n'ai pas bien retourné, mais pour le reste mon jeu était plutôt bon. Je me suis mis parfois en bonne position, mais je n'ai pas pu en profiter. »

Dans la première demi-finale de la journée, Berdych, qui avait créé une énorme surprise en disposant du sextuple champion

Roger Federer en quarts de finale, a poursuivi sur sa lancée en l'emportant 6-3, 7-6 (9), 6-3.

Berdych, âgé de 24 ans, est le premier tchèque à atteindre la finale du tournoi de Wimbledon depuis Ivan Lendl en 1987. Jan Kodes est le seul Tchèque à avoir remporté le titre chez les hommes, en 1973.

« La sensation est absolument incroyable. C'est vraiment difficile à décrire, a mentionné Berdych. Je pense que pour tout jeune qui commence à frapper des balles, c'est un rêve d'être en finale de n'importe quel Grand Chelem. C'est assurément le plus grand tournoi pour moi. »

Berdych a dicté le jeu pendant la majeure partie du match avec son puissant service et son coup droit foudroyant. Il a pris le contrôle du match en remportant un dramatique bris d'égalité au deuxième set. Il a perdu son service une seule fois en 16 jeux et il a brisé Djokovic à trois reprises. Le Tchèque a totalisé 11 as, 34 coups vainqueurs et commis seulement 17 erreurs directes. □

Championnat de Montréal

## Wargo et Cochran dominant

PRESSE CANADIENNE

BLAINVILLE — Tom Wargo et Russ Cochran ont remis des cartes de 65 pour prendre les devants par un coup à l'issue de la première ronde du Championnat de Montréal, vendredi.

Wargo, un vétéran de 67 ans originaire de Centralia en Illinois, a démontré que l'âge avait peu d'importance au golf en réussissant également sept oiselets, dont trois consécutifs entre les 16<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> trous.

Le vétéran, boute-en-train,

s'est exclamé « Où est la bière? » en entrant dans la salle de conférence de presse pour célébrer son excellente ronde, qui est « plus basse que son âge » et qui a égalé celle qu'il avait réalisée en 2007 au Championnat Boeing.

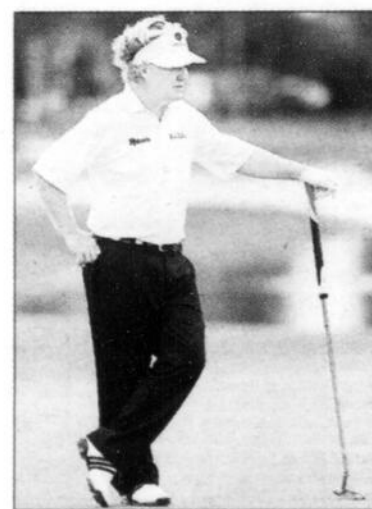
« J'ai connu un très bon départ, en calant des oiselets aux premier et quatrième trous, a commenté Wargo. J'ai frappé ma balle dans l'allée et n'ai raté qu'un vert en coups recommandés. La clé, cependant, a été d'éviter les boguys. Ce fut une ronde simple. »

Wargo a cependant reconnu que la compétition sera féroce d'ici la fin du tournoi, car le terrain du club de golf Le Fontainebleau est de son propre avis en excellente condition.

Pour sa part, Cochran a réussi huit oiselets, mais a commis un boguys au 11<sup>e</sup> trou qui l'a empêché de se hisser seul en tête.

« J'ai connu une très bonne ronde sur les verts, et de manière générale j'aime bien le parcours, a confié Cochran. Il a plu beaucoup au cours des derniers jours, ce qui a permis aux verts d'être encore très réceptifs malgré la température chaude. »

Fred Couples, meneur au



Daniel Talbot

(Photo PC)

classement des boursiers et de la coupe Charles Schwab, a raté quelques roulés et a dû se contenter d'un score de 68 pour se retrouver à égalité en 25<sup>e</sup> position avec 11 autres golfeurs à moins-3.

Du côté des Québécois, Daniel Talbot a limité les dégâts au niveau des coups d'approche en enregistrant une carte de 70 (moins-2). Yvan Beauchemin s'est effondré au 13<sup>e</sup> trou en commettant un double boguys et a conclu sa ronde à égalité avec le par (72). □

## HOCKEY

PARENTEAU SIGNE

(RT) — Pierre-Alexandre Parenteau, un ancien des Sags, n'aura plus à se promener entre la Ligue américaine et la Ligue nationale. Il vient en effet de signer une entente d'une saison avec les Islanders de New York. L'an passé, il a amassé 45 points en 35 rencontres avec le Wolf Pack de Hartford. Il a aussi participé à 22 matchs avec les Rangers de New York, récoltant trois buts et cinq aides. Il s'agit d'un contrat d'un an, mais un contrat à un volet.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Table with columns: SECTION EST, G, P, MOY., DIFF. Rows include Atlanta, New York, Philadelphia, Florida, Washington.

Table with columns: SECTION CENTRALE, G, P, MOY., DIFF. Rows include Cincinnati, St. Louis, Milwaukee, Chicago, Houston, Pittsburgh.

Table with columns: SECTION OUEST, G, P, MOY., DIFF. Rows include San Diego, Los Angeles, Colorado, San Francisco, Arizona.

MEILLEUR DEUXIEME

Table with columns: G, P, MOY., DIFF. Rows include New York Mets, Los Angeles, St. Louis, Colorado, Philadelphia, San Francisco, Florida, Milwaukee, Washington, Chicago.

JEUDI 1er JUILLET Milwaukee 4 St. Louis 1, Pittsburgh 3 Philadelphia 2, Colorado 7 San Francisco 3, Washington 2 Mets de N.Y. 1, Houston 6 San Diego 3 (10 manches), Cincinnati 3 Cubs de Chicago 2 (10 manches).

VENREDI 2 JUILLET Milwaukee 0 St. Louis 5, Philadelphia 0 Pittsburgh 2, San Francisco 3 Colorado 6, Mets de N.Y. 5 Washington 3, Cincinnati 12 Cubs de Chicago 0, Florida 3 Atlanta 4 (11 manches), Dodgers de L.A. en Arizona, 21h40, Houston à San Diego, 22h05.

SAMEDI 3 JUILLET Lanceurs probables Cincinnati (Cueto 8-2) à Chicago Cubs (R. Wells 3-6), 13h05, Florida (Ani. Sanchez 7-4) à Atlanta (Hanson 7-5), 16h10, N.Y. Mets (Dickey 6-1) à Washington (Strasburg 2-2), 16h10, Milwaukee (M. Parra 2-5) à St. Louis (Carpenter 9-1), 18h35, Philadelphia (K. Kendrick 4-3) à Pittsburgh (Maholm 5-6), 19h05, San Francisco (Zito 7-4) au Colorado (Jimenez 14-1), 20h10, Houston (Norris 2-5) à San Diego (Correa 5-6), 20h35, L.A. Dodgers (Kershaw 7-4) en Arizona (R. Lopez 4-6), 21h40.

DIMANCHE 4 JUILLET Mets de N.Y. à Washington, 13h35, Philadelphia à Pittsburgh, 13h35, Milwaukee à St. Louis, 14h15, Cincinnati à Cubs de Chicago, 14h20, San Francisco au Colorado, 15h10, Houston à San Diego, 16h05, Dodgers de L.A. en Arizona, 16h10, Florida à Atlanta, 17h05.

LUNDI 5 JUILLET San Francisco à Milwaukee, 16h10, Cubs de Chicago en Arizona, 16h10, Atlanta à Philadelphia, 19h05, Cincinnati à Mets de N.Y., 19h10, Florida à Dodgers de L.A., 21h10.

LES MENEURS

Table with columns: MJ, AB, P, CS, AVG. Rows include Prado Atl, Polanco Pha, Volto Cin, Ethier LAD, Pujols StL, BPhilips Cin, DWright NYM, GSanchez Fla, Byrd ChiC, Tulowitzki Col, POINTS BPhilips, Cincinnati, 60, Prado, Atlanta, 56, Kemp, Los Angeles, 53, Coghlan, Florida, 52, Howard, Philadelphia, 52, Uggla, Florida, 52, JosReyes, New York, 51, Volto, Cincinnati, 51, Weeks, Milwaukee, 51.

POINTS PRODUITS: DWright, New York, 63; Hart, Milwaukee, 60; Pujols, St. Louis, 58; Glaus, Atlanta, 56; Howard, Philadelphia, 55; Volto, Cincinnati, 55; Loney, Los Angeles, 54; Rolen, Cincinnati, 54.

COUPS SÛRS: Prado, Atlanta, 111; BPhilips, Cincinnati, 99; Braun, Milwaukee, 92; Byrd, Chicago, 91; Howard, Philadelphia, 90; Pujols, St. Louis, 89; DWright, New York, 89.

DOUBLES: Byrd, Chicago, 25; Prado, Atlanta, 25; Werth, Philadelphia, 25; Dunn, Washington, 24; DWright, New York, 24; Braun, Milwaukee, 23; KJohnson, Arizona, 23.

TRIPLES: Victorino, Philadelphia, 7; SDrew, Arizona, 6; JosReyes, New York, 6; Bay, New York, 5; Escobar, Milwaukee, 5; Furcal, Los Angeles, 5; Morgan, Washington, 5; Olivo, Colorado, 5; Pagan, New York, 5.

CIRCUITS: Pujols, St. Louis, 19; Fielder, Milwaukee, 18; Hart, Milwaukee, 18; Reynolds, Arizona, 18; Votto, Cincinnati, 18; Dunn, Washington, 17; Rolen, Cincinnati, 17.

BUTS VOLÉS: Bourn, Houston, 25; AMCutchen, Pittsburgh, 19; JosReyes, New York, 19; Morgan, Washington, 17; Victorino, Philadelphia, 17; Stubbs, Cincinnati, 16; HRamirez, Florida, 15; Theriot, Chicago, 15.

LANCEURS: Jimenez, Colorado, 14-1; Wainwri...

ght, St. Louis, 11-5; Pelfrey, New York, 10-2; Carpenter, St. Louis, 9-1; Lowe, Atlanta, 9-6; Moyer, Philadelphia, 9-6; Halladay, Philadelphia, 9-7.

RETRAITS: Gallardo, Milwaukee, 120; Lincecum, San Francisco, 117; Haren, Arizona, 115; Wainwright, St. Louis, 114; Halladay, Philadelphia, 112; Kershaw, Los Angeles, 108; JoJohnson, Florida, 107.

SAUVETAGES: Capps, Washington, 22; FCordeiro, Cincinnati, 22; HBell, San Diego, 21; BrWilson, San Francisco, 21; Lindstrom, Houston, 19; FRodriguez, New York, 18; Dotel, Pittsburgh, 17.

LIGUE AMERICAINE

Table with columns: SECTION EST, G, P, MOY., DIFF. Rows include New York, Boston, Tampa Bay, Toronto, Baltimore.

Table with columns: SECTION CENTRALE, G, P, MOY., DIFF. Rows include Minnesota, Detroit, Chicago, Kansas City, Cleveland.

Table with columns: SECTION OUEST, G, P, MOY., DIFF. Rows include Texas, Los Angeles, Oakland, Seattle.

MEILLEUR DEUXIEME

Table with columns: G, P, MOY., DIFF. Rows include Boston, Tampa Bay, Los Angeles Angels, Detroit, Chicago, Toronto, Oakland, Kansas City, Seattle, Cleveland.

JEUDI 1er JUILLET L.A. Angels 2 Texas 1, Cleveland 6 Toronto 1, Oakland 8 Baltimore 1, Yankees de N.Y. 4 Seattle 2, Tampa Bay 5 Minnesota 4 (10 manches).

VENREDI 2 JUILLET Seattle 1 Detroit 7, Baltimore 2 Boston 3, Oakland 3 Cleveland 0, Tampa Bay 1 Minnesota 2, Toronto 6 Yankees de N.Y. 1 (11 manches), Chicago White Sox au Texas, 20h05, décal. pluie, Kansas City à L.A. Angels, 22h05.

SAMEDI 3 JUILLET Lanceurs probables Toronto (R. Romero 6-4) à N.Y. Yankees (Pettitte 9-2), 13h05, Tampa Bay (W. Davis 5-9) au Minnesota (Liriano 6-6), 16h10, Oakland (Braden 4-7) à Cleveland (Westbrook 5-4), 19h05, Seattle (J. Vargas 6-3) à Detroit (Verlander 9-5), 19h05, Baltimore (Guthrie 3-9) à Boston (Lester 9-3), 19h10, Chicago White Sox (Danks 7-6) au Texas (Tom. Hunter 4-0), 20h05, Kansas City (Chen 4-2) à L.A. Angels (E. Santana 8-5), 21h05.

DIMANCHE 4 JUILLET Toronto à Yankees de N.Y., 13h05, Oakland à Cleveland, 13h05, Seattle à Detroit, 13h05, Baltimore à Boston, 13h35, Tampa Bay au Minnesota, 14h10, Chicago White Sox au Texas, 20h05, Kansas City à L.A. Angels, 20h15.

LUNDI 5 JUILLET Baltimore à Detroit, 13h05, L.A. Angels à Chicago White Sox, 19h05, Boston à Tampa Bay, 19h10, Cleveland au Texas, 20h05, Yankees de N.Y. à Oakland, 22h07, Kansas City à Seattle, 22h10.

LES MENEURS

Table with columns: MJ, AB, P, CS, AVG. Rows include Cano NY, ABeltre Bos, Morneau Min, Hamilton Tex, MiCabrera Det, Guerrero Tex, ISuzuki Sea, DeJesus KC, Butler KC, Crawford TB, POINTS Youkilis, Boston, 62; Crawford, Tampa Bay, 59; MiCabrera, Detroit, 57; Cano, New York, 57; Andrus, Texas, 55; MYoung, Texas, 55; Teixeira, New York, 53.

POINTS PRODUITS: MiCabrera, Detroit, 68; Guerrero, Texas, 68; Hamilton, Texas, 58; Konecny, Chicago, 56; ARodriguez, New York, 56; Cano, New York, 54; Longoria, Tampa Bay, 54.

COUPS SÛRS: Cano, New York, 108; ISuzuki, Seattle, 106; Hamilton, Texas, 103; MYoung, Texas, 103; ABeltre, Boston, 102; Butler, Kansas City, 98; DeJesus, Kansas City, 97.

DOUBLES: Butler, Kansas City, 24; TorHunter, Los Angeles, 24; Markakis, Baltimore, 24; Morneau, Minnesota, 24; Pedroia, Boston, 24; VWells, Toronto, 24; MYoung, Texas, 24.

TRIPLES: Span, Minnesota, 7; Crawford, Tampa Bay, 6; Borbon, Texas, 4; Gardner, New York, 4; Podsednik, Kansas City, 4; Youkilis, Boston, 4.

CIRCUITS: JBautista, Toronto, 20; MiCabrera, Detroit, 20; Konerko, Chicago, 20; VWells, Toronto, 19; Guerrero, Texas, 18; Hamilton, Texas, 18; DÓrtiz, Boston, 17.

BUTS VOLÉS: Crawford, Tampa Bay, 29; Pierre, Chicago, 29; RDavis, Oakland, 26; Gardner, New York, 24; BUpton, Tampa Bay, 24; Figgins, Seattle, 23; Podsednik, Kansas City, 23.

LANCEURS: Price, Tampa Bay, 11-3; PHughes, New York, 10-2; Sabathia, New York, 10-3; Buchholz, Boston, 10-4; Pettitte, New York, 9-2; Lackey, Boston, 9-3; Lester, Boston, 9-3; Garza, Tampa Bay, 9-5; Verlander, Detroit, 9-5.

RETRAITS: JerWeaver, Los Angeles, 124; F Hernandez, Seattle, 116; Lester, Boston, 111; Liriano, Minnesota, 106; RRomero, Toronto, 103; Morrow, Toronto, 100; JShields, Tampa Bay, 98.

SAUVETAGES: NFeliz, Texas, 21; Soria, Kansas City, 20; RSoriano, Tampa Bay, 19; Papelbon, Boston, 18; MRivera, New York, 18; Gregg, Toronto, 18; Valverde, Detroit, 18.

LIGUE CAN-AM

Table with columns: Première moitié de saison, G, P, MOY., DIFF. Rows include Québec, Brockton, Sussex, New Jersey, Worcester, Pittsfield.

JEUDI 1er JUILLET Brockton 3 Québec 1, Sussex 7 New Jersey 5 (10 manches), Worcester 7 Pittsfield 6 (10 manches).

VENREDI 2 JUILLET Québec 5 Brockton 2, Pittsfield 8 Worcester 3, Sussex 5 New Jersey 4 (12 manches).

SAMEDI 3 JUILLET New Jersey à Pittsfield, 18h05, Brockton à Sussex, 18h35, Oakland à Québec, 19h05.

DIMANCHE 4 JUILLET Worcester à Québec, 13h05, Brockton à Sussex, 13h05, New Jersey à Pittsfield, 18h30.

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Table with columns: G, P, MOY., DIFF. Rows include Québec, Granby, Trois-Rivières, Longueuil, Laval, Saguenay, Charlesbourg, Montréal, Repentigny, Saint-Eustache, LaSalle.

JEUDI 1er JUILLET Montréal 3 Granby 1, Québec 7-8 Laval 0-2, Longueuil 4-7 Trois-Rivières 2-2, Charlesbourg à Saguenay (2) (remis, pluie).

VENREDI 2 JUILLET Laval 6 Granby 4, Longueuil 8 Repentigny 9.

SAMEDI 3 JUILLET LaSalle à Saguenay, 16h00, (2), Charlesbourg à Saint-Eustache, 16h00, (2), Montréal à Granby, 19h00.

DIMANCHE 4 JUILLET Granby à Trois-Rivières, 13h00, (2), Saguenay à Charlesbourg, 16h00, (2), Québec à Montréal, 16h00, (2).

LUNDI 5 JUILLET Saint-Eustache à Laval, 19h30, LaSalle à Longueuil, 19h30.

MARDI 6 JUILLET LaSalle à Granby, 19h30, Montréal à Repentigny, 19h30, Laval à Trois-Rivières, 19h30.

SOCCER

COUPE DU MONDE 2010 en Afrique du Sud

SAMEDI 26 JUIN À Port Elizabeth Uruguay 2 Corée du Sud 1, À Rustenburg É.-U. 1 Ghana 2 (prof.).

DIMANCHE 27 JUIN À Bloemfontein Free State Stadium Allemagne 4 Angleterre 1, À Johannesburg Soccer City Argentine 3 Mexique 1.

LUNDI 28 JUIN À Durban Moses Mabhida Stadium Pays-Bas 2 Slovaquie 1, À Johannesburg Ellis Park Brésil 3 Chili 0.

MARDI 29 JUIN À Pretoria Loftus Versfeld Stadium Paraguay 0 Japon 0 (Le Paraguay gagne 5 à 3 aux t.a.b.) À Le Cap Green Point Stadium Espagne 1 Portugal 0.

QUARTS DE FINALE VENREDI 2 JUILLET À Port Elizabeth Nelson Mandela Bay Stadium Pays-Bas 2 Brésil 1, À Johannesburg Soccer City Uruguay 1 Ghana 1 (L'Uruguay gagne 4 à 2 aux t.a.b.).

SAMEDI 3 JUILLET À Le Cap Green Point Stadium Argentine vs Allemagne, 10h (SRC-CBC), À Johannesburg Soccer City Paraguay vs Espagne, 14h30 (SRC-CBC).

DEMI-FINALES

MARDI 6 JUILLET À Le Cap Green Point Stadium Uruguay vs Pays-Bas, 14h30 (SRC-CBC).

LES BUTEURS (penalty entre parenthèses) QUATRE BUTS Gonzalo Higuain Argentine, David Villa Espagne, Robert Vittek (1) Slovaquie.

TROIS BUTS Landon Donovan (1) É.-U., Luis Fabiano Brésil, Asamoah Gyan (2) Ghana, Thomas Müller Allemagne, Wesley Sneijder Pays-Bas, Luis Suarez Uruguay, Diego Forlan Uruguay.

DEUX BUTS Lee Chung-yong Corée du Sud, Elano Brésil, Samuel Eto'o (1) Cameroun, Diego Forlan (1) Uruguay, Javier Hernández Mexique, Brett Holman Australie, Keisuke Honda Japon, Lee Jung-soo Corée du Sud, Miroslav Klose Allemagne, Lukas Podolski Allemagne, Carlos Tevez Argentine, Tiago Portugal, Kalu Uche Nigeria.

MAJOR LEAGUE ASSOCIATION DE L'EST

Table with columns: PJ, G, P, N, BP, BC, PTS. Rows include Columbus, New York, FC Toronto, Chicago, Kansas City, N.-Angleterre, Philadelphia, D.C. United.

ASSOCIATION DE L'OUEST PJ, G, P, N, BP, BC, PTS. Rows include Los Angeles, Charlesbourg, Real Salt Lake, Colorado, San Jose, FC Dallas, Houston, FC Seattle, Chivas E.-U.

JEUDI 1er JUILLET Houston 1 FC Toronto 1.

VENREDI 2 JUILLET Nouvelle-Angleterre c. Real Salt Lake, 22h00.

SAMEDI 3 JUILLET Chicago à Columbus, 20h00, Kansas City au FC Dallas, 20h30, D.C. United à San Jose, 22h00, Philadelphia c. Chivas E.-U., 22h30.

JEUDI 1er JUILLET Calgary 30 Toronto 16, Saskatchewan 54 Montréal 51.

VENREDI 2 JUILLET Hamilton 29 Winnipeg 49.

DIMANCHE 4 JUILLET C.-B. à Edmonton, 19h00. (TSN)

LFMQ PJ, G, P, N, PP, PC, PTS. Rows include X-Men de Beauce, Chateauguy, Montmagny, Saguenay, Rebelles Québec.

SAMEDI 3 JUILLET Montmorency à Chateauguy, 19h, Québec à Saguenay, 19h (Cégep de Jonq.).

CYCLISME

LE 97e TOUR DE FRANCE 2010



DIMANCHE 4 JUILLET

New York au Colorado, 21h00, FC Seattle à Los Angeles, 22h30.

USSF DIVISION-2

Table with columns: ASSOCIATION NASL, MJ, G, P, N, BP, BC, PTS. Rows include Vancouver, Montréal, Caroline, FC Miami, Baltimore, AC St. Louis.

ASSOCIATION USL

Table with columns: MJ, G, P, N, BP, BC, PTS. Rows include Austin, Rochester, Minnesota, Portland, Tampa Bay, Puerto Rico.

SAMEDI 3 JUILLET Montréal à Rochester, 19h00, Caroline à St. Louis, 20h10, Porto Rico à Austin, 20h30, Vancouver à Portland, 22h00.

DIMANCHE 4 JUILLET FC Miami à Tampa Bay, 16h00, Baltimore au Minnesota, 20h30.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST Winnipeg, Montréal, Hamilton, Toronto.

SECTION OUEST Calgary, Saskatchewan, C.-B., Edmonton.

JEUDI 1er JUILLET Calgary 30 Toronto 16, Saskatchewan 54 Montréal 51.

VENREDI 2 JUILLET Hamilton 29 Winnipeg 49.

DIMANCHE 4 JUILLET C.-B. à Edmonton, 19h00. (TSN)

LFMQ

Table with columns: PJ, G, P, N, PP, PC, PTS. Rows include X-Men de Beauce, Chateauguy, Montmagny, Saguenay, Rebelles Québec.

SAMEDI 3 JUILLET Montmorency à Chateauguy, 19h, Québec à Saguenay, 19h (Cégep de Jonq.).

LES ASPECTS SPORTIFS

Le parcours Du samedi 3 au dimanche 25 juillet 2010, le 97e Tour de France comprendra 20 étapes et 1 prologue pour une distance de 3 642 kilomètres.

Ces étapes se décomposent comme suit: 1 prologue, 9 étapes de plaine, 6 étapes de montagne avec 3 arrivées en altitude, 4 étapes accidentées, 1 étape contre la montre individuel (52 km).

Les particularités de l'épreuve: -Le Tourmalet deux fois, -Un goût de classiques et de pavés, -2 journées de repos, -25 cols de 2e, 1er et hors catégorie.

11 villes étapes inédites: Arenberg Porte du Hainaut, Bourg-de-Péage, Bourg-lès-Valence, Gueugnon, Longjumeau, Pamiers, Pauillac, Sisteron, Station des Rousses, Tourmus, Wanze (Belgique).

LE PARCOURS



## RAPIDO

## DES MÉDAILLES EN JUDO

(RT) — Les judokas du Saguenay-Lac-Saint-Jean devront payer un surplus de bagages lors de leur retour du Championnat canadien de judo qui se tient présentement à Lethbridge en Alberta. Antoine Bouchard a récolté une médaille d'or chez les U17 en remportant des quatre combats chez les 55 kilos. Puis, chez les 90 kilos et plus, Tommy Hébert-Lemieux de Dolbeau-Miassassini a lui aussi mis la main sur une médaille d'or. Julien Cantin a récolté une médaille d'argent chez les 60 kilos et moins, Benoît Girard, chez les 73 kilos et moins a aussi gagné la médaille d'argent avec une défaite dans son dernier duel. Lisa Gagnon a eu moins de chances, perdant ses deux combats. Les médaillés pourront participer demain à la compétition des U20.

## ÉCHANGE ENTRE SOREL ET SAGUENAY

(RT) — Les Marquis de Saguenay envoient le défenseur, Steve Villeneuve et Simon Lambert au GCI de Sorel-Tracy en retour d'Olivier Proulx et d'Éric Lavigne. En plus, Saguenay ajoute un choix de 3<sup>e</sup> ronde au prochain repêchage et de son côté la formation de Sorel envoie son choix de 4<sup>e</sup> ronde de 2011. Olivier Proulx est un excellent joueur de centre, il est un joueur très intense, ne déteste pas le trafic, Olivier était sur sa liste de protection à Saint-Hyacinthe. La direction doit le convaincre de se joindre aux Marquis cette saison. De son côté, Éric Lavigne est un des meilleurs défenseurs offensifs de la LNAH. Au cours des dernières saisons, il a accumulé un nombre de points très intéressant.

## GOLF FÉMININ

(SE) — Le Club de golf de golf Saint-Prime-sur-le-lac-Saint-Jean a été le théâtre d'un concours régional féminin, il y a quelques jours. En classe AA, le duo composé de Céline Carter et Chantale Girard (Saguenay) a devancé Carole Harvey et Nathalie Thibeault (Lac-Saint-Jean). Gaétane Leclerc et Claire Turgeon (Saint-Prime) ont eu raison de leurs consoeurs Claudette Jomphe et

Hélène Villeneuve dans la division A. Le titre de la catégorie BB est allé à Linda Patry et Renée Boily (Saint-Prime). Elles ont eu le meilleur sur Rita Gauthier et Marie-France Gauthier (Saint-Prime). Julie Otis et Agathe Girard (Lac-Saint-Jean) ont pris le troisième rang. Lyne Brindle et Lise Pilote (Saint-Prime) ont dominé le tableau B.

## KITE SURF

(JSTP) — Rendez-vous prisé des adeptes du kite surf, la Traversée du lac Saint-Jean aura lieu aujourd'hui, sur le site du café-bistro O Soleil, à Métabetchouan, à l'occasion de la 2<sup>e</sup> édition de l'Attraction O Soleil. Ce rassemblement, qui donne lieu à des photos spectaculaires, se déroule sur deux jours. De multiples activités seront offertes pour divertir les gens susceptibles de se joindre à la fête. Pour ce qui est de la traversée comme telle, le départ sera donné sur le coup de 13h. Une centaine de kite surfers de tous âges et de tous horizons sont attendus dans le cadre de cet événement organisé par Zone Turbulence et le Café-bistro O Soleil. Information au (418) 345-8080.

## RALLYE BAIE-DES-CHALEURS

(JSTP) — Deux équipages de la région participent à la 33<sup>e</sup> édition du Rallye Baie-des-Chaleurs qui se termine ce soir, soit celle du pilote jonquérois Simon Dubé et son coéquipier Pat Lavigne (deux roues motrices), ainsi que celle de Foresco Team, Steve Hobbs et Jean-Mathieu Tremblay (classe Open). À sa 2<sup>e</sup> expérience en rallye national, Dubé assure qu'il y va d'abord pour prendre de l'expérience. Mais du même souffle, il aimerait bien faire un top 14 ou 16 au classement général et un podium dans sa catégorie. Bien qu'il possède beaucoup d'expérience en conduite sur route de gravier et qu'il se montre optimiste, Simon Dubé ne tient rien pour acquis puisque ce sera de nouveaux parcours et que les distances à parcourir sont très longues (200 km au total). Son principal adversaire dans le groupe deux roues motrices sera l'équipe de Jan et Jody Zedril.

## Participation au prestigieux ProTour

## Trois Bleuets retenus

JOHANNE SAINT-PIERRE

jstpierre@lequotidien.com

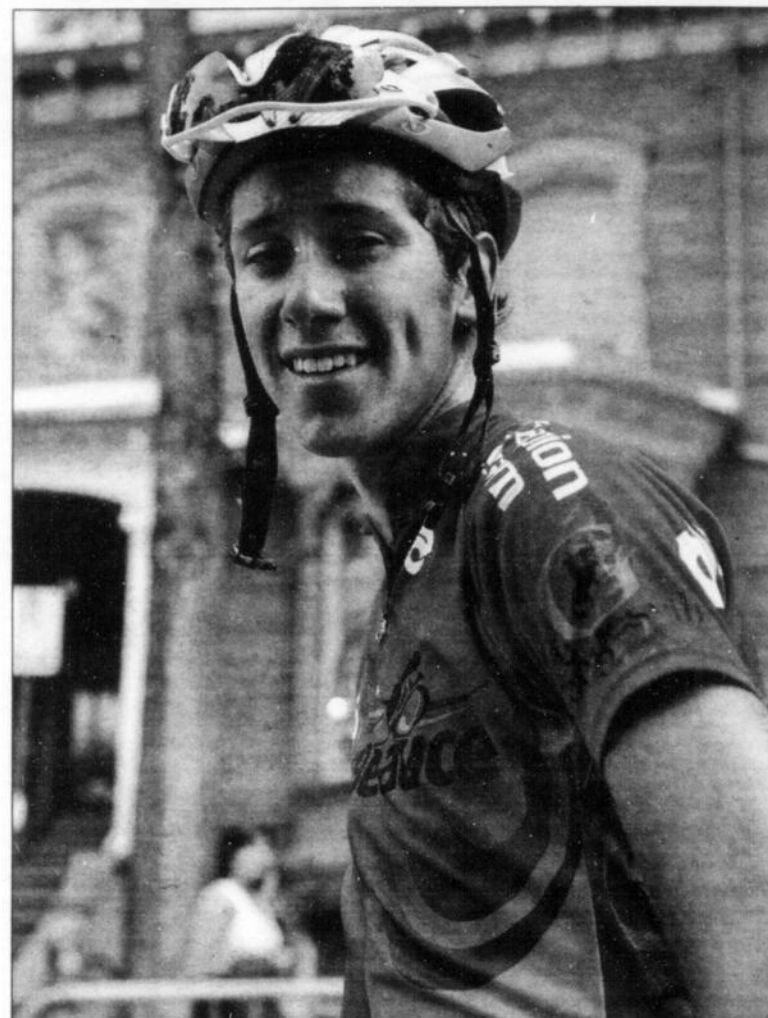
CHICOUTIMI — Trois cyclistes natifs de la région sont sur les rangs pour participer aux deux prestigieux événements du UCI ProTour, qui auront lieu à Québec, le 10 septembre, et à Montréal, le 12 septembre. Le Chicoutimien Éric Boily, ainsi que les U23 Guillaume Boivin (originaire de Jonquière) et David Boily (natif d'Alma) font en effet partie des 16 heureux candidats sélectionnés par l'Association cycliste canadienne (ACC) pour ce rendez-vous historique au Québec.

Les trois cyclistes, tous membres de l'équipe professionnelle SpiderTech propulsée par Planet Energy, ne seront pas dépaysés puisque leur directeur sportif, Steve Bauer, agira comme directeur sportif de l'équipe canadienne dans les deux étapes. Toutefois, leur participation n'est pas automatique puisque l'ACC tiendra compte de leurs résultats obtenus jusqu'ici et ceux des prochaines semaines. D'ailleurs, plusieurs membres (9 sur 16) de l'équipe SpiderTech, dont les trois natifs de la région, participeront à quelques compétitions en Europe en août. Actuellement, les trois profitent d'un court repos avant de se préparer pour l'Europe.

Joint hier, Guillaume Boivin s'est dit heureux d'être en lice et fera tout en son possible pour avoir la chance de se mesurer aux meilleurs au monde en sol québécois. Dans le cas du Longueuillois, il aura certes l'avantage du terrain puisque l'étape de Montréal comprendra une portion sur le mont Royal, un parcours qu'il effectue régulièrement depuis des années. S'il est retenu pour cette étape, il aura également la chance de courir devant les siens lors d'un événement historique. « Ça va être spécial », estime celui qui vise en outre une participation aux Championnats du monde sur route U23, lesquels seront courus à Melbourne en Australie à la fin septembre. Il donne donc son maximum à chaque compétition afin d'augmenter ses chances d'être sélectionné pour le rendez-vous du ProTour et des mondiaux.

Même son de cloche du côté de David Boily qui profite d'une semaine et demie de repos avant de reprendre l'entraînement pour être prêt pour la première compétition en Europe à la fin juillet.

Quant à Éric Boily, il s'est dit bien heureux de se retrouver parmi les 16 meilleurs cyclistes sélectionnés par l'ACC. « C'est comme une pré-sélection », nuance-t-il, conscient que rien n'est acquis malgré cette bonne



David Boily fait partie des candidats sélectionnés par l'Association cycliste canadienne en prévision des deux événements de l'UCI ProTour qui se dérouleront au Québec.

(Archives)

nouvelle. Lui aussi compte se présenter fin prêt pour les épreuves en Europe. Et s'il fait partie des heureux élus, il aura

une petite préférence pour l'étape de Montréal qui correspond davantage à son type de coureur. □

## 24 heures de vélo de montagne à Bolton

## Auger au second rang

CHICOUTIMI (RT) — Érick Auger n'aura rien laissé traîner même s'il a dû se contenter d'une deuxième position lors du 24 h de la Summer Solstice Cup disputée la semaine dernière à Bolton, en Ontario. Auger a terminé ces 22 heures de course en vélo de montagne (deux heures ont été enlevées en raison des conditions) avec 19 tours. Il a cédé le premier rang au cumulatif à Ken Waring, de l'Ontario. Auger courrait dans la section des 40 ans et plus et même s'il a perdu le premier rang au total, il a mis la main sur le meilleur temps dans sa catégorie.

« Je me suis retrouvé deuxième au départ, mais par la suite, je me suis emparé de la première place pendant plusieurs tours, mais les conditions étaient très difficiles. J'ai été rattrapé par la suite. Au total, j'ai pu faire 309 kilomètres. C'est quand même une compétition importante avec la présence de 1600 coureurs dont plusieurs proviennent des États-Unis. En solo, il y avait 27 coureurs de 40 ans

et moins et autant en haut de 40 ans. Des équipes, il y en avait une tonne. Maintenant, je vais poursuivre mon calendrier un peu plus en automne et c'est correct. Il faut quand même prendre le temps de récupérer. Il me reste cinq courses et je veux être à mon summum », de terminer Auger, satisfait de sa performance à Bolton sachant qu'il pouvait remporter la palme toutes classes confondues. □

## Résultats

## Solo 40 ans et plus

Ken Waring (Ontario) — 19 tours, 309 km — 1<sup>er</sup> au cumulatif  
Erick Auger — 19 tours, 309 km — 2<sup>e</sup> au cumulatif  
David Stowe (Ontario) — 17 tours, 277 km — 5<sup>e</sup> au cumulatif

## Solo 40 ans et moins

Bob Pilato (Ontario) — 19 tours, 309 km — 3<sup>e</sup> au cumulatif  
Francis Lambert (Sherbrooke) — 18 tours, 293 km, 4<sup>e</sup> au cumulatif  
Mike Schroden (Minnesota, USA) — 17 tours, 277 km, 6<sup>e</sup> au cumulatif



**Club de golf St-Prime-sur-le-lac-St-Jean**  
776, Principale, Saint-Prime G8J 1T9  
(418) 251-2831 #24

**1 Foursome  
+ 2 carts 105 \$**  
taxes incluses,  
valide pour 2010

Après 12:00 h, 7 jours sur 7.  
Vendredi et samedi (supplément de 10 \$ par foursome). Exclusion vacances de la construction.

Valide sur présentation de cette annonce 815450

Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés

# À vélo pour une bonne cause

ROGER TREMBLAY

buddy@lequotidien.com

CHICOUTIMI — De Montréal à Magog, puis à Saint-Georges-de-Beauce en passant par Sainte-Anne-de-Beaupré et L'Anse-Saint-Jean, 38 cyclistes, dont deux du Saguenay, pédalent depuis quelques jours afin d'amasser des fonds pour la Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés. Hier, le groupe, dirigé par Sylvain Mackenzie, était de passage à la caserne de pompiers du boulevard Université avant de quitter

Saguenay après le dîner, direction Roberval où se tiennent aujourd'hui les Olympiades des pompiers.

Carol Tremblay, un ambulancier, et sa conjointe Anick Boily, médecin, accompagnent les cyclistes à majorité des pompiers de Montréal.

« Il s'agit d'une cinquième édition et l'an dernier, nous avons recueilli pas moins de 76 000 \$. Cette année, notre objectif a été revu à la hausse et nous espérons atteindre le cap des 100 000 \$. Ici, nous avons organisé un brunch qui a rapporté 1000 \$ et Promo-

tion Saguenay nous a remis un montant de 1000 \$ tout en récoltant près de 5000 \$ en commandes. Tout se passe bien même si les cyclistes ont trouvé difficiles les derniers 208 kilomètres en passant par Charlevoix où les côtes sont épuisantes. Les gens vont encourager leurs confrères à Roberval », de souligner Carol Tremblay. Cindy Loyer, porte-parole de la fondation des pompiers pour les grands brûlés, accompagnait aussi le groupe lors de ce périple.

Récolter près de 100 000 \$ après le passage du Grand défi Pierre Lavoie relève d'un bel exploit.

« Les gens sont généreux et même si beaucoup d'argent a été amassé, ils appuient cette cause. On le voit par les dons offerts », de conclure Carol Tremblay. □



Le défi cycliste a repris son chemin, hier, après une heure passée à Saguenay où les 38 cyclistes ont pris le dîner avec les pompiers de la municipalité.

(Photo Rocket Lavoie)



Jean-Guy Frappier, des pompiers de Saguenay, Cindy Loyer, porte-parole de la Fondation des Grands-Brûlés, Sylvain Mackenzie, instigateur de cette randonnée à vélo, Anick Boily et Carol Tremblay, deux seuls représentants de Saguenay, de même que Pierre Chouinard, des Pompiers de Saguenay, posent ici pour la postérité.

(Photo Rocket Lavoie)

## EN BREF

### NATIONAUX JUNIORS

(JSTP) — Jordan Brochu a été le meilleur des trois coureurs de l'équipe Nippour/Devinci qui participent aux Championnats canadiens juniors de cyclisme sur route qui se déroulent en Alberta. Hier, Brochu, qui porte les couleurs de l'Équipe du Québec pour l'occasion, a pris le 13<sup>e</sup> rang de l'épreuve de 22,5 km du contre-la-montre individuel en arrêtant le chrono à 33mn02.0. Charles Matte a conclu au 23<sup>e</sup> rang en 33mn53s (ou 19<sup>e</sup> selon le communiqué) tandis que Jacob Bouchard, éprouvé par trois fois par des problèmes avec sa chaîne, a terminé au 41<sup>e</sup> rang (36mn33s). Stuart Wight (Équipe Atlantique) a été couronné champion canadien du CLM, ayant été le plus rapide (29mn31.7s) des 45 coureurs juniors ayant pris le départ. Du côté féminin, la Chicoutimienne Élisabeth Albert (Équipe du Québec) a terminé 16<sup>e</sup> sur 18 avec un chrono de 40mn12.5s. Aujourd'hui, les cyclistes participent à une course sur route de 120 km pour les garçons et de 72 km pour les filles. Dimanche, tous prendront part à un critérium.

### JULIEN FILLION

(JSTP) — Après un repos forcé de quatre semaines découlant d'un surentraînement, le Félicinois Julien Fillion a renoué avec l'entraînement et plus récemment, la compétition. Depuis la mi-juin, il estime avoir retrouvé sa vitesse de croisière. « Je recommence maintenant les compétitions. Je suis allé à Chibougamau pour une course régionale dimanche dernier et j'ai gagné. Mais j'étais surtout content de retrouver des bons "feelings" en course. J'ai encore du travail à faire, mais je crois que je vais pouvoir sauver ma saison », écrit celui qui sera au rendez-vous d'Alma dimanche. En effet, même s'il a raté le début de la saison sur le circuit Coupe Canada, il a encore des compétitions importantes à son calendrier, dont la Coupe Québec à Saint-Félicien et le Championnat canadien à Canmore, en Alberta, à la mi-juillet. Pour les mois d'août et septembre, il réévaluera sa situation en vue des épreuves du Championnat québécois, de la Coupe du Monde à Windham dans l'État de New York. Évidemment, il aimerait bien participer au Championnat du monde qui sera présenté au Mont-Sainte-Anne, mais il faudra qu'il soit d'abord sélectionné.



# 0%

TCA POUR  
36 MOIS\*

LA SAISON DEERE

# 400 \$

DE RABAI<sup>†</sup> À L'ACHAT  
DE DEUX INSTRUMENTS  
OU PLUS

FACILE À ATTELER, FACILE À POSSÉDER.



#### TRACTEUR UTILITAIRE COMPACT 2320

- 200 \$ de rabais<sup>†</sup> à l'achat de deux instruments ou plus
- 24,1 HP\*\*
- Transmission hydrostatique
- iMatch<sup>™</sup> AutoHitch<sup>™</sup> en option



#### TRACTEUR UTILITAIRE COMPACT 3520

- 300 \$ de rabais<sup>†</sup> à l'achat de deux instruments ou plus
- 37,1 HP\*\*
- Transmission eHydro<sup>™</sup> ou PowrReverser<sup>™</sup>
- Tondeuse AutoConnect<sup>™</sup> en option



**MALTAIS & OUELLET**  
1000, ROUTE 169  
ST BRUNO, QC G0W 2L0  
(418) 668-5254  
www.maltaisouellet.com



CONCESSIONNAIRE JOHN DEERE  
CERTIFIÉ GOLD STAR

VISITEZ-NOUS À WWW.JOHNDEERE.COM



JOHN DEERE

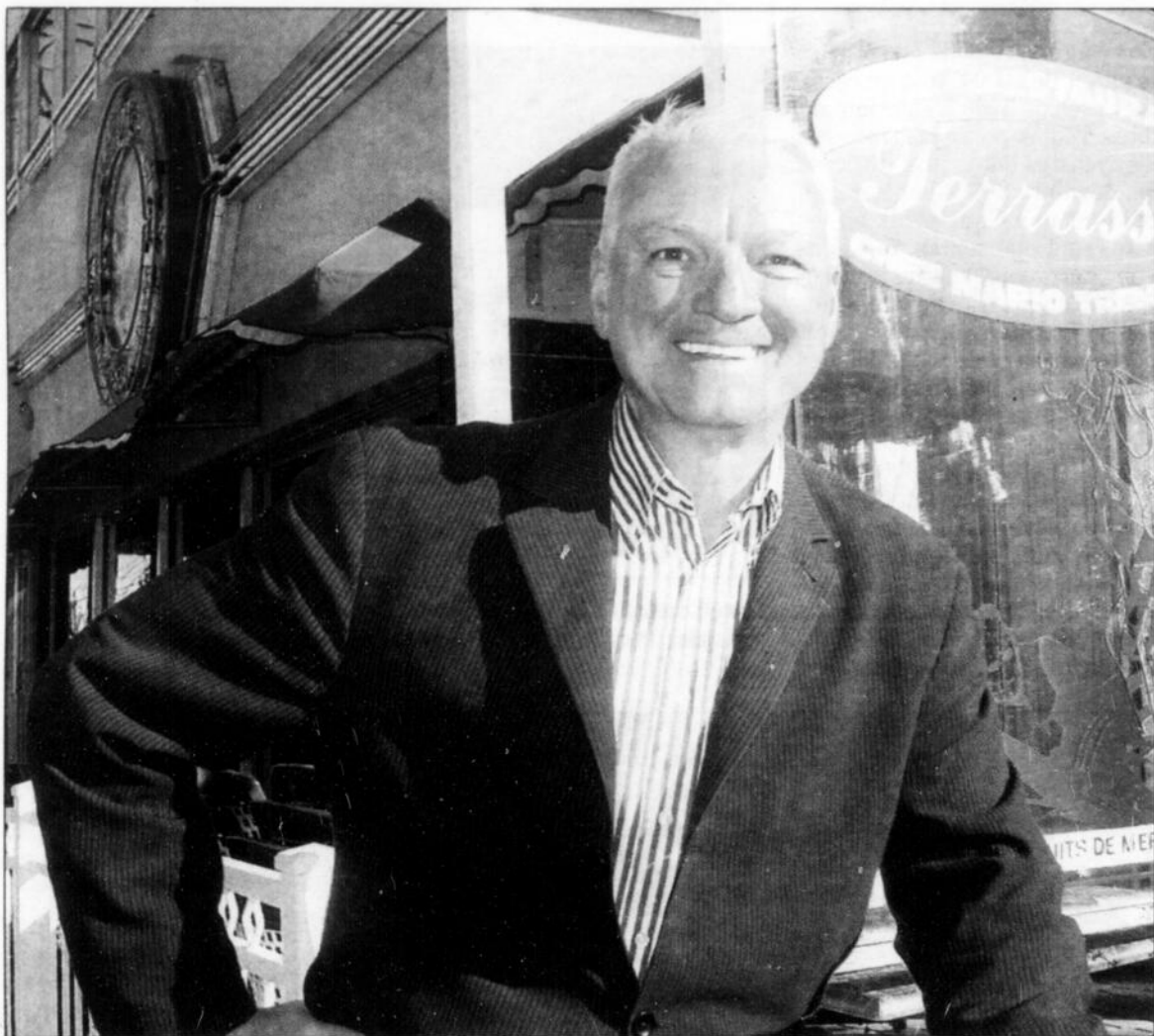
\*\* Les offres sont valides du 01 juin 2010 au 02 août 2010. Veuillez consulter votre concessionnaire pour les détails. Cette offre n'est valide que chez un concessionnaire participant. \* L'offre est valide du 01 mai 2010 au 02 août 2010. Les taxes, les frais de crédit et les frais de livraison, de transport et de préparation ne sont pas compris. Les prix ne sont que des prix de détail suggérés et peuvent être modifiés en tout temps sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre à des prix inférieurs. Instruments et accessoires vendus séparément. Veuillez consulter un concessionnaire pour plus de détails. L'offre est assujettie à l'approbation de Crédit John Deere. Pour usage personnel ou commercial. Des frais de documentation de 50 \$ peuvent s'appliquer. Par exemple, dans le cas d'un nouveau John Deere, modèle 4720 Cab w/R4, dont le prix de vente est de 45 010 \$, le prix de vente est basé sur le PDSF au 07 avril 2010 et peut changer n'importe quand sans avis. Le concessionnaire peut vendre à un prix inférieur, plus des frais de documentation de 50 \$, moins un versement initial de 9 002 \$, le solde de 36 058 \$ sera financé pendant un maximum de 3 années, soit 36 paiements mensuels de 1 001,61 \$, totalisant 36 057,96 \$, selon un taux de crédit annuel de 0,00 % TCA, le coût de crédit étant donc de 49,96 \$. † Obtenez 200 \$ de rabais du prix d'achat convenu d'un nouveau tracteur de la série 2000 John Deere; 300 \$ de rabais du prix d'achat convenu d'un nouveau tracteur de la série 3000 John Deere; 400 \$ de rabais du prix d'achat convenu d'un nouveau tracteur de la série 4000 John Deere et un minimum de deux instruments achetés en même temps. La combinaison de couleurs vert et jaune de John Deere, le symbole du chevreuil bondissant et JOHN DEERE sont des marques déposées de Deere & Company.

AIECF1A145437-00326043

814713

Pour Mario Tremblay

# La croisée des chemins approche



Mario Tremblay amorce une sérieuse période de réflexion. Laissé de côté par les Devils du New Jersey, il devra regarder la possibilité de réorienter sa carrière dans un autre domaine que le hockey si rien ne se présente dans les prochaines semaines.

(Archives Steeve Tremblay)

ROGER TREMBLAY

buddy@lequotidien.com

GASPÉ — La plus sérieuse période de réflexion commence pour Mario Tremblay. Oublié par les Devils du New Jersey pour succéder à Jacques Lemaire comme entraîneur-chef et laissé de côté par le nouveau pilote John Maclean qui a lui a préféré Adam Oates comme adjoint, le Bleuét bionique songe sérieusement à réorienter sa carrière dans un autre domaine que le hockey si rien ne se présente à lui au cours des semaines à venir.

En vacances en Gaspésie où il a eu le temps de sortir un beau saumon de 15 livres en vingt minutes, Tremblay doit patienter encore quelques jours avant de se retrouver véritablement à la croisée des chemins.

« Il me reste un an à écouler à mon contrat avec les Devils. Je dois parler avec le directeur général Lou Lamoriello dans dix jours afin de connaître ses intentions à mon endroit. À partir de cette discussion, je vais voir ce que je veux faire, vers où je veux me diriger et aussi dans quel domaine. Sans me plaindre, je dois avouer que le monde du hockey est ingrat, mais il est ainsi fait. Quand je suis arrivé au New Jersey, la direction a tassé quelqu'un pour me faire

de la place et quand Jacques Lemaire a décidé de quitter le "coaching", je savais que ça ne m'aiderait pas. Je ne suis pas déçu de la tournure des événements, mais il est clair que je ne retournerai pas derrière le banc de l'équipe », soutient Mario Tremblay, de bonne humeur.

Sa discussion avec Lamoriello et les Devils influencera sa décision, à ne pas en douter. Chose certaine toutefois, il y a certaines avenues que Mario n'explorera même pas.

« On commence dans les mineures, mais il n'est pas question de terminer dans les mineures. Alors, oubliez-moi pour diriger une équipe de calibre inférieure à la Ligue nationale. C'est certain que rien n'est facile quand vient le temps de se trouver une autre formation à diriger. Ça peut prendre du temps et souvent, rien ne débouche. Parlez-en à Guy Carbonneau, Michel Therrien et Bob Hartley. Je m'attendais à ce qui se produit actuellement. C'est le monde du hockey qui est comme ça. À 54 ans, cependant, je peux faire autre chose de ma vie. Monde du hockey, des communications et autres. Je ne serai pas mal pris quand viendra le temps de me tourner vers autre chose. En attendant, j'ai rendez-vous avec le saumon », de conclure Mario Tremblay. □

Entraîneur des gardiens

## Les Blues ont courtisé Sylvain Rodrigue

SERGE ÉMOND

semond@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Quand il est question du travail d'entraîneur de gardiens de but, le nom de Sylvain Rodrigue commence à circuler dans les plus hautes sphères du hockey. À un tel point que les Blues de St. Louis ont bien failli l'ajouter à leur groupe d'entraîneurs pour la prochaine saison.

Les Blues lui ont préféré Corey Hirsch, mais Sylvain Rodrigue se réjouit tout de même d'avoir été pris en considération.

« J'ai discuté avec John Davidson (président des opérations hockey des Blues) et Doug Armstrong (vice-président exécutif et gérant général) au sujet du poste qui était disponible, raconte Sylvain Rodrigue. »

« C'est John Davidson qui m'a appelé pour me demander si j'étais intéressé par le poste d'entraîneur des gardiens. Nous avons eu de bon-

nes discussions. Après deux semaines d'attente, je n'ai finalement pas eu le poste. Ils ont décidé d'y aller avec l'ex-

« C'est John Davidson qui m'a appelé pour me demander si j'étais intéressé par le poste d'entraîneur des gardiens. Nous avons eu de bonnes discussions. »

— Sylvain Rodrigue

périence de Corey au niveau de la Ligue nationale. »

« Évidemment, j'étais déçu. D'un autre côté, j'étais content d'avoir eu cet appel sans avoir fait de démarches auprès des équipes. Peut-être qu'un jour mon tour viendra. »

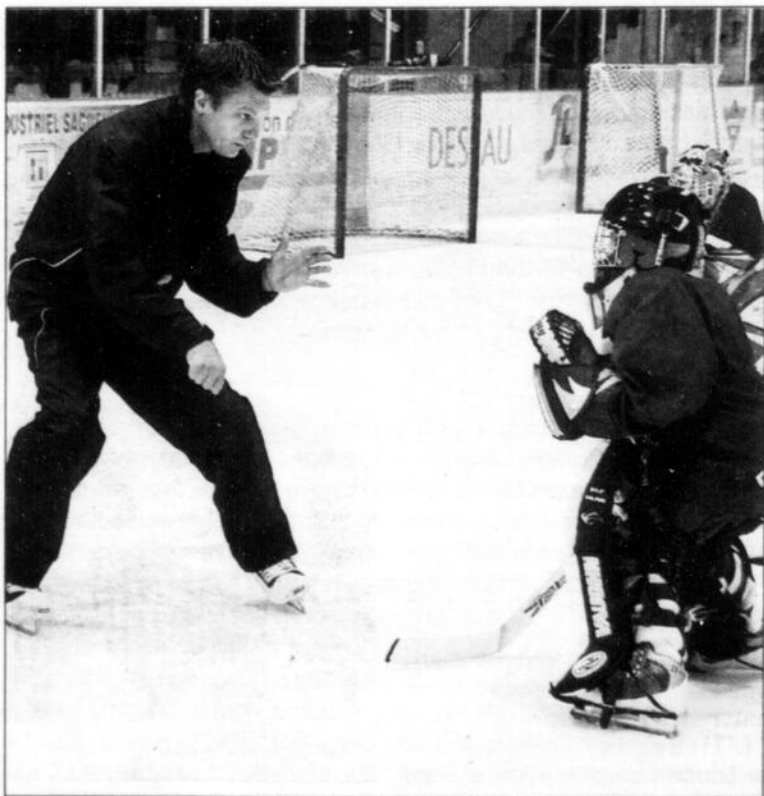
Sylvain Rodrigue estime ne pas avoir à se plaindre. L'ancien entraîneur des gardiens de Saguenéens de Chicoutimi et des Éléments de Jonquière a entamé un virage, il y a un

an, en se tournant vers le hockey européen. Pendant la saison 2009-2010, il a travaillé avec les gardiens des équipes de Berlin et Lugano.

S'il n'y a pas de changements majeurs dans les prochaines semaines, il poursuivra cette association avec Berlin et Lugano puisqu'il a grandement apprécié la première expérience.

« L'année dernière, l'équipe de Berlin a connu la meilleure saison de son histoire avec 123 points en 56 matchs, note Sylvain Rodrigue. Dans cette ligue, une victoire donne trois points au classement. À Lugano, David Aebischer est redevenu le gardien qu'il a été au Colorado. »

« J'ai beaucoup appris pendant ma première saison au niveau professionnel. Ce fut très enrichissant. Pour la prochaine saison, je continuerai mes aller et retour entre le Québec et l'Europe, à moins d'un changement de dernière minute avec une équipe de la LNH. □



Sylvain Rodrigue a fait partie des candidats au poste d'entraîneur des gardiens des Blues de St. Louis.

(Archives)

Revers devant l'Uruguay

# Le Ghana perd une chance en or

ASSOCIATED PRESS

JOHANNESBURG, Afrique du Sud — L'Uruguay a atteint les demi-finales à la Coupe du monde de football pour la première fois depuis 1970, vendredi, quand elle a défait le Ghana 4-2 aux tirs au but après un nul de 1-1.

Sulley Muntari a procuré l'avance au Ghana du pied gauche quelques secondes avant la fin des arrêts de jeu de la première demie, mais Diego Forlan a créé l'égalité sur un coup franc à la 55<sup>e</sup> minute.

« D'être parmi les quatre meilleures équipes au monde, il n'y a pas de mots pour ça, a dit Forlan. Nous pensions nous évanouir à chaque penalty. »

Les deux équipes ont ensuite refermé le jeu et ont offert une fin de rencontre plutôt terne, jusqu'à la 120<sup>e</sup> minute.

Après que Luis Suarez eut été chassé du match pour avoir bloqué volontairement un tir de la main, Asamoah Gyan a eu une chance en or de donner la victoire au Ghana sur la toute dernière action du match, étant désigné pour tirer le penalty. Son tir a cependant frappé la barre transversale et les deux équipes se sont retrouvées aux tirs de barrage.

Le gardien Fernando Muslera s'est alors signalé, bloquant deux tirs ghanéens avant que Sebastian Abreu ne confirme la victoire des siens en inscrivant le but décisif, qui propulse les siens en demi-finale contre les Pays-Bas au Cap, mardi.

Le score des tirs au but était de 3-2 en faveur de l'Uruguay après que Muslera ait plongé du bon côté, à sa gauche, pour un arrêt facile aux dépens de John Mensah.

Après que la tentative de Maximiliano Pereira soit passée bien au-dessus du but, les vuvuzelas se sont fait entendre plus que jamais, mais Muslera a aussi bloqué le tir de Dominic Adiyiah puis Abreu a mis la touche finale avec une frappe peu puissante, mais précise, alors que Richard Kingson plongeait à sa droite.

Le Ghana portait les espoirs de toute l'Afrique, les cinq autres équipes du continent hôte étant déjà éliminées. Les « Black Stars » ne se sont toutefois pas montrés aussi opportunistes qu'il y a six jours, alors qu'ils avaient marqué lors des arrêts de jeu pour battre les Américains.

L'Uruguay a remporté la toute première Coupe du monde en 1930 avant de triompher à nouveau en 1950, battant l'équipe du Brésil à Rio de Janeiro. □



Luis Suarez bloque le ballon avec ses mains à la porte des buts de l'Uruguay, privant du même coup le Ghana d'une victoire à la toute fin de la prolongation. Le Ghana n'a pas été en mesure de profiter du tir de pénalité provoqué par le geste de Suarez et a subi l'élimination.

(Photo AP)

Les Pays-Bas passent en demi-finale

## Une fin décevante pour le Brésil

ASSOCIATED PRESS

PORT ELIZABETH, Afrique du Sud — Les Pays-Bas sont venus de l'arrière pour surprendre les quintuples champions brésiliens, vendredi, à la Coupe du monde de football, signant un gain de 2-1 en quarts de finale.

Le Brésil s'était rapidement donné une priorité de 1-0 sur le but de Robinho dès la 10<sup>e</sup> minute,



Asamoah Gyan est consolé par un coéquipier après la défaite du Ghana face à l'Uruguay, vendredi.

(Photo AFP)

mais les Néerlandais ont marqué deux fois en deuxième demie pour éliminer le grand favori de la compétition.

Les Pays-Bas ont d'abord créé l'égalité sur un but contre son camp de Felipe Melo à la 53<sup>e</sup> minute, avant que Wesley Sneijder ne marque le but vainqueur de la tête à la 68<sup>e</sup>.

« Le ballon a juste glissé sur mon crâne chauve, a dit Sneijder. Ce fut une sensation très intense. »

Il s'agit d'une première victoire des Pays-Bas contre le Brésil depuis la Coupe du monde de 1974, alors que Johan Cruyff était l'étoile de l'équipe reconnue pour son « total football » qui régnait sur la planète foot.

« Ce fut un match incroyable, a ajouté Sneijder. Je pense que nous avons montré au monde entier de quelle façon nous pouvons jouer. Finalement, nous avons gagné, nous avons battu le Brésil. »

Melo a connu un match tout en contraste, lui qui a été brillant en préparant le but brésilien, mais qui s'est ensuite vu montrer un carton rouge pour avoir piétiné Arjen Robben à la 73<sup>e</sup> minute, laissant au Brésil la pénible tâche de combler cet écart à 10 joueurs seulement.

La Hollande atteint les demi-finales du Mondial pour la première fois depuis sa défaite face à ces mêmes Brésiliens en tirs de barrage lors de la Coupe du monde 1998, en France. En ayant remporté leurs cinq matchs jusqu'ici, les Pays-Bas ont prolongé leur séquence de matchs sans défaite à 24. Leur dernière défaite est survenue en septembre 2008, face à l'Australie.

Pour le Brésil, c'est le deuxième Mondial consécutif qui se termine en quarts de finale. Il s'était incliné 1-0 face à la France en 2006. Il avait pourtant dominé les premières 45 minutes de jeu avant de s'effondrer complètement.

« Nous ne nous attendions pas à ça, a admis le sélectionneur brésilien, Dunga. Nous savons que tout match de Coupe du monde doit être disputé pendant 90 minutes. En première demie, nous avons été en mesure d'être meilleurs qu'eux, mais nous n'avons pas été capables de maintenir ce rythme en deuxième période. »

Dunga a immédiatement pris le blâme pour ce revers.

« Sans l'ombre d'un doute, je suis l'entraîneur de l'équipe brésilienne. C'est moi qui ai la plus grande des responsabilités. »

Le but de Robinho a été le résultat d'une longue passe de Melo qui a percé le cœur de la défense néerlandaise, lui permettant ainsi d'inscrire un but facile.

Deux minutes avant ce but, Robinho s'en était fait refuser un autre en raison d'un hors-jeu serré.

Cette avance d'un but ne s'est donc pas avérée suffisante et le Brésil a implosé quand Melo a fait dévier un centre de Sneijder dans son filet de la tête, ne sachant pas que son gardien Julio Cesar s'était avancé pour cueillir le ballon.

Sneijder a ensuite marqué sur un corner de Robben, habilement dévié de la tête par Dirk Kuyt au premier poteau. Sneijder, posté en plein centre de la surface, a trouvé le filet de la tête.

« La première demie a été vraiment difficile pour nous. Nous étions en retard d'un but et un brillant arrêt nous a gardés dans le match, a expliqué Sneijder. À la mi-temps, nous nous sommes dit que nous devions améliorer les choses et mettre plus de pression sur la défense brésilienne. Pendant 45 minutes, nous avons joué sans retenue et nous avons été récompensés. »

# Zone Portuaire

UNE FOULE D'ACTIVITÉS !

Pour tous les détails concernant  
la programmation 2010  
[www.zoneportuaire.com](http://www.zoneportuaire.com)

LIGNE INFO-SPECTACLE  
1 800 561-9196 418 548-4004

[www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)  
418-545-3330



## Vendredi

9 juillet

- GREEN LAND BLACK (ROCK) 19 h 30
- BLACK SIDE (CLASSIQUE PINK FLOYD) 21 h

## Samedi

10 juillet

- ACOUSTIC RESILIENCE (FOLK ROCK) 19 h 30
- LES CINQ GENS (ROCK QUÉBÉCOIS) 21 h



PRÉSENTE

- CANTIN / BÉGIN **Vendredi**  
(CROSBY, STILL, NASH AND YOUNG)  
AU BISTRO LE SPAG 23 h 30
- VINTAGE HARMONY **Samedi**  
(ROCK)  
AU BISTRO LE SPAG 23 h 30

ANIMATION SUR PLACE À PARTIR DE 16 H

Billets disponibles au bureau administratif de la Zone Portuaire • 49, rue Lafontaine (en face des jeux d'eau) et sur tout le réseau [reservatech.net](http://reservatech.net)

# ZONE COUNTRY

2 et 3 juillet 2010 10,00\$ (2 JOURS)  
[www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)  
418-545-3330

Zone Portuaire  
animation + ACTIVITÉS  
À PARTIR de 13H  
[WWW.ZONEPORTUAIRE.COM](http://WWW.ZONEPORTUAIRE.COM)

## 3 JUILLET

PIER BÉLAND 19H30

1<sup>re</sup> partie : Animation et danse country de l'école Francis et Sylvain  
Animation et jeux country  
Messe country

## 2 JUILLET

ON THE ROAD AGAIN  
LA GRANDE VIRÉE COUNTRY 19H30

avec Guylaine Tanguay et Bourbon Gauthier  
Artiste invité : Luc Boulianne et ses musiciens  
Animation et jeux country

22 au 25 juillet

Zone Portuaire **Festival**  
des bières du monde

[www.bieresdumonde.ca](http://www.bieresdumonde.ca)



## 16 JUILLET

MOONLIGHT GIRLS 19H30  
1<sup>re</sup> PARTIE : SO MUCH SWING

## marie-chantal TOUPIN 17 juillet



19 h 30

1<sup>re</sup> partie : I Love Rock'n'Roll

Billet : 10 \$

Disponibles au bureau administratif  
de la Zone Portuaire • 49, rue Lafontaine  
(en face des jeux d'eau) et sur tout le  
réseau [reservatech.net](http://reservatech.net)